



*La salud en la cosmovisión de una comunidad indígena.  
Retos educativos con perspectiva intercultural.*

**Tesis de Grado para optar por el título: Magíster en Educación**

**María Clara Quintero Laverde  
Oswaldo Ospina Mejía  
Olga Patricia Torrado Cote  
María del Carmen Urrea González  
Sonia Carolina Díaz Carrero**

**Clara López de Mesa Melo  
Directora**

**Maestría en Educación  
Facultad de Educación  
Universidad de La Sabana**

**Chía, Colombia, Octubre de 2010**



**Universidad  
de La Sabana**

*“A Serankwa se le encomendó organizar el mundo material según la ley de Seyn Zare (Ley de Origen). Lo primero que hizo fue organizar Gwí, la roca, la estructura, el soporte que le da consistencia y fortaleza. Luego Serenkwa cruzo el hilo de pensamiento que le había entregado Jaba Se y lo levantó por el centro, apareciendo el cerro Gonawindúa, que era cerro arriba y abajo, y así se constituyó en el eje de la creación. En sus extremos ubicó a Kadukwa, Shkwakala y Shendukwa para sostener el mundo material y en cada una de las cuatro esquinas puso un guardián para que el mundo material gire en un ciclo de renovación permanente de la vida.*

*Serenkwa es el principal organizador, el principio de autoridad es quien dejó asignadas las funciones a cada ser en la naturaleza, entregando las normas y los principios rectores para la armonía y la convivencia, pero todavía no había fertilidad en el mundo material; ésta Serankwa apareció con Seynekum, la mujer negra la tierra fértil. Seynekum es quien organiza la tierra y todo cuanto en ella existe. La unión de Serankwa y Seynekun, de lo masculino y lo femenino, de lo positivo y lo negativo dio origen a muchas autoridades del mundo material.*

*En la Ley de Seyn Zare están el orden y la armonía; en Serankwa la autoridad y la organización; en Seynekum el manejo, la práctica, el uso de nuestro territorio. En los tres se resume nuestra visión del desarrollo, nuestro ordenamiento ancestral del territorio. Seyn, Sarankwa y Seynekum son los principios fundamentales que determinan nuestra misión como hermanos mayores. No es Serankwa ni Seynekun*

*Quienes mantienen el mundo material; es misión nuestra hacerlo; para eso estamos en la vida; los conocimientos y las prácticas de los Mamas tienen este propósito.”*

(Organización Gonawindúa Tayrona, Gonawindúa Ette  
Ennaka IPS Indígena, 2009)

## Tabla de contenido

Tabla de contenido .....	
Introducción .....	1
Estructura del documento.....	3
1. Antecedentes .....	4
2. Planteamiento del Problema .....	4
3. Justificación .....	4
4. Objetivos .....	6
4.1.Objetivo general: .....	6
4.2.*Objetivos específicos:.....	6
5. Marco de referencia .....	7
5.1. Colombia y su situación en lo referente a salud y educación: .....	7
5.2. Significando el sentido de Comunidad. ....	9
5.2.1. Perspectiva occidental .....	10
5.2.2. La perspectiva de la Comunidad Arhuaca: .....	11
5.3. Consideraciones con respecto a las comunidades indígenas. ....	12
6. Interculturalidad y educación: Dos pilares fundamentales.....	15
6.1. Percepción de la Comunidad indígena sobre la educación.....	32
7. Las políticas públicas internacionales y nacionales en Salud, Educación, Comunidad, e interculturalidad. ....	34
7.1. Internacionales.....	34
8. Metodología.....	41
8.1 Fases de la investigación .....	41
8.2. Consideraciones éticas.....	44
9. Definición de Categorías .....	45
9.1. Concepto salud .....	45
9.2. Concepto de Enfermedad.....	45
9.3. Concepto de Vida .....	46
9.4. Concepto de Muerte.....	46
10. Resultados.....	47
10.1. Cuidado de la Salud .....	47
10.1.1. Salud .....	47
10.1.2. Enfermedad.....	48
10.1.3. Vida .....	49
10.1.4. Muerte.....	49
10.1.5. Cuidado de la Salud.....	49
10.1.6. Prácticas en torno al nacimiento .....	50

10.1.7. Prácticas en torno a la enfermedad .....	51
10.1.8. Cuidados durante el embarazo y postparto .....	52
10.1.9. Prevención y saneamiento tradicional .....	53
10.1.10. Prácticas en torno a la muerte .....	53
10.2. Educación .....	54
10.2.1. Percepción del sistema de salud tradicional y no tradicional .....	54
10.2.2. Percepción de educación.....	55
10.2.3. Percepción de educación para la salud .....	55
10.2.4. Selección de personal de salud .....	56
11. Discusión de resultados .....	57
12. Recomendaciones.....	68
13. Bibliografía .....	72

## **Lista de Ilustraciones**

Ilustración 1. Trabajo de Campo, Casa de la Mujer, Nabusimake Sierra Nevada de Santa Marta, 2009.....	
Ilustración 2. Mapa Sierra Nevada de Santa Marta. ....	13
Ilustración 3. Río Fundación, Nabusimake Sierra Nevada de Santa Marta. ....	14
Ilustración 4. Nabusimake Sierra Nevada de Santa Marta, 2009.....	15
Ilustración 5. Casa de la Mujer, Nabusimake Sierra Nevada de Santa Marta, 2009.....	16
Ilustración 6. Nabusimake, Sierra Nevada de Santa Marta, 2009.....	27
Ilustración 7. Nabusimake, Sierra Nevada de Santa Marta, 2009.....	32
Ilustración 8. Centro de Recuperación Nutricional "La Rana". Nabusimake, Sierra Nevada de Santa Marta, 2009.....	34

## LISTA DE ANEXOS

Anexo 1. Codificación de las entrevistas Sierra Nevada de Santa Marta.....	83
Anexo 2. Categorización Diarios de Campo.....	101
Anexo 3. Transcripción de las entrevistas y videos.....	104
Anexo 4. Transcripción Diarios de Campo Grupo Investigador, Sierra Nevada de Santa Marta .....	122

*Llegó la noche y es tan maravilloso ese cielo insondable de estrellas, que en las ciudades por la luz eléctrica no podemos ver, a veces pienso que así pasa con la educación, si un profesor no apaga su “luz resplandeciente” de conocimiento ante una comunidad, es imposible admirar la majestuosidad del conocimiento del otro que es como ese cielo insondable y maravilloso, creo que este es un regalo que nos dan los Arhuacos, apaga la luz y deja que la luz del otro te ilumine, me cuesta mucho dormirme, es como si quisiera que ese día no se acabara.*

*(Tomado diario de campo OTC, 2009)*



## **Agradecimientos**

A todas las personas que hicieron posible la realización de los resultados de esta iniciativa en investigación, para contribuir a los procesos de educación comunitaria en Colombia y específicamente en favor de los pueblos indígenas, que hoy ustedes tienen en sus manos.

A los miembros de las comunidades que habitan en el municipio de Pueblo Bello Cesar y el asentamiento indígena de Nabusimake de la Sierra Nevada de Santa Marta, por la confianza y espontaneidad con que compartieron sus experiencias, sus conocimientos, su saber y como viven desde el quehacer diario.

A las Instituciones Prestadoras de Salud (IPS) Wintukua y Gonawindúa, a sus promotores de salud indígena y su personal de salud.

A las autoridades tradicionales y al grupo de mujeres de la organización Casa de la Mujer en Nabusimake.

Al sector educativo de Simunarwa, por compartir su visión de la educación intercultural.

A todas y todos ellos, gracias por sus valiosos aportes.

De igual forma queremos agradecer a todos los profesores de la Maestría, y a los autores que revisamos en los seminarios, quienes con su trabajo desarrollan las ciencias de la educación.

A todo el personal de apoyo de la Maestría.

A nuestras familias por su amor, paciencia y compañía en este proceso.

A todas y todos, gracias por su apoyo y colaboración para el desarrollo de este proyecto que, esperamos, sirva de soporte para continuar con el trabajo que se realiza en beneficio de la educación en nuestro país.

## RESUMEN

Partiendo de la observación realizada en la práctica profesional desarrollada por la Facultad de Medicina de la Universidad de La Sabana, en algunas comunidades Colombianas en donde aún se presenta una alta morbilidad infantil, a pesar del proceso desarrollado por el país en los últimos quince años en torno a las políticas públicas sustentadas en la Ley 100 de seguridad Social, se plantea como una de sus causas la poca efectividad de los procesos educativos en salud, situación que es más evidente en las comunidades indígenas en donde a pesar de la necesidad de valorar las prácticas relacionadas con la promoción y conservación de la salud, fundamentadas en las cosmovisiones y relaciones con la naturaleza de estas poblaciones, no se percibe el reconocimiento de la perspectiva intercultural en las acciones educativas en salud para estas comunidades.

El objetivo fue conocer la percepción de los procesos en salud – enfermedad de la comunidad Arhuaca del Resguardo indígena de Nabusimake de la Sierra Nevada de Santa Marta, enmarcada en el respeto y reconocimiento a su cosmovisión para promover procesos de educación intercultural.

Mediante un método cualitativo se realizó una etnografía focalizada, utilizando entrevistas grupales a profundidad y observaciones participantes con promotores de la institución prestadora de servicios de salud indígena Arhuaca (IPSI), Wintukua, médicos, enfermeras y auxiliares de enfermería de la Empresa Social de Estado (ESE), Hospital Camilo Villazón, en el municipio de Pueblo Bello, Cesar, madres indígenas de la organización Casa de la Mujer en el asentamiento indígena de Nabusimake, en la Sierra Nevada de Santa Marta y se seleccionaron informantes claves como uno de los Mamos, líder espiritual y un profesor del centro educativo Simunarwa. El proceso de análisis se realizó en forma manual para descubrir los conceptos que entorno a la salud en cosmovisión indígena emergieron en la investigación.

Como resultados, el encuentro con la comunidad Arhuaca, permitió un aprendizaje holístico en torno al fenómeno de la salud y la enfermedad, se logró pasar del concepto salud- enfermedad, al encuentro y desarrollo de una categoría centrada en las prácticas en salud como armonía y equilibrio.

Se debe construir un objeto de estudio que contemple un nivel de grupo y sus prácticas comunitarias en torno a la armonía y el equilibrio para desarrollar las propuestas educativas, así como las intervenciones a la comunidad.

Comprender como el mundo indígena Arhuaco está colmado de imaginarios y sentidos invisibles muchas veces a los ojos occidentales hace posible que la educación comunitaria sea una interacción comunitaria en donde el educador y el educando se transforman y enriquecen. Como propuesta que se basa en las conclusiones de esta investigación, es el reto educativo de construcción intercultural, en el diseño de un currículo para las Universidades que contemple la cosmovisión de comunidades en las carreras de ciencias de la salud.

## ABSTRACT

Having as start point the observation made during Universidad de La Sabana student's internships in some Colombian communities, in which there still exist a high level of children morbidity and mortality despite the development in public policies sustain by the 100 Law of Social Security improved in Colombia during the last 15 years, the poor effectiveness of health education processes is contemplated as one of this problem main causes. This situation is even more palpable in indigenous communities where, despite the necessity of valuing the practices about health promotion and health conservation substantiated on these communities' world-views and on their interactions with nature and environment, it is not visible the recognition of the intercultural perceptions by the health education actions for these communities.

The goal was to know the health processes perception – Nabusimake indigenous shelter of the Arhuaca Community in La Sierra Nevada de Santa Marta sickness, framed by the respect and the acknowledgment of its world-view in order to promote intercultural education processes.

Trough a qualitative investigation method a targeted ethnography was made. Using groups interviews and observations made by: the Arhuaca Health Services Institution's members, (IPSI) by its acronym in Spanish, Wintukua; doctors, nurses and nursing assistants of the State Social Enterprise (ESE), Hospital Camilo Villazón in Pueblo Bello; indigenous mothers members of Casa de la Mujer organization in Nabusimake; and some key informers selected as one of the Mamos, spiritual leader and professor in the educative center Simunarwa. The analysis of the data was made in a manual way in order to discover the concepts about health in the indigenous world-view.

As a result, this investigation enable a holistic learning about health and sickness phenomenon and the acceptance of a new health-sickness concept in which health it is defined as harmony and balance.

A study object that has in count the community and its practices around balance and harmony should be implemented to develop new education systems and new ways to interact with a specific community.

Understand how the Arhuaco world is full of senses and imaginaries, invisible for occidental eyes most of the times, makes possible to get communal education as an interaction in which professor and student both enrich and transform themselves.

This investigation, having in mind the final conclusions, propose an educational challenge of intercultural construction, designing new universities curriculums in health sciences careers that contemplated the world-view of different communities.

## Introducción

*“La construcción de sociedades interculturales, sustentadas en la riqueza de la diversidad, el respeto mutuo y la igualdad, es un requerimiento para la supervivencia pacífica y el desarrollo futuro de la humanidad. Pero la interculturalidad no va a venir hacia nosotros; nosotros, todos, tenemos la necesidad y la responsabilidad de buscarla, de construirla.”*  
(Walsh, 2005)

La Maestría en Educación de la Universidad de La Sabana, abre las puertas a un reto interesante, como lo es la investigación social, reto que desde el primer momento fue considerado enriquecedor por la formación profesional de los integrantes del grupo: Enfermería, Medicina, Economía, Fisioterapia y Pedagogía Infantil.

La propuesta inicial, pretendió conocer *“los imaginarios y realidades en el proceso de salud- enfermedad de tres comunidades colombianas”*, para tal fin, se consideró la participación de tres comunidades, una indígena, una campesina y una urbana marginal, las cuales, aunque diferentes en su esencia, tenían en común sus características de representar minorías con cierto grado de vulnerabilidad social y a su vez estar cubiertas por el Sistema de Seguridad Social. De este modo, el propósito de la investigación era de *“Contribuir a la construcción de salud infantil a través de la educación comunitaria basada en la interculturalidad y el dialogo de saberes”*.

Después de realizar un proceso de reflexión alrededor de los objetivos planteados, se consideró que para lograr desarrollar un modelo pedagógico era fundamental como primer paso, profundizar en el conocimiento de las comunidades y específicamente en sus creencias, prácticas y tradiciones, por lo cual se replanteó el proyecto, resaltando la cultura y su relación con la educación en salud, como eje estructural de la investigación.

Una vez realizadas las visitas de campo a las comunidades indígena y campesina, analizando la información recolectada, se evidenció las diferencias en las percepciones en salud de ambas comunidades, entonces, teniendo en cuenta la profundidad y el alcance propuesto para la investigación, se decidió, realizar el trabajo únicamente con la Comunidad Arhuaca, en virtud de la relevancia de la problemática observada en el trabajo

de campo, y dejar la posibilidad abierta de futuros trabajos de investigación con la comunidad campesina y la comunidad urbana marginal.

El presente documento recoge la experiencia que el grupo de investigación, a través del método cualitativo de la investigación social, que busca comprender “*desde la interioridad*” de las comunidades, las lógicas de pensamiento que guían las acciones, y cómo lo cotidiano, es un espacio de comprensión de la realidad en términos de relaciones, visiones, rutinas, temporalidades, y sentidos, justificaron el viraje de la propuesta inicial, fundamentado en un diseño emergente y flexible que permitió centrarnos en el abordaje de la comunidad arhuaca de la Sierra Nevada de Santa Marta, del resguardo indígena de Nabusimake.

Todo lo anterior, conllevó a conocer e identificar una ruptura entre el Sistema General de Seguridad Social Colombiano, en relación a la posible disociación entre lo contemplado en la normatividad y la ejecución de las acciones en salud con esta comunidad, las cuales se realizan sin tener en cuenta sus creencias y prácticas en salud.

La interacción con esta comunidad, permitió el hallazgo de una categoría centrada en las prácticas en salud, que podría contribuir a trascender el concepto de salud y enfermedad, desde la lógica del diálogo intercultural.

## **Estructura del documento**

El presente documento presenta inicialmente una introducción, los antecedentes, planteamiento del problema y los objetivos definidos dando un panorama sobre la justificación y el alcance establecido de la investigación.

En un segundo momento, se hacen explícito los conceptos teóricos, fundamento que orientaron el trabajo de campo. En este sentido se realizó una exploración sobre los conceptos de comunidad, educación e interculturalidad. En materia de políticas públicas se exponen los avances normativos que soportan la discusión y relevancia del tema en estudio en la agenda política, por ello se revisaron, tanto acuerdos de carácter internacional, como legislación nacional sobre educación, salud e interculturalidad.

En el tercer momento, el informe se centra en la presentación de la metodología cualitativa empleada para el acercamiento al problema, la recolección de información, el tratamiento de los datos y las consideraciones éticas del estudio. Así mismo, se hace explícita la intencionalidad de selección de las categorías referentes para adelantar el trabajo de campo.

Posteriormente se presentan los resultados obtenidos de la experiencia con la comunidad Arhuaca acerca de la exploración realizada sobre los categorías definidas sobre conceptos, prácticas y percepciones sobre el proceso de salud – enfermedad. Lo anterior conlleva a un análisis a manera de discusión, conclusiones sobre los resultados encontrados y las recomendaciones que de estos se desprenden tanto para próximos trabajos de investigación, como para incorporar enfoques de interculturalidad en los procesos de formación de los profesionales de hoy.

Y para finalizar se realiza en los anexos se encuentran los soportes fichas técnicas, con su codificación, al igual los diarios de campo de los investigadores, en donde se expresa el conocer, sentir, y apreciar parte de la cotidianidad, del ambiente y realidad de una comunidad que permitió un acercamiento posiblemente privilegiado para el grupo de investigación.

## **1. Antecedentes**

Partiendo de la observación realizada en la práctica profesional desarrollada del año 2006 al año 2009, por el Área de Pediatría Social de la Facultad de Medicina de la Universidad de La Sabana, (Torrado, 2009), en algunas comunidades Colombianas, en donde aún se presenta una alta morbi-mortalidad infantil, a pesar del proceso desarrollado por el país en los últimos quince años en torno a las políticas públicas sustentadas en la Ley 100 de 1990 ,(Organización Panamericana de la Salud, 1998) de seguridad Social fundamentada en los principios de eficiencia, universalidad, solidaridad, integralidad, unidad y participación, con la implementación del Sistema General de Seguridad Social, (SGSS) y se plantea como una de sus causas la poca efectividad de los procesos educativos en salud, que no tienen en cuenta la multiculturalidad y el diálogo de saberes, al desconocer los imaginarios y realidades que tienen estas comunidades sobre el proceso salud-enfermedad.

Todo lo anterior conlleva, a una limitada interacción entre los actores de salud y la comunidad, que se refleja en la poca generación de espacios, en donde los principios de la Ley General de Seguridad Social sean visibles en los proyectos de educación en salud.

## **2. Planteamiento del Problema**

A pesar de los diferentes planes y programas en salud, relacionados con las poblaciones indígenas, que incluyen la necesidad de valorar las prácticas relacionadas con la promoción y conservación de la salud, fundamentadas en las cosmovisiones y relaciones con la naturaleza de estas poblaciones, “no se percibe el reconocimiento de la perspectiva intercultural en las acciones en salud, que tienen como fin atender a las comunidades indígenas”.

## **3. Justificación**

Desde la promulgación de la Ley de Seguridad Social las acciones y programas educativos en salud son destinadas a la población en general, sin tener en cuenta particularidades propias de cada comunidad. Un ejemplo de esta situación es visible en la situación de malnutrición infantil en el país, en los últimos 15 años a pesar de múltiples intervenciones en “prevención y promoción”, se observa un bajo impacto pues las cifras de niños con malnutrición continúan alrededor del 50% de la población infantil (Instituto Colombiano

de Bienestar Familiar, 2005), por eso es claro que los programas en intervenciones en educación para la salud deben tener en cuenta en los determinantes de salud y las condiciones de vida en las comunidades.



## **4. Objetivos**

### **4.1. Objetivo general:**

Conocer la percepción de la atención en salud de la comunidad Arhuaca del Resguardo indígena de Nabusimake, de la Sierra Nevada de Santa Marta, enmarcada en el respeto y reconocimiento a su cosmovisión.

### **4.2. Objetivos específicos:**

1. Conocer las concepciones y prácticas en salud de la Comunidad Arhuaca del Resguardo indígena de Nabusimake.
2. Identificar las percepciones sobre los servicios de salud que tiene la Comunidad Arhuaca del Resguardo indígena de Nabusimake.
3. Identificar factores que promuevan mayor pertinencia y eficacia de la aplicación de las acciones y estrategia en salud en un contexto intercultural.

## **5. Marco de referencia**

Los conceptos sobre los cuales se fundamenta este documento y que sirvieron de guía para interactuar con la comunidad seleccionada en el trabajo de investigación, durante el trabajo de campo, son: Comunidad, Interculturalidad, Cultura, Salud, Educación y Etno-educación.

### **5.1. Colombia y su situación en lo referente a salud y educación:**

Colombia, un país privilegiado, con una extensión territorial de 1.138.910 kms y una población de 44.450.260 habitantes, de acuerdo al informe del Departamento Nacional de Estadística, que le aporta gran diversidad racial y cultural.

El desarrollo humano, según La Organización de Naciones Unidas, sitúa a las personas en el centro del desarrollo. En este sentido, se trata, que las personas desarrollen su potencial, aumenten sus posibilidades y disfruten de la libertad para vivir la vida que valoran (ONU, 2009). En relación al índice de Desarrollo Humano (IDH) realizado a nivel mundial por el Programa de las Naciones Unidas (PNUD), basado en indicadores sociales estadísticos, que incluyen variables, como esperanza de vida al nacer, educación y nivel de vida digno, Colombia ocupa el puesto 77 en el año 2009, (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, 2009).

Si bien es cierto para Colombia los desafíos en términos de salud para la niñez son cada vez mayores, debido a la situación alarmante que viven muchos de nuestros niños y niñas: más del 67% está en condiciones de pobreza y alrededor de 23.37% se encuentra en situación de indigencia (UNICEF, 2009).

Los acuerdos internacionales, señalan que uno de los factores de desarrollo de los países es el cuidado y protección de sus jóvenes generaciones. Colombia, ha avanzado significativamente en la expedición de leyes, normas, en la creación de planes, programas y proyectos institucionales, que buscan promover y proteger los derechos de la primera infancia. No obstante, la mortalidad en menores de cinco años continúa siendo preocupante, reconociendo que en los últimos años ha tenido una leve disminución. Pero, aún el 28% de los niños que mueren, tiene como causa trastornos respiratorios, infecciones intestinales, malformaciones congénitas, deficiencias nutricionales y muertes violentas. Así mismo, las consecuencias del conflicto armado, el desplazamiento y las precarias

condiciones económicas, agudizan las condiciones de salud de los menores del país, (UNICEF, 2010).

Si bien, son muchos los retos y desafíos, las condiciones están dadas para el diseño de estrategias como herramientas que garanticen el cumplimiento de las metas nacionales e internacionales, estas últimas enmarcadas en los compromisos en materia de paz y seguridad, derechos humanos, protección del entorno y atención especial al continente africano, ratificados en los objetivos de desarrollo del Milenio, ( Departamento Nacional de Planeación, 2005).

La salud entendida desde una perspectiva social humanística, significa mucho más que la atención a los enfermos y a la prevención. Es el bienestar de un pueblo, la satisfacción de sus necesidades, una vida digna, el acceso a oportunidades y servicios, (Lalonde, 1996). Es un derecho social y en ella convergen las acciones de la educación, la ciencia, el trabajo, la recreación y el cuidado personal, de la familia y la comunidad.

En Colombia, a pesar del proceso desarrollado en los últimos quince años en torno a las políticas públicas, sustentadas en la Ley 100 de 1993 de Seguridad Social, ley fundamentada en los principios de eficiencia, universalidad, solidaridad, integralidad, unidad y participación, y con la implementación del Sistema General de Seguridad Social, (SGSS), se evidencia poca efectividad de los procesos educativos en salud. En ese sentido, la ausencia del enfoque multicultural, ha incidido en la escasa efectividad del sistema que no siempre incorpora en sus programas y planes la multiculturalidad y el diálogo de saberes, lo cual conlleva al desconocimiento de las construcciones culturales que tienen las comunidades indígenas sobre el proceso salud-enfermedad (Organización Panamericana de la Salud, 1998).

Lo anterior se traduce en una débil y limitada interacción, entre los actores de salud y la comunidad, reflejado en la poca generación de espacios, en donde los principios de la Ley General de Seguridad Social en Salud sean reconocidos en los proyectos de educación en salud.

Desde la promulgación de la Ley General de Seguridad Social en Salud, las acciones y programas educativos se orientan a la población en general, sin tener en cuenta particularidades propias de cada comunidad. Un ejemplo de esta problemática visible en la situación de malnutrición infantil en el país. En los últimos 15 años y a pesar de las múltiples intervenciones en “*programas de prevención y promoción*” se tiene un bajo

impacto, pues las cifras de niños con malnutrición continúan alrededor del 50% de la población infantil (ICBF, 2009), por eso es claro, que los programas en intervención en educación para la salud deben tener en cuenta los determinantes de salud y las condiciones de vida en las comunidades.

La salud centrada en la participación parte de la teoría de la acción humana según (Briceño León, 1996), postula la necesidad de contar con el ser humano *“sólo conociendo el individuo y sus circunstancias, es posible una acción eficiente y permanente en salud”*.

Conocer al ser humano implica comprender sus creencias, sus hábitos y costumbres, esta comprensión permite una acción educativa que no busca *“llenar”* en las comunidades una *“ignorancia”* de conocimiento, sino crear y transformar (Bourdieu & Passeron, 1971). El trabajo con una comunidad, implica una acción crítica y ~~pero~~ al mismo tiempo respetuosa debido a que: *“No hay uno que sabe y otro que no sabe, sino dos que saben cosas diferentes”*, entonces si ambos saben, el proceso educativo es un proceso de diálogo de saberes, en el cual las personas se comprometen a escucharse y a transformarse.

En materia de educación, Colombia ha venido alcanzando importantes avances en los últimos años. Este esfuerzo ha sido impulsado por la reforma constitucional de 1991 (Ministerio de Educación Nacional, 2003). El énfasis en las políticas sociales en el tema educativo ha logrado aumentar considerablemente estos indicadores en el Índice de Desarrollo Humano, pero desafortunadamente no miden la educación en términos de la capacidad de la gente para enfrentar dificultades, pero sí se evidencia, en cómo muchos sectores del país presentan propuestas educativas para la construcción de procesos personales, familiares y comunitarios de convivencia pacífica y resolución no violenta de conflictos en los que la educación es la principal herramienta. (Ministerio de Educación Nacional, 2004).

## **5.2. Significando el sentido de Comunidad.**

El concepto de Comunidad se sustenta desde la mirada occidental y desde la mirada de la Comunidad seleccionada para el trabajo de investigación.



Ilustración 1. Trabajo de Campo, Casa de la Mujer, Nabusimake Sierra Nevada de Santa Marta, 2009.

Cuando se piensa en “comunidad”, se piensa en diversas formas de organización, de interactuar, convivir, asociarse, y participar. Formar parte de una comunidad, significa identificarse con unos objetivos y propósitos comunes; compartir valores, bienes y servicios. La comunidad comparte, igualmente, costumbres, creencias, formas de pensar y de sentir. Todos estos elementos serán los que direccionen la unión entre sus miembros, permitiendo una sana convivencia y posibilidades de desarrollo.

### 5.2.1. Perspectiva occidental:

Cuando se piensa en “comunidad”, se piensa en diversas formas de organización, de interactuar, convivir, asociarse, y participar. Formar parte de una comunidad, significa identificarse con unos objetivos y propósitos comunes; compartir valores, bienes y servicios. La comunidad comparte, igualmente, costumbres, creencias, formas de pensar y de sentir. Todos estos elementos serán los que direccionen la unión entre sus miembros, permitiendo una sana convivencia y posibilidades de desarrollo.

Algunos autores como (Ander Eg, 1982), han definido a la comunidad, como un conjunto de personas que interaccionan frecuentemente entre sí, en un espacio delimitado, esa interacción se da por la comunicación, se caracteriza porque las personas pertenecientes a ella se identifican con una cultura, tienen objetivos en común, que buscan la satisfacción tanto de necesidades individuales como las colectivas.

*“Nosotros en la Sierra Nevada, siempre pendientes en la tierra, la cual llamamos el corazón del mundo, y es para nosotros muy especial de donde se puede uno interconectar con el mundo: mar, tierra, agua, árboles. Por eso, desde allí, nuestro pensamiento es de la preservación; esas son las leyes mayores de nuestra existencia”*

(Mamo Luis Guillermo Izquierdo, trabajo de campo en Pueblo Bello Cesar. Junio 2009 Fragmento entrevista a profundidad Codificada: No1 EPMLG. Anexos)

El reconocimiento a las *comunidades indígenas*, ha quedado consignado en La Constitución Política Colombiana de 1991, en el Artículo 329 del Título XI. En relación a los resguardos indígenas estableció la propiedad colectiva de los resguardos y de las tierras comunales de las étnias asignándoles, entre otros, el carácter de inajenables, de manera que

no pueden ser objeto de venta o transacción alguna por parte de ninguno de los miembros que conforman la comunidad indígena.

La jurisprudencia de La Corte Constitucional, ha insistido en que las regulaciones legales que intervengan el régimen jurídico sobre la tierra de las comunidades indígenas y afro descendientes, deben mostrarse compatibles con la eficacia del mandato de reconocimiento y protección de la diversidad étnica y cultural de La Nación. Esto implica que dicha normatividad deberá tener en cuenta las prácticas tradicionales de los pueblos indígenas y tribales, evitando que la imposición estatal de otras modalidades de regulación conlleve la desaparición de sus prácticas tradicionales.

Al respecto, este Tribunal ha señalado que *“es claro que el derecho de los pueblos indígenas a tener su propia vida social, económica y cultural, así como a profesar y practicar su propia religión y a emplear su propio idioma (ONU, 2004), debe entenderse atado al derecho que tienen a poseer su propio territorio, sobre el cual puedan dichos pueblos edificar sus fundamentos étnicos. Es de anotar que el territorio indígena y sus recursos, así como la tradición y el conocimiento, “constituyen un legado que une -como un todo- la generación presente y a las generaciones del futuro”. Se advierte entonces que la participación indígena encuentra un sustento que desborda la esfera netamente política valor está relacionado con el respeto a los seres vivos, el no tomar más de lo que se necesita y el devolver siempre a la tierra cuando se toma algo de ella (Corte Constitucional, 2009).*

### **5.2.2. La perspectiva de la Comunidad Arhuaca:**

La comunidad no tiene una concepción específica sobre el término “comunidad”, se expresa más con un sentir, y una manera de vivir. Cada indígena pertenece a una comunidad determinada y está sujeto a sus Autoridades Tradicionales. Colectivamente se organizan por género, porque difieren en el manejo y los consejos para los hombres y para las mujeres, (Organización Gonawindúa Tayrona, 2009).

Las familias viven en fincas y periódicamente se reúnen en los pueblos cuando son convocados por las Autoridades de cada comunidad. El cumplimiento del orden colectivo en sus deberes y responsabilidades, previene conflictos internos, las epidemias y las catástrofes naturales. El trabajo colectivo es denominado *zhigonezhi yuluka*, que significa *“construcción de un propósito común con el aporte y la combinación del trabajo colectivo material y en pensamiento”*, (Organización Gonawindúa Tayrona, 2009).

### 5.3. Consideraciones con respecto a las comunidades indígenas.

Diferentes Organismos internacionales, vienen trabajando desde hace varias décadas, en la sensibilización y toma de conciencia para que los gobiernos de todas las naciones del mundo, reconozcan, respeten y protejan los grupos indígenas que habitan en su territorio, garantizando de esta manera la preservación de su cultura y riqueza ancestral.

#### 5.3.1. Internacionales:



Ilustración 2. Trabajo de Campo, Casa de la Mujer, Nabusimake Sierra Nevada de Santa Marta, 2009.

La mayoría de los Estados Latinoamericanos desde fines de la década de los 80, vienen tomando en consideración los derechos de los pueblos indígenas que habitan en su territorio, en el marco de nuevas constituciones nacionales, al regular la relación con los pueblos indígenas bajo la influencia de una nueva actitud y política internacional, (Semper, 2006).

Este cambio hacia el reconocimiento de la población indígena después de 500 años del descubrimiento de América, ha sido gracias a los movimientos indígenas y a su participación en la democracia. Para ellos, solamente la satisfacción plena de sus demandas en relación a derechos humanos, mayor participación política y la aceptación de la realidad multi-étnica de la América Latina, son la única garantía para asegurar la paz, la estabilidad política y la democracia en La Región. A medida que las naciones han logrado una comprensión más profunda sobre las injusticias del pasado con la población indígena, ellos han conseguido mayor respeto por sus reclamos, sus derechos, sus tierras y su identidad (Ruiz, 2006).

#### 5.3.2. Nacionales:

En Colombia, la promulgación de La Constitución Política de 1991, no sólo consagró constitucionalmente el reconocimiento y los derechos materiales de las Comunidades indígenas sino que, además, creó instrumentos jurídicos procesales para su defensa y concreción, otorgándoles, de esta manera, una efectiva protección jurídica. Diferentes Artículos de esta Constitución contemplan el derecho que estas Comunidades tienen a la *educación, a la salud y a que se respete su identidad cultural*.

Según el informe del Departamento Nacional de Planeación, (Arango & Sánchez, 2007), la población total colombiana es de 44.050.548 habitantes, de los cuales 32.637.782 está ubicada en el área urbana y 11.412.794 en el área rural. Del total de la población, el 3.43% es indígena, esto corresponde a 1.392.623, de los cuales el 78.58% habita en áreas rurales, y el 21.41 en las cabeceras municipales. Ellos pertenecen a los más de 87 pueblos indígenas distintos identificados, proporcionándole a nuestro país una de las herencias más diversas del planeta. (ACNUR, 2008).

### 5.3.3. *Históricas:*

Cuando los conquistadores llegaron al nuevo mundo, encontraron las tierras habitadas por numerosas tribus indígenas, de diferentes familias, con diversas religiones, idioma y costumbres. Los estudios que han hecho posible la identificación de cada una de ellas, por parte de historiadores e investigadores se han basado principalmente en el aspecto lingüístico. Estos estudios han llevado a clasificar las tribus en tres grandes familias: Familia CHIBCHA, CARIBE y ARAWAK. El referirse a familias significa que se habla de grupos pertenecientes a una misma comunidad lingüística, en los cuales puede haber diferentes dialectos y lenguas, pero con una base en común.

### 5.3.4. *Consideración local:*

Actualmente la población perteneciente a la Comunidad Arhuaca, habita las vertientes norte y occidental de la Sierra Nevada de Santa Marta, entre las cabeceras del río Ranchería, en el departamento de la Guajira, y las del río Fundación, en el departamento del Magdalena; comprende unas 15 mil hectáreas, habitada por 18.950 miembros de esta comunidad. El 51% es menor de 15 años. El 1.7% de los hombres y el 1.1% de las mujeres, son mayores de 60 años. La expectativa actual de vida al nacer es de 59.4 años, en promedio para hombres y mujeres, siendo un poco mayor para la mujer, (Organización Gonawindúa Tayrona, 2009).



Ilustración 3. Mapa Sierra Nevada de Santa Marta.

[http://www.banrep.gov.co/museo/images/sociedades/tairona/mapa\\_tairona.jpg](http://www.banrep.gov.co/museo/images/sociedades/tairona/mapa_tairona.jpg)



La región que alberga el territorio Arhuaco es considerada como una eco-región por su biodiversidad, dada la existencia de todos los pisos climáticos, por su riqueza étnica y por la presencia de campesinos provenientes de otras regiones del país. Además, alberga dos parques naturales, el Tayrona en el Departamento del Magdalena y el de la Sierra Nevada de Santa Marta, compartidos por los Departamentos del Cesar, La Guajira y el Magdalena, además de una reserva forestal protectora, compartidas por los tres departamentos. (Gobernación del Cesar).

La Comunidad Arhuaca, está conformada por cuatro grupos ancestrales: Los Kiggaba, los Wiwa, los Wintukua y los Kankuamos, cada uno en su territorio mantiene su orden espiritual tradicional, con el propósito del cumplimiento del mandato ancestral de proteger y conservar La Sierra Nevada. (Tayrona 2009).

De los 12.600 kilómetros cuadrados de la Sierra Nevada de Santa Marta, 1.950 kilómetros corresponden a la Comunidad Arhuaca, y sobre esta extensión están los diferentes asentamientos. Para ellos, La Sierra Nevada es el corazón del mundo, en ella se concentra toda la responsabilidad con el resto del universo, es el lugar desde donde se vigila y custodia lo sagrado y lo vital para el planeta, es la base y unión con lo espiritual, es el cordón umbilical que une el origen y el presente, lo espiritual y lo material, es la unión con la Madre. *“El haber heredado el hábitat de este territorio y el conocimiento de su significado, les otorga el carácter de “Hermanos Mayores” (Gonawindúa 2009) y La Ley de Origen, la Ley de Se, les dio el mandato de sostener o cuidar el “corazón del mundo”, (Organización Gonawindúa Tayrona, 2009).*

Para ellos, el territorio tradicional está conformado a partir de tres fundamentos: los *Eizuamas*, Los Sitios Sagrados y la Línea Negra; tiene un ordenamiento ancestral y requiere del cuidado permanente de quienes lo habitan, cumpliendo actividades y responsabilidades determinadas. Esto representa básicamente la fortaleza y fundamento de sus culturas. Materialmente está conformado por las montañas, las lagunas, los ríos y quebradas que conforman el Macizo Sierra Nevada de Santa Marta, que limita en sus partes bajas con la Línea Negra, y el centro de ese territorio es la montaña *Gonawindúa* (Cerro Sagrado Principal), que tiene una significación muy profunda: *Gon* significa nacer, construir; *Gonawin*, son los movimientos del niño en el vientre de la madre; *du*, significa la vida de muchos miles; *Dua*, es la primera semilla material, (Organización Gonawindúa Tayrona, 2009).



Ilustración 4. Río Fundación, Nabusimake Sierra Nevada de Santa Marta.

Fuente: Trabajo de campo, Junio de 2009.

Es importante aclarar la significación de la “*Línea Negra*”, que junto con sus sitios sagrados, son “el ordenamiento territorial y los que delimitan el territorio Arhuaco, (Torres Villafañe, 2009). Igualmente, constituyen barreras protectoras contra catástrofes, huracanes, enfermedades de la naturaleza y epidemias en las partes altas de la Sierra; por eso, son fundamentales para la prevención y el cuidado de la salud; para el cuidado espiritual de muchos materiales que se utilizan en el trabajo tradicional, allí recolectan las plantas medicinales. Durante las ceremonias del nacimiento parte del cordón umbilical se siembra en lugares de la *Línea Negra* que le corresponden al recién nacido y de esta manera queda inscrito en el territorio que deberá conservar, de acuerdo a su linaje, (Organización Gonawindúa Tayrona, 2009).

## 5. Interculturalidad y educación: Dos pilares fundamentales

*“Interculturalidad habrá cuando en realidad valoren nuestros símbolos y no sólo trafiquen con ellos. Cuando en realidad aprendan el quechua, hagan uso de él, y que en los conocimientos que se imparten en las diferentes instituciones educativas y en los servicios de salud sobre diferentes temas estén presentes los enfoques de los pueblos indígenas al lado de los otros enfoques no andinos; pero que también respeten a los usuarios indígenas. Somos como todos los seres humanos, somos como los blancos, como los ingleses, como los chinos, lo único que nos diferencia son nuestras costumbres y nuestra manera de pensar...”*

Institución Pacha Hunuy, Rufino Chuquimani, (Organización Panamericana de la Salud, 2008)



Ilustración 5. Casa de la Mujer, Nabusimake Sierra Nevada de Santa Marta, 2009.

Los países de América Latina poseen una inmensa riqueza multicultural y étnica, la cual, en los últimos años, ha

gozado de mayor reconocimiento, especialmente desde los años noventa. Es así como los gobiernos han determinado acciones para su preservación, contempladas en las reformas políticas. En Colombia, este compromiso está consignado en La Constitución Política de 1991, dentro de los principios fundamentales 7 y 8, que reconocen la diversidad étnica y cultural y la obligatoriedad del Estado para su protección.

En ese contexto, la multiculturalidad y la comunicación intercultural marcan el final del siglo veinte y el inicio del siglo XXI en el mundo. Por esta razón existen ya diferentes posturas y desarrollos teóricos desde las diversas instituciones y organismos, como la academia, los gobiernos y las agencias de cooperación internacional, entre otros, que hacen fundamental tener claridad sobre algunos términos utilizados frecuentemente cuando se hace referencia a la diversidad de culturas.

Comúnmente se utilizan palabras como multiculturalidad, pluriculturalidad, multiculturalismo e interculturalidad, para referirse a las interrelaciones entre las diferentes culturas,; pero cada uno de estos términos tiene una connotación diferente.

La multiculturalidad es descriptiva y representa la multiplicidad de culturas que coexisten en un mismo territorio, pero no a la relación entre ellas. La pluriculturalidad indica convivencia entre culturas en un mismo territorio sin interrelación; es, a su vez, diferente al concepto de multiculturalismo que hace referencia a un pensamiento relativo a lo multicultural (Schmlekes, 2009).

La interculturalidad, para algunos teóricos, es una manera de comportarse, es una propuesta ética, una actitud, una manera de ser, necesaria en un mundo cada vez más interconectado tecnológicamente y, al mismo tiempo, más incomunicado desde la interculturalidad, (Heise, Tubino, & Ardito, 1994).

Para Schmelkes, interculturalidad es un concepto que hace referencia a la relación entre las culturas, basada en el respeto, es decir, no existen desigualdades mediadas por el poder, que benefician a un grupo cultural por encima de otro u otros, (Schmelkers, 2005).

Hacer referencia a una sociedad intercultural significa que se trata de una sociedad, en donde los diferentes grupos e individuos interactúan, dialogan, realizan acuerdos, se enriquecen mutuamente, y se fortalecen las identidades.

Antes de continuar contextualizando más sobre el significado de interculturalidad, se hará referencia a las diferentes interpretaciones del término cultura. La palabra tiene varias

acepciones: una hace referencia a la cultura como cultivo de algo o como el conjunto de conocimientos que permiten a alguien desarrollar su juicio crítico, o bien, como el conjunto de modos de vida, costumbres, conocimientos, grado de desarrollo artístico, científico, e industrial, de un grupo social. (Real Academia de la Lengua Española, 2008).

El término cultura, viene del latín *cultus*, hace referencia al cultivo del espíritu humano y de las facultades intelectuales del hombre, y ha sido asociada a la civilización y al progreso. La cultura es una especie de tejido social que abarca las distintas formas y expresiones de una sociedad determinada, es decir, sus costumbres, prácticas, manera de ser, los rituales, la vestimenta y las normas de comportamiento (Beldarrín, 2004).

El concepto de cultura ha variado a lo largo de la historia de la humanidad. Se plantean tres períodos históricos por los cuales ha transitado este concepto multidimensional. En la Antigüedad, los griegos y los romanos la concebían en su relación con la naturaleza. En la Modernidad, la cultura tenía un fin último centrado en la dominación de la naturaleza y, por consiguiente, del ser humano. En la Postmodernidad, estas concepciones cambian fundamentalmente hacia la relación con la naturaleza y la coexistencia misma del hombre en el universo (González, 2003).

La UNESCO la define como el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan una sociedad o un grupo social. Ella engloba, además de las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales al ser humano, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias. Entonces, la riqueza cultural de una Nación, de una Comunidad, o de un grupo social, es material e inmaterial o tangible e intangible (UNESCO, 2006).

La riqueza cultural material o tangible la conforman objetos arqueológicos, históricos, artísticos, etnográficos, tecnológicos, religiosos, objetos de origen artesanal o folklórico que constituyen colecciones importantes para las ciencias, la historia del arte y la conservación de la diversidad cultural del país; los lugares, sitios, edificaciones, obras de ingeniería, centros industriales, conjuntos arquitectónicos. Y la riqueza cultural inmaterial o intangible está constituida por aquella parte invisible que reside en el espíritu mismo de las culturas, engloba los "*modos de vida*", la medicina tradicional, la religiosidad popular, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias y los mitos (UNESCO, 2006).

Las guerras ocurridas hasta el siglo XX en el mundo devastaron en gran medida estos dos patrimonios culturales de las naciones, por esta razón, la UNESCO y otros organismos

internacionales promueven la perspectiva multilateral de la cultura, y su recuperación. Y bajo este marco de referencia, el período entre 1988 y 1997 fue decretado por la UNESCO, como el *Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural*, para el cual formuló cuatro objetivos:

- Reconocer la dimensión cultural del desarrollo.
- Afirmar y enriquecer las identidades culturales.
- Aumentar la participación en la vida cultural.
- Fomentar la cooperación cultural internacional.

En respuesta a este planteamiento, la mayoría de los países del mundo, gobiernos, comunidades locales y organismos privados desarrollaron innumerables proyectos, dando como resultado una aclaración sustancial de la dimensión cultural del desarrollo. Se conformaron nuevas redes en materia cultural, se fortaleció la colaboración entre organizaciones para asesorar a los gobiernos en materia de políticas y en la identificación de las capacidades internas particulares en la administración de la cultura (OEI, 2003).

Otro llamado de La UNESCO para la protección del patrimonio cultural lo realizó en marzo de 1998, durante La Conferencia sobre Cultura para el Desarrollo, realizado en Estocolmo, en donde exhortó a los grupos culturales a formar redes globales para trabajar unidos y contrarrestar el debilitamiento que la globalización está causando a las culturas locales y tradicionales (UNESCO, 2001).

Acogiendo esta iniciativa, en junio del mismo año, en Ottawa, Canadá, se creó La Red Internacional de Políticas Culturales (RIPC), la cual está conformada por artistas y grupos culturales dedicados a contrarrestar los efectos homogeneizadores de la mundialización sobre la cultura. (Red Internacional de Políticas Culturales). Esta red define el interculturalismo como: *“la interacción entre culturas, el intercambio y la comunicación, en que el individuo reconoce y acepta la reciprocidad de la cultura del otro”*, y afirma que se debe diferenciar diversidad cultural en términos nacionales: diferentes culturas dentro de un país; y diversidad cultural en términos mundiales: culturas nacionales en el mundo, (Red Internacional de Políticas Culturales, 2002).

La perspectiva cultural, sus fundamentos teóricos y metodológicos y principios filosóficos, son analizados por investigadores de distintas disciplinas, como antropólogos, filósofos,

educadores y representantes de las ciencias sociales. Por esto, la nueva concepción sobre cultura abarca diversos aspectos: la política, el desarrollo, la economía, la sociedad, la tecnología, la religión, el deporte, el turismo, la recreación y la educación. Es decir el nuevo concepto de cultura está basado en la visión del mundo desde la perspectiva del otro, (González & Mas, 2003).

Lo anterior ha llevado a los sectores políticos a percibir y a reconocer que las decisiones, las iniciativas económicas y financieras y las reformas sociales tienen más posibilidades de avanzar con éxito, si se tiene en cuenta la perspectiva cultural para atender las inquietudes de la sociedad, y se empieza a reconocer la cultura como factor de cohesión entre los procesos de convivencia social.

Podemos afirmar, entonces, que toda cultura organiza su cosmos, el lugar donde vive, determina e interpreta los fenómenos naturales, tiene un concepto de su imagen, de la de los hombres, de sus comportamientos y tiene una manera particular de ver, vivir y sentir el universo. El significado de los símbolos está generalmente arraigado en el mismo proceso histórico de la comunidad y pertenece a su propia ordenación del mundo: su cosmovisión (Artunduaga, 1997).

Una vez delimitados estos conceptos básicos generales, es importante resaltar los avances en normatividad política en torno a interculturalidad que ha desarrollado Colombia y reafirma el derecho de las comunidades étnicas a mantener su singularidad cultural, consignados en La Constitución Política de 1991 y en la Sentencia C139 de Abril de 1996, de la Corte Constitucional, la cual reconoce que las *comunidades indígenas* son portadoras de otros valores y metas diferentes a las occidentales, y son sujetos culturales plenos, en función de la humanidad que encarnan, con derecho a vivir a torno con sus creencias, y contempla: “*que la cultura en sus diversas manifestaciones es fundamento de la nacionalidad*”. El Estado reconoce la igualdad y dignidad de todas las que conviven en el país, y promoverá la investigación, la ciencia, el desarrollo y la difusión de los valores culturales de la nación, (Organización Internacional del Trabajo, 1996).

El reconocimiento y respeto a la multiculturalidad considerando a los pueblos indígenas y a su gran riqueza ancestral, ha llevado a las altas Cortes a pronunciarse en torno a la importancia en la protección de la integridad étnica y cultural, como un instrumento garantizador del derecho fundamental a la participación en las decisiones que afecten a los pueblos indígenas y tribales. Por esta razón, en 2006, la Corte Constitucional emitió la

Sentencia T-382, en la cual se establece la Consulta Previa como un Derecho fundamental de los pueblos indígenas y los demás grupos étnicos, de poder decidir sobre medidas (legislativas y administrativas) o cuando se vayan a realizar proyectos, obras o actividades dentro de sus territorios, buscando de esta manera proteger su integridad cultural, social y económica y garantizar el derecho a la participación, (Corte Constitucional, 2006).

Si bien la Constitución Política de 1991 reconoce los derechos colectivos de grupos étnicos, al igual que derechos territoriales, de participación y autonomía, cuando define a Colombia como un país multiétnico y pluricultural y en su momento fue reconocido internacionalmente, no pareciera que esto haya sido tenido en cuenta, por el contrario, la amenaza para las comunidades étnicas se ha incrementado desconociendo la riqueza que existe en sus procesos sociales, sus tradiciones, valores y creencias.

En enero de 2010, La ONU en el informe titulado: *“La tercera parte de los más pobres del mundo son indígenas”*, afirma que las culturas indígenas están bajo amenaza de desaparecer en muchas partes del mundo, debido a que han quedado excluidos de los procesos de adopción de decisiones y de los marcos normativos de los Estados en los que viven y que han sido objeto de dominación y discriminación, y sus culturas han sido consideradas inferiores, primitivas, intrascendentes, como algo que deber ser erradicado o transformado. Además, los pueblos indígenas no han dejado de sufrir la pérdida de territorios, recursos naturales y la tierra, importantes para su identidad cultural, (Organización de las Naciones Unidas, 2010).

Aunque dentro de la normatividad política se haga reconocimiento al valor cultural de las diferentes comunidades indígenas, a Colombia le falta un largo camino en la construcción de *“interculturalidad”*, el cual debe ser concebido como un proyecto político-pedagógico, en el que es necesario implementar actividades y disposiciones destinadas a poner fin a los aspectos que conllevan a relaciones conflictivas, para que se fortalezcan las relaciones pacíficas, el mutuo entendimiento, la tolerancia y el respeto al derecho de vivir la propia cultura, es decir, el respeto a la autodeterminación cultural. *“Una sociedad multicultural no puede ser verdaderamente democrática si no transita de la multiculturalidad a la interculturalidad, y asume la interacción entre las culturas como una interacción para el enriquecimiento mutuo de las culturas que están en relación”*, (Schmelkes S. , 2008).

Por tanto, el sentido de la interculturalidad, va íntimamente relacionado con la educación, pero con una visión de educación integradora de lo diverso, sin renunciar a la igualdad y la

cohesión social. Entendiendo que la identidad no sólo es referente a lo cultural, sino, está también relacionada con los conceptos de ciudadanía y derechos humanos. Es decir, pensar la educación como ese lugar donde se enseñan, se aprenden y se articulan esos principios.

En ese sentido, el “*deber ser*” de la educación está claramente contemplado en los objetivos de la UNESCO, este organismo debe: “promover a través de *la educación*, la ciencia, la cultura y la comunicación, la colaboración entre las naciones, a fin de garantizar el respeto universal de la justicia, la ley, los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos los pueblos sin distinción de raza, sexo, idioma o religión, (UNESCO, 2006).

En Colombia, al igual que en la mayoría de los países de Latinoamérica, durante las últimas décadas del siglo XX, se han dado importantes avances en el sector educativo a través de procesos orientados a mejorarlo y fortalecerlo en todos los niveles, los cuales han sido direccionados siguiendo las tendencias mundiales, que apuntan a una educación centrada en el desarrollo de competencias ciudadanas y de convivencia social, que promuevan los procesos interculturales de las naciones y de los pueblos. Una educación que promueva entre otros, la competitividad y el crecimiento social que rompa con los paradigmas centrados en la transmisión de información, y debe ser concebida como un proceso de formación permanente, teniendo en cuenta la globalización y los avances de la ciencia, (Ministerio de Educación Nacional, 2004). Desde los inicios de la historia se ha hablado de *educación*, y se ha catalogado como una condición sociocultural del ser humano que trasciende a través del tiempo.

El término “*educar*” tiene una doble etimología, puede proceder de *educare* o de *educere*, términos latinos con especial significado. *Educare* significa “criar, cuidar, alimentar y formar o instruir”; y *educere*, que significa “*sacar o extraer, avanzar, elevar*”. Las consideraciones anteriores llevan a concebir la educación, no como algo que “se pone dentro”, sino, como el proceso que saca, que extrae “algo” del individuo objeto de la acción de educar, quien es poseedor de un dinamismo propio, el cual hay que favorecer o promover. Educar tiene un sentido integrador y de integridad, dada por la misma naturaleza humana compuesta de materia y espíritu, y no se debe separar el desarrollo del cuerpo y de la mente, (Altarejos, 2002).

En relación al acontecer histórico de la educación, en América Latina, ha estado determinado por diferentes períodos de desarrollo. En la época de la colonia, la



"educación" tuvo como fin, la adaptación y la subordinación de los habitantes del nuevo continente, desde un enfoque religioso reflejado en la conquista, caracterizado por la represión y el exterminio de las culturas para lograr la subordinación y el sometimiento indígena, basados en la catequesis y la castellanización, es por esto que las primeras instituciones educativas en el nuevo mundo estuvieron bajo el control de la iglesia, estableciendo estratos para la educación por razas (blancos, criollos, mestizos, indígenas y negros), en donde surge un modelo de educación basado en la exclusión, (Galeano E. , 1971) De entonces acá, Desde entonces, la creación de centros educativos para la élite, en donde no tenían acceso los indios, mulatos, negros y esclavos, para ellos existían escuelas y tenían derecho sólo al catecismo y a aprender español, como vía, (López, La Educación Indígena: Lecciones de Bolivia y Guatemala, 2009), de dominación al erradicar su idioma.

Otro momento histórico es el determinado por la Ilustración, en el siglo VXIII, la transformación se centra en considerar la razón como el centro del hombre, no la religión. La educación pasa a ser considerada como una necesidad para todos, que trae progreso y bienestar, con la responsabilidad del Estado proveerla, de proveerla a cargo del Estado. Esto, da inicio a la educación estatal o educación del pueblo, con lo que se establece el principio de la educación universal, gratuita y obligatoria, aunque persiste en un modelo clasista, que pretende modernizar la enseñanza de acuerdo a las clases sociales, los ejes se centran en conocimientos y habilidades con una tendencia capitalista, a pesar de los avances, la escuela sigue siendo un lugar para civilizar, (Cajiao, 2004).

El siguiente punto histórico importante, es la aparición de los próceres y la independencia de América, con ideas muy marcadas del positivismo (orden y progreso). La educación pública es mecánica, centrada en la repetición, muy criticada en la época por el maestro del libertador Simón Bolívar. Simón Rodríguez, consideraba que: "*no se necesita instruir al pueblo, sino enseñarlo a pensar, se necesita una educación en la que se enseñe los derechos y deberes a los ciudadanos, una educación corporal, enseñanza del trabajo y una educación científica que desarrolle el pensamiento analítico*", (Uslar, 1954), concepción que aún hoy, puede considerarse válida, pero que se opone a la de la época, pues a finales del siglo XIX, los gobiernos recién establecidos basados en una concepción oligárquica – liberal, conciben la educación pública como un medio de civilizar para alcanzar el progreso, se introduce la educación pública y se entiende por educación popular la educación estatal, gratuita en donde el educando es un objeto pasivo.

En oposición al sistema tradicional de educación, en los años sesenta Paulo Freire establece un hito histórico, con un análisis de las concepciones educativas en los países americanos dependientes, en lo que él denomina “*cultura del silencio*”, como causa de la subordinación y dominio de los países conquistados. Su crítica acerca de la educación bancaria lo lleva a elaborar un método de alfabetización de adultos que él mismo pone en práctica. Freire abandona la relación jerárquica educador-educando, por una relación de diálogo, en la que el conocimiento se nutre a partir del intercambio con sujetos activos de su propio aprendizaje, (Freire, 1982). Con estos fundamentos, se crea una nueva educación que surge como un movimiento alternativo a los modelos institucionales y pretende dar respuestas a la exclusión de los pobres a la educación, la falta de cobertura y calidad con una visión de práctica social, una práctica que defiende la cultura popular y valoriza sus formas de saber, (Mejía, 1989).

En esta breve síntesis histórica de momentos relevantes de la educación, se evidencia su interrelación entre las diversas corrientes que interactúan con la sociedad, la cultura y la política, y vemos cómo, 500 años después del descubrimiento de América, se ha avanzado hacia una educación participativa, incluyente y transformadora, que lleva a un deber ser de la educación, el deseo homogeneizador y de no aceptación de las diferencias individuales y colectivas.

El proceso educativo entonces, se debe materializar en una serie de habilidades y valores, los cuales deben producir cambios intelectuales, emocionales y sociales en el individuo; estos valores pueden durar toda la vida o sólo un cierto período de tiempo, de acuerdo al grado de concienciación alcanzado.

Los grandes filósofos de la historia fueron los primeros en dar un concepto sobre *educación*: Sócrates la significó como “*coherencia con lo que se enseña y con lo que se vive*”; Séneca la fundamentaba en “*la vida honesta*; Aristóteles defendió su importancia, para “*garantizar la convivencia y la necesidad de que sea la misma para todos los ciudadanos*”; y en los textos de Platón, encontramos un significado que relaciona la importancia de la educación en las interrelaciones de los seres humanos: “*Quien transita la verdadera educación, se ve obligado a superar el sentido común, la forma media de ver las cosas, para descubrir lo que hay detrás. La verdadera educación implica la adopción de una óptica "nueva", que se adquiere cuando uno se aleja de lo cotidiano o, mejor aún, cuando comienza a mirar lo cotidiano con ojos diferentes*” (Banchio, 2004).

Pero la idea de educación hay que revestirla de intencionalidad, es educar en valores, los cuales deben ser aceptados por la persona para que realmente influyan en su conducta. Una educación centrada en el hombre, es una educación en valores. Hoy se habla de educación integral, de cuidar todas las capacidades humanas, de entender la educación como una actividad que mejora al hombre, que forma al hombre, permitiéndole ser adulto y realizar su tarea humana.: "*para que un proceso merezca llamarse educacional*", lo que en él se aprenda deberá considerarse valioso para superar viejos y obsoletos paradigmas (Sánchez P. , 2009).

Es así como los fines de la educación pueden expresarse en tres sentidos: el individual, el social y el trascendente (Alvarez R. , 2005).

*Sentido individual:* Proporciona una adecuada atención a cada individuo según sus posibilidades, de modo que se favorezca el pleno desenvolvimiento de su personalidad; inculcar sentimientos de grupo, a fin de inducir a cooperar con sus semejantes, favoreciendo el esfuerzo continuo de auto perfeccionamiento.

*Sentido social:* prepara a las nuevas generaciones para recibir, conservar, enriquecer la herencia cultural; prepara, así mismo, los procesos de subsistencia y organización de los grupos humanos, teniendo en cuenta las nuevas exigencias sociales derivadas del crecimiento demográfico y de los nuevos conocimientos; promueve el desenvolvimiento económico y social, disminuyendo los privilegios y proporcionando los beneficios de la civilización al mayor número posible de individuos.

*Sentido trascendente:* Orienta hacia la aprehensión del sentido estético y poético de las cosas, de los fenómenos y de los hombres, con el propósito de proporcionarle vivencias más profundas y desinteresadas.

La educación es entonces, la manera privilegiada de transmitir, conservar, reproducir y construir la cultura. Al educarse, una persona asimila y aprende conocimientos, e implica una concienciación cultural y conductual, en la cual las nuevas generaciones adquieren los modos de ser de generaciones anteriores, y permite generar conciencia crítica, capaz de transformar la sociedad, y cada grupo humano cuenta con los mecanismos básicos para educar a sus miembros, de manera que garantice a la sociedad la construcción de su devenir histórico, es por esto que la sociedad en su conjunto es educadora (Artunduaga, 1997).

La educación entonces, debe pensarse como un proceso inmerso en la cultura, cuya fundamentación debe estar consolidada en la visión de hombre y de sociedad que cada pueblo o comunidad desea construir a partir de su propio proyecto de vida y sus planteamientos deben dar respuesta a sus características, a sus necesidades, a sus aspiraciones e intereses culturales, de manera tal, que permita a los miembros de ese grupo o comunidad desempeñarse adecuadamente en su medio y proyectarse con identidad hacia otros grupos humanos; debe ser un encuentro con la propia historia, que permita definir el conflicto establecido por la cultura dominante, y debe socializar en la diversidad para fundamentar la interculturalidad y la democracia (Artunduaga, 1997).

Ese educar teniendo en cuenta y respetando la identidad cultural, es decir educar en la interculturalidad, a este proceso complejo de educación, le ha denominado *etnoeducación*; la cual, no es solamente para las comunidades indígenas o grupos minoritarios, como erróneamente se ha pensado, sino que debe ser impartida a todos los colombianos, para asegurar el conocer, valorar y respetar la riqueza de las diversas culturas y lenguas indígenas (Rojas, 1999).

Por consiguiente, la educación en los grupos étnicos corresponde a procesos endógenos de formación y socialización, de acuerdo a sus características culturales, sociopolíticas, económicas y lingüísticas propias, de tal manera que se garantice la interiorización y construcción de conocimientos y valores, se desarrollen habilidades y destrezas de acuerdo a sus características, necesidades, aspiraciones e intereses culturales, que les permita desempeñarse adecuadamente en su medio y proyectarse con identidad hacia otros grupos humanos, de tal manera que ubique al individuo en el contexto de su propia identidad, (Artunduaga, 1997).

Es así la *interculturalidad* como proceso, y como principio de la *etnoeducación* y de la democracia, ha estado siempre interrelacionada con la *educación* y la *cultura* y para que cumpla con estas dos asignaciones, deben tenerse en cuenta elementos importantes, como:

- *El respeto cultural*: el cual es la esencia de la interculturalidad.
- *La tolerancia cultural*: la cual se da a partir del reconocimiento del otro como parte importante en la construcción del conocimiento, valorando su propia forma de pensar y organizar su mundo.
- *El diálogo cultural*: a partir de un diálogo de saberes y conocimientos que permitan armonizar los principios fundamentales de cada cultura.

- *El enriquecimiento mutuo*: La interculturalidad implica un enriquecimiento mutuo de las culturas que interactúan, (Artunduaga, 1997).

La historia de la etnoeducación en Colombia, comenzó entre los Arhuacos de la Sierra Nevada de Santa Martha, Marta quienes, desde 1976, han trabajado en el cambio curricular y en 1983 lograron expulsar a los misioneros capuchinos del área. La historia legal de la etnoeducación comienza desde 1976 con la reestructuración del sistema educativo colombiano, en la cual se brinda a los indígenas el derecho a una educación propia y a participar activamente en la elaboración de sus currículos, (Universidad Tecnológica de Pereira, 2008).

En 1978 se reglamentó el artículo 11 del Decreto 088/76 por medio del Decreto 1142 que, hasta la promulgación de la Constitución de 1991, constituyó el documento rector de los principios de educación indígena para el país: “ *la educación debe estar de acuerdo con la necesidades y características culturales de los grupos, las comunidades deben participar en el diseño de sus programas educativos, la alfabetización debe hacerse en lengua materna, se tendrán en cuenta horarios y calendarios de acuerdo a las características de las comunidades*”. En 1984, por medio de la Resolución 3454, el Ministerio de Educación establece los lineamientos generales de la educación indígena nacional "basado en el marco teórico denominado *etnodesarrollo*, y las características, principios, finalidades, objetivos, estrategias y condiciones necesarias para la implementación de su componente, la *etnoeducación*. En el artículo primero de este decreto se define como: "*un proceso social permanente, inmerso en la cultura propia, que consiste en la adquisición de conocimientos y valores y en el desarrollo de habilidades y destrezas, que capacita a la persona para participar plenamente en el control cultural de su comunidad*", (Romero, 2000).



Ilustración 6. Nabusimake , Sierra Nevada de Santa Marta, 2009.

En Colombia el reconocimiento a la etnoeducación se contempla en La Constitución Política de 1991 con La Ley General de Educación (Ley 115/94) y la reglamentación del servicio educativo a comunidades indígenas (Decreto 804/95), los cuales ratifican las garantías que habían sido ganadas en las décadas pasadas. En 1994 se promulga el Decreto 1860 que reglamenta parcialmente La Ley 115 en sus aspectos

pedagógicos y organizativos generales, y los denominados Proyectos Educativos Institucionales (PEI) que deben elaborar todas las escuelas - un Proyecto Educativo "*que exprese la forma como se ha decidido alcanzar los fines de la educación definidos por la ley, teniendo en cuenta las condiciones sociales, económicas y culturales de su medio*" (Universidad Tecnológica de Pereira, 2000).

Con lo anterior, podemos afirmar que Colombia posee una relativa larga tradición de atención educativa a su población indígena. Los procesos de formulación de políticas educativas dirigidas a los pueblos indígenas se iniciaron a finales de la década del 70, con la promulgación de los Decretos 088 de 1976 y 1142 de 1978, con los cuales se reestructuró el Sistema Educativo y el Ministerio de Educación Nacional. Dentro de los cambios que se introdujeron, se establecieron: la participación, la cooperación, la investigación, el uso de lenguas nativas, la gratuidad, la financiación descentralizada, la elección especial para etnoeducadores y los calendarios flexibles. Para la población afrocolombiana, a partir de los años 90, se reconoció el derecho de estas comunidades a tener una educación propia con participación en la construcción curricular (Ministerio de Educación Nacional, 2009).

El marco internacional en el que se fundamenta esta política es: La Declaración de la *Década Mundial de los pueblos indígenas (1994-2004) de la ONU; la Conferencia Mundial contra el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y todas las formas de intolerancia, y la celebración de los 150 años de la abolición de la esclavitud en Colombia*, (Ministerio de Educación Nacional, 2001).

De esta manera, Colombia se une a los demás países de Suramérica que tienen políticas de etnoeducación, como, Perú, Ecuador, Chile, Venezuela, Brasil y Bolivia, pero con una enorme diferencia que vale la pena resaltar, y es, que la política en estos países están más enfocadas hacia la educación bilingüe e intercultural. En Colombia, esta política tiene una perspectiva integral, evidenciada con la expedición de una legislación más novedosa y avanzada frente a la de los demás países, (Ministerio de Educación Nacional, 2001).

Esta normatividad contempla, entre otras, las siguientes definiciones y alcances: Como derecho y servicio público, la etnoeducación debe garantizar procesos de enseñanza-aprendizaje y construcción de conocimientos en los que, a través de pedagogías participativas desarrolladas en un marco intercultural, los grupos étnicos que "*poseen una cultura, una lengua, unas tradiciones y unos fueros propios y autóctonos*" (Ley 115 de

1994, Art. 55) "*logren desarrollar una formación que respete y desarrolle su identidad cultural*" (Constitución Política de Colombia, 2005).

Cabe anotar, que en Colombia se han identificado como grupos étnicos a los pueblos indígenas, las comunidades negras, afrocolombianas, raizales del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina y el pueblo Rom o Gitano, los cuales han propendido por su reconocimiento como partícipes activos en la construcción de la nación colombiana, buscando su autodeterminación política, económica organizativa y cultural. En este contexto, la etnoeducación aparece y se oficializa en el país como una política de Estado, para la atención educativa de los grupos étnicos, respondiendo también a la movilización política del movimiento indígena en los años 70 y como desarrollo del principio constitucional de reconocimiento a la diversidad étnica y cultural de la nación, que trajo como consecuencia la generación del marco normativo especial (Ministerio de Educación Nacional, 2009).

Recientemente, la etnoeducación, como orientación para atender a los grupos étnicos se ratifica y hace vigente en el Código de la Infancia y la Adolescencia (Ley 1098 de 2006), en los siguientes términos: "*En cumplimiento de sus funciones en los niveles nacional, departamental, distrital y municipal, deberá garantizar la etnoeducación para los niños, las niñas y los adolescentes indígenas y de otros grupos étnicos, de conformidad con la Constitución Política y la ley que regule la materia*". La política etnoeducativa está dirigida a los grupos indígenas, a las comunidades Rom o gitanos y a los pueblos afrocolombianos, y fue diseñada con el fin que los colombianos conozcan el aporte que estas comunidades han hecho a nuestro país (Ministerio de Educación Nacional, 2001).

El avance normativo para la atención educativa dirigida a las étnias y las acciones que de allí se desprendieron, no siempre se ha reflejado en un mejoramiento de las condiciones de vida de estas comunidades. Hoy se requiere un esfuerzo conjunto, por parte de la comunidad educativa y de la sociedad en general, para lograr un real reconocimiento, valoración y fortalecimiento de la diversidad cultural, (Ministerio de Educación Nacional, 2009).

Es importante resaltar la convocatoria de la Asamblea General de las Naciones Unidas, la cual el 21 de diciembre de 1993 determinó, entre 1995 y 2004, como el Decenio Internacional de las poblaciones indígenas del mundo, con el cual buscó el fortalecimiento de la cooperación internacional para la solución de los problemas a los que se enfrentan los

pueblos indígenas con respecto a los derechos humanos, el medio ambiente, el desarrollo, la educación y la salud. Y el 20 de diciembre de 2004, el mismo organismo por medio de la Resolución 59/174, proclamó el Segundo Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas, el cual inició el día 1 de enero de 2005 (Organización de las Naciones Unidas, 2006), los objetivos establecidos son:

- El fomento de la no discriminación y de la inclusión de los pueblos indígenas en la elaboración, aplicación y evaluación de los procesos internacionales, regionales y nacionales relativos a la legislación, las políticas, los recursos, los programas y los proyectos.
- El fomento de la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas en las decisiones que afectan directa o indirectamente a sus estilos de vida, tierras tradicionales y territorios, a su integridad cultural como pueblos indígenas que poseen derechos colectivos, o a cualquier otro aspecto de sus vidas, teniendo en cuenta el principio del consentimiento libre, previo e informado.
- La redefinición de las políticas de desarrollo, para que incluyan una visión de equidad y sean culturalmente adecuadas, con inclusión del respeto de la diversidad cultural y lingüística de los pueblos indígenas.
- La adopción de políticas, programas, proyectos y presupuestos que tengan objetivos específicos para el desarrollo de los pueblos indígenas, con inclusión de parámetros concretos, e insistiendo en particular en las mujeres, los niños y los jóvenes indígenas.
- La creación de mecanismos de supervisión estrictos y la mejora de la rendición de cuentas a nivel internacional y regional y, particularmente a nivel nacional, en lo tocante a la aplicación de los marcos jurídicos, normativos y operacionales para la protección de los pueblos indígenas y el mejoramiento de sus vidas.

La puesta en práctica de las múltiples leyes, resoluciones, acuerdos, decretos y recomendaciones internacionales es compleja, puesto que, implica establecer una relación entre los sistemas médicos tradicionales y un sistema médico moderno, en la cual se respeten las explicaciones culturales dadas a la enfermedad, y, al mismo tiempo, se debilite la hegemonía del sistema médico moderno, dado por las relaciones de poder y dominación social (Parra & Pacheco, 2006).

Los sistemas culturales médicos son sistemas de significados orientados a la acción en salud y es posible diferenciar en ellos una dimensión conceptual y otra conductual. La



primera agrupa los pensamientos, las creencias y los conocimientos de la salud y la enfermedad, con el fin de clasificar, explicar y definir sus causas, las técnicas de curación y las decisiones y acciones ante la experiencia de la enfermedad. La segunda, la atención en salud y el conocimiento de la enfermedad en procedimientos, acciones y agentes, con el propósito de mantener la salud por medio del proceso terapéutico, el cual refleja las características lógicas y filosóficas de la dimensión (Parra & Pacheco, 2006).

Las comunidades tienen una herencia cultural que influye sobre sus creencias y prácticas relacionadas con la salud. En estudios realizados con estas comunidades, las madres mencionan que la atención en salud no es culturalmente pertinente y existen problemas en la comunicación con el personal médico, y la falta de conocimiento del personal de salud sobre la cultura y el escaso diálogo durante la atención en salud, influye de manera importante en las relaciones con la comunidad, por lo cual debe pensarse en un enfoque, donde se integren los valores, creencias y prácticas culturales, para lograr una adecuada construcción de procesos educativos, (Alarcón, 2005).

Para entender la importancia de las construcciones culturales en la educación para la salud, se debe tener en cuenta la importancia que generan los conceptos de ésta, en una población, y cómo lo plasma. Estos conceptos, corresponden a un conjunto de pensamientos y acciones concebidas por las poblaciones, basadas en la tradición cultural que involucra a las sociedades, las cuales generan modelos de conducta, en donde establece las creencias como elementos esenciales de la civilización humana basados en mitos, considerados una realidad viviente e inmodificable. Un ejemplo de ello, es la fe en la figura del chamán, curandero o partera por parte de las comunidades indígenas y campesinas, entre otras, (Cabrera, Tascón, & Lucumin, 2001).

En ese orden de ideas, en el mundo cada día se conoce más acerca de las diferentes culturas. Un estudio realizado sobre las creencias populares de las madres, acerca del manejo de algunas enfermedades en los niños, refleja prácticas, valores, tradiciones y conocimientos propios a nivel poblacional, los cuales han sido transmitidos de una a otra generación en forma de creencias, éstas se encuentran arraigadas en la comunidad y en su diario vivir, (Effer, 2009). Y las creencias generan actos que modifican las conductas y tradiciones de una población y de esta manera son difíciles de dejar a un lado, (Kinsman, Sally, & Fox, 1996).

Los actores comunitarios a partir de sus experiencias y vivencias generan conocimiento, en ocasiones con bases teóricas y científicas y, en ocasiones, basado en historias previas y así se inicia la educación a través de la tradición oral, una de las formas más importantes de transmisión y perpetuación de creencias de generación a generación, que da lugar a imaginarios en la comunidad y tiene diferentes implicaciones, (Bernal, 2000).

El concepto de salud (y por tanto enfermedad, salud pública y medicina), ha tenido una evolución dentro de un contexto histórico, social y cultural. Inicialmente, el pensamiento mágico religioso atribuía un castigo divino a la enfermedad, siendo los chamanes o curanderos las personas capaces del restablecimiento de la salud, a través de conjuros y la terapia a base del aislamiento del enfermo, al perder su valor social por no poder ser parte productiva para el soporte del grupo.

La educación en salud se puede concebir como un hecho social, que integra factores y aspectos subjetivos, y como el medio de intercambiar informaciones y de desarrollar una visión crítica de los problemas de salud, y tiene como objetivo incentivar la participación de la comunidad en los programas de salud, incluir políticas públicas, promover transformaciones conceptuales en la comprensión de la salud, relacionar propuestas comprometidas con el desarrollo de la solidaridad y de la ciudadanía, orientándose hacia acciones, cuya esencia está en la mejoría de la calidad de vida (Diaz & Dasilva, 2007).

La participación de la población en la búsqueda y apropiación de nuevas perspectivas que conlleven al bienestar colectivo, está muy lejos de ser una realidad en nuestras comunidades, una consecuencia más, de la ausencia de interculturalidad y de diálogo entre actores comunitarios.

Colombia, país multicultural y multiétnico tiene el reto de avanzar en el siglo XXI hacia una nación que promueva los procesos de inclusión de comunidades marginadas, entre las que se encuentran grupos indígenas y población rural.



Ilustración 7. Centro de Recuperación Nutricional "La Rana".  
Nabusimake, Sierra Nevada de Santa Marta, 2009.

### **6.1. Percepción de la Comunidad indígena sobre la educación.**

Las organizaciones y líderes indígenas consideran superada la etnoeducación estatal, y han visto la necesidad de realizar un cambio. Este fue uno de los temas debatidos durante el VII Congreso de La Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC), realizado en diciembre de 2007, en donde quedó planteado implementar una educación propia e intercultural, es decir diseñar sus propios proyectos educativos, en el marco de sus planes y proyectos de vida, que asegure la supervivencia digna de los pueblos indígenas.

De este modo, las comunidades indígenas han presentado al Ministerio de Educación Nacional la propuesta sobre un Sistema de Educación Indígena Propio (SEIP). Se ha solicitado la participación de todos los agentes involucrados y responsables de la educación, con el fin de avanzar en la identificación de criterios básicos y consolidar modelos pedagógicos pertinentes en los pueblos indígenas, y en tal sentido, las organizaciones regionales deben desarrollar procesos de formación de personal docente que contribuyan a que los procesos educativos se adecúen a los derechos y necesidades de las comunidades de los pueblos indígenas, (Plano Sur, 2008).

El principio que apoya esta propuesta es: *“La educación propia es el camino para fortalecer los gobiernos propios y garantizar la supervivencia digna y diferente de nuestros pueblos”*, con ella buscan avanzar en una educación bilingüe, intercultural y contextualizada, basada en la cultura, necesidades reales, usos y costumbres de cada pueblo indígena. Propuesta con la que se incidió en las instituciones oficiales, particularmente en las políticas del Ministerio de Educación Nacional, (Plano Sur, 2008).

Este nuevo reto busca definitivamente un modelo educativo propio, autónomo y contextualizado que parte de sus cosmovisiones, gestionado con sus propios esfuerzos, que no se reduce a las escuelas, colegios y universidades, sino en el cual, sea más importante la sabiduría de los ancianos, mayores y de la comunidad en general. Un modelo que atienda a las realidades interculturales actuales, que les permita aportar decididamente de forma diferente con soluciones a los problemas globales, que permita generar en las nuevas generaciones conciencia de colaboración con la madre naturaleza (Plano Sur, 2008).

Para los indígenas, la educación no constituye una preocupación aislada sino más bien, y desde su visión integral u holística, es un componente más pero no separado de su proyecto de futuro y de vida. Lo que los indígenas buscan es que la educación parta de sus necesidades y expectativas y que la gestión esté bajo su control, si no exclusivo, sí en interacción con las autoridades estatales. Es vista como propia, en tanto ellos tienen el control sobre ella, pero es a la vez bilingüe e intercultural, pues la historia y las condiciones actuales así lo exigen (López, Educación indígena: lecciones desde Bolivia y Guatemala, 2009).

Este planteamiento de cambio en la educación de las organizaciones indígenas, convoca al Estado y las organizaciones internacionales a trabajar con ellas y con las autoridades legítimamente reconocidas por los pueblos y comunidades indígenas. Y considerando que la educación es un derecho, entonces se le debe dar un carácter político, en tanto parte del cuestionamiento mayor que los indígenas tienen respecto a su condición subalterna y su emancipación social (López, Educación indígena: lecciones desde Bolivia y Guatemala, 2009).

## **7. Las políticas públicas internacionales y nacionales en Salud, Educación, Comunidad, e interculturalidad.**

### **7.1. Internacionales.**

Los acuerdos o convenios internacionales que se adelantan en cualquiera de los temas ejes de las agendas públicas, en las esferas económicas, políticas, sociales o culturales, dan cuenta de la forma como se percibe una determinada problemática y se convierten, a su vez, en referentes obligados para el desarrollo de la normatividad sobre la materia en cada uno de los países.

Como entidad orientadora de políticas públicas a nivel mundial, la Organización de las Naciones Unidas, desde su constitución, ha marcado pautas que guían el accionar de los países sobre los temas de mayor importancia para el desarrollo de la humanidad. Con relación a la necesidad de reconocer y respetar los derechos de las comunidades indígenas, han sido varios los convenios o tratados que se han promulgado desde las diferentes organizaciones que componen el sistema de las Naciones Unidas, entre las que se destacan los acuerdos y resoluciones que se han promulgado desde la Organización Internacional del Trabajo y la Organización Mundial de la Salud, los cuales incluyen apartados particulares sobre la manera de abordar los aspectos en salud con las comunidades indígenas.



Ilustración 8. Nabusimake Sierra Nevada de Santa Marta, 2009.

De esta manera, el referente de partida es el Convenio C107 del año 1957, de la Organización Internacional del Trabajo sobre poblaciones indígenas y tribales, el cual se fundamenta en la necesidad de garantizar la protección de las poblaciones indígenas, la integración a la cultura predominante en cada nación y el procurar adelantar acciones para el mejoramiento de la calidad de vida.

Existe una consideración en este convenio donde deja entrever que las comunidades indígenas viven de acuerdo a los parámetros que rigieron en periodos de conquista y colonia y no están adaptadas al funcionamiento institucional vigente en la nación en la que se encuentran. (Organización Internacional del Trabajo, 1957).

En general, el Convenio C107 concibe el tratamiento de las poblaciones indígenas desde la óptica de la integración al ordenamiento jurídico, económico y social imperante, más no

desde una perspectiva de encuentro, reconocimiento y valoración intercultural. Así entonces, las costumbres e instituciones de los pueblos indígenas podrán mantenerse sólo si no van en contravía de los objetivos de desarrollo nacional establecidos.

Con relación al tema de seguridad social y sanidad, el convenio C107 busca extender los sistemas existentes de atención vigentes en el ámbito nacional a estas poblaciones, pero en ninguno de los artículos se hace referencia al reconocimiento, valoración o inclusión de los sistemas médicos de atención en salud de las propias comunidades. El abordaje así de la salud es entendido como acciones que debe emprender el Estado para mejorar las condiciones de sanidad de estos grupos, pero las cuales no incluyen la participación en el diseño de los planes y estrategias de las propias poblaciones.

En el año 1989, la propia OIT promulga el Convenio 169, el cual revisa el convenio sobre poblaciones indígenas y tribales del año 1957. Este nuevo convenio se fundamenta en reconocer que cualquier acción a adelantar por parte de los gobiernos deberá incluir la participación de las poblaciones y que la protección y garantía de los derechos deben partir del respeto de la identidad social y cultural y de las costumbres y tradiciones de los pueblos indígenas. (Organización Internacional del Trabajo, 1989).

En el Convenio 169, se cambia la perspectiva para el abordaje de las poblaciones indígenas frente al vigente en el convenio C107, ya que éste no se realiza con un carácter de integración a la cultura institucional nacional, sino desde un enfoque de respeto, reconocimiento cultural y libre determinación sobre las opciones de desarrollo y modos de vida de los pueblos. En este sentido, son los propios pueblos indígenas quienes definen sus prioridades de desarrollo, de acuerdo a sus creencias, instituciones y fundamentos espirituales.

Uno de los aspectos que sobresale en este nuevo Convenio, es el reconocimiento vital y holístico que tiene el territorio para las comunidades indígenas y la necesidad de considerar su integralidad con la cultura, y de ahí la prioridad de garantizar su respeto.

Con relación al ámbito de la seguridad social se destaca frente a lo promulgado en el Convenio C107, el reconocimiento para que los servicios sean organizados con la participación de las propias comunidades y considerando entre otras, las propias particularidades sociales y culturales, incluso teniendo en cuenta prácticas curativas y medicamentos tradicionales.

En relación a las políticas relacionadas con salud y pueblos indígenas, la Organización Panamericana de la Salud, ha sido la encargada de marcar la pauta mediante convenios y resoluciones, en el que se plasman compromisos y obligaciones de los países miembros, para brindar protección y reconocimiento de los conocimientos y prácticas de los pueblos indígenas.

La OPS, a partir de las recomendaciones que se realizaron en la Reunión de Trabajo sobre Pueblos indígenas y Salud, que tuvo lugar en abril de 1993, decide promulgar la resolución R5 en el mes de Septiembre del mismo año, la cual parte reconociendo el diagnóstico crítico en salud, reflejado en las altas tasas de mortalidad en la que se encuentran los pueblos indígenas de la región. (Organización Panamericana de la Salud, 1993).

Además, la citada resolución, hace un reconocimiento del patrimonio cultural de los pueblos indígenas y de la necesidad de permitirles la posibilidad de liderar su propio desarrollo, a partir de sus creencias y tradiciones. En materia de salud, se hace énfasis en la necesidad de respetar y valorar las prácticas relacionadas con la promoción y conservación de la salud, como también, aquellas utilizadas para el tratamiento de enfermedades y dolencias.

A partir de las consideraciones anteriores, se recomienda a los Estados Miembros de la OPS, a establecer comisiones o mecanismos de concertación para la definición de políticas públicas y actividades en salud, en la que participen líderes de las comunidades indígenas.

Así mismo, se insta a los Estados a promover la transformación de los sistemas de salud, mediante el diseño de modelos alternativos de atención de la población indígena, los cuales incluyan los conocimientos y prácticas de la medicina tradicional.

En general, esta resolución marca una pauta de política internacional para los Estados de las Américas, en los que habitan cerca de 43 millones de indígenas, con el fin de mejorar las condiciones de vida, a partir del reconocimiento cultural de sus saberes y tradiciones en el cuidado de la salud; esto, a través de establecer un enfoque incluyente y participativo, tanto en la definición de políticas, como en el desarrollo de acciones relacionadas con la promoción, prevención y atención en salud de los pueblos indígenas.

Después de 4 años de promulgada la resolución en mención, la OPS en el año 1997, a partir de los pocos avances en el mejoramiento de las condiciones de vida de los pueblos indígenas, elabora la resolución CD40.R6, con el fin de comprometer a los Estados

Miembros en la eliminación de las inequidades en el estado de salud y en el acceso a los servicios de atención médica básicos de estos pueblos. En ésta también se exhorta a los Estados a encontrar soluciones de largo plazo para superar las dificultades, tanto económicas como geográficas y culturales, que impidan brindar la atención adecuada a los grupos poblaciones vulnerables. (Organización Panamericana de la Salud, 1997).

A partir del constante seguimiento a los indicadores de avance en las condiciones de salud de los países de la región, la OPS, mediante la Resolución CD47.18 de 2006 sobre la Salud de los Pueblos Indígenas de las Américas, realiza un reconocimiento particular para atender las necesidades específicas en salud de estas comunidades, con el fin que en efecto se logren los objetivos de desarrollo en salud acordados en la Declaración del Milenio de las Naciones Unidas.

Sobresale, en particular en esta resolución, el llamado que hace a los Estados para que incorporen la perspectiva intercultural en los sistemas de salud, como parte integral de la estrategia de atención primaria en salud. Además, señala que este enfoque intercultural no debe quedarse sólo en el campo de la atención, sino que debe integrarse en los currículos de los programas de formación relacionados con el campo de la salud.

Para conocer y establecer elementos de diálogo cultural, en la Resolución CD47.R18 se expresa la necesidad que se promueva la capacitación de las personas que hacen parte de los sistemas de salud, para que puedan actuar como facilitadores interculturales.

Por otro lado, la Resolución también busca promover el reconocimiento y fortalecimiento de los saberes tradicionales, mediante la capacitación y perfeccionamiento del liderazgo de los terapeutas indígenas, con el fin que, según sea el caso, puedan convertirse en actores permanentes del sistema de salud formal.

Como elemento final, la Resolución destaca la importancia de que se generen instancias de consulta con las comunidades indígenas, respecto a las decisiones en salud que requieran adoptarse y que de una u otra forma puedan afectarles.

El enfoque de reconocimiento cultural que empieza hacerse manifiesto en los documentos de la OPS, se consolida y ratifica en la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas promulgada en el año 2007, en la cual se plantean ideales comunes a perseguir para que estas comunidades puedan ejercer el pleno derecho al desarrollo de acuerdo a sus propias creencias, necesidades e intereses.



En materia de salud, el anterior derecho se desarrolla en el artículo 24 de la Declaración, de Naciones Unidas, en la que se manifiesta la importancia que tiene para estos pueblos los conocimientos y prácticas en salud que le son propios y coherentes con la cosmovisión y relación que ellos establecen con la naturaleza.

Esta reciente Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, se convierte en el documento de política pública de referencia para las acciones que deben emprender los Estados, que cuentan con comunidades indígenas en sus territorios. Se y el cual se encuentra fundamentado en principios como el respeto a la diversidad, la valoración y el reconocimiento de saberes, la necesidad de preservación del conocimiento tradicional y, ante todo, la libertad que tienen los pueblos indígenas para vivir de acuerdo a sus propias concepciones del mundo, sus valores y creencias.

## 7.2. Nacionales.

La normatividad de políticas públicas en Salud en Colombia ha tenido dos actores principales: de un lado, el Ministerio de la Protección Social, el cual asume el papel de marcar las orientaciones que el gobierno en ejercicio desea definir para el tratamiento de los temas que le son de su competencia. De otro lado, el Congreso de la República, que mediante la promulgación de leyes y decretos, establece el marco normativo, bajo el cual opera el sistema de salud y la atención a los diferentes grupos poblacionales, teniendo como máximo referente los principios fundamentales de la Constitución vigente.

Con relación a los lineamientos de política pública definidos por el Ministerio de Salud, en 1981 se expide la Resolución 10013 (Ministerio de Salud de Colombia, 1981), la cual se constituye en la primera norma que incorpora la perspectiva indígena en el tratamientos de los temas de salud, determinando como elemento central, la necesidad de adecuar los servicios de atención primaria a la organización social propia de las comunidades indígenas beneficiarias. Para este fin, se reconoce la importancia de realizar acercamientos a las comunidades que permitan el entendimiento de los conceptos de salud y enfermedad, de manera que puedan ser tenidos en cuenta en la prestación de los servicios de salud. Así mismo, como mecanismo para promover la incorporación de la perspectiva indígena, se establece la selección de promotores de salud, provenientes de las mismas comunidades indígenas.

Años más tarde, el Congreso de la República, promulga la Ley 10 de 1990, la cual tiene como fin reorganizar el Sistema Nacional de Salud, bajo el referente central de que la salud es un servicio público garantizado por el Estado y gratuito en los servicios básicos para todos los habitantes del país. En materia de comunidades indígenas, es el Decreto 1811 de 1990, reglamentó de forma particular la Ley 10, que plasma las consideraciones a tener en cuenta para la prestación del servicio de salud a este grupo poblacional.

El Decreto 1811 enfatiza en el reconocimiento de la riqueza cultural de las comunidades indígenas y el sentido de respetar, valorar e incorporar sus saberes para el cuidado de la salud y tratamiento de las enfermedades. Destaca la necesidad de establecer un diálogo entre la medicina tradicional y la medicina institucional, como mecanismo permanente para compartir saberes en busca de unas mejores prácticas. (Congreso de la República, 1990).

Para lograr lo anterior, se establece como principio de las acciones en salud a emprender, el contar con la previa participación y aprobación de las comunidades, a través de sus autoridades y mediante sus propios mecanismos de decisión. Este Decreto, al igual que la Resolución 10013, reconoce la importancia de contar con promotores de salud indígenas, que tienen la misión de actuar como interlocutores entre las comunidades y las entidades de salud, con el fin de ejecutar las acciones previamente concertadas.

Al año siguiente de la promulgación del Decreto 1811, se expide la Ley 21 de 1991, que ratifica la aprobación del Convenio número 169 sobre pueblos indígenas y tribales (Aclarar si la palabra es tribal o tribal) en países independientes, adoptado por la 76a. reunión de la Conferencia General de la O.I.T de 1989. Como se menciona en el capítulo de marco internacional de este documento, la esencia de este convenio, es el reconocimiento cultural, la garantía del ejercicio de derechos y la participación de las comunidades indígenas en los temas de directo interés e incidencia sobre su bienestar y formas de vida.

Por lo anterior, la promulgación de la Ley 21, es una manifestación del Estado colombiano de sumarse a los países que acogieron los postulados del Convenio y, por ende, a sus orientaciones de política, que en materia de salud enfatiza en la necesidad de garantizar la participación de las comunidades, incorporando sus saberes mediante la consideración de sus prácticas curativas y medicamentos tradicionales. (Congreso de la República, 1991).

En La Constitución Política de Colombia, en el Título I, Artículo Primero, de los Principios Fundamentales, contempla a Colombia como un Estado Social de Derecho, organizado de forma unitaria, descentralizado, participativo y pluralista, fundamentado en el respeto de la dignidad humana, en el trabajo, la solidaridad de las personas que la integran y en la prevalencia del interés general, la cual representa el pacto social y carta suprema de legitimación de derechos y deberes de todos los ciudadanos y el respeto a la cultura y la garantía de acceso a los servicios de salud. En los Artículos 7 y 8, se le otorga al Estado la responsabilidad de reconocer y proteger la diversidad y riqueza cultural de la Nación. (Congreso de la República, 1991).

En el Capítulo II, que hace referencia a los Derechos Sociales, Económicos y Culturales, contempla el reconocimiento y fomento cultural, como base de la identidad y la pluralidad del país. Respecto al acceso a la Seguridad Social, la Constitución Política, en el su Artículo 48, es enfática en determinar que es un servicio público de carácter obligatorio, que se regirá por los principios de eficiencia, universalidad y solidaridad. Así mismo, en el Artículo 49, establece la responsabilidad del Estado para garantizar el acceso a los servicios de promoción, protección y recuperación de la salud.

Los desarrollos normativos de los anteriores artículos son los que fundamentan la promulgación de la Ley 100, (Congreso de la República, 1993), que da los cuales dan origen al Sistema de Seguridad Social en Salud integral y cuyo fin principal es garantizar los derechos irrenunciables de la persona y la comunidad para vivir en condiciones dignas.

Esta Ley, con relación a las poblaciones indígenas, reglamenta la inclusión del principio de la diversidad étnica y cultural, la el cual busca hacer el reconocimiento de las tradiciones, valores y estilos de vida de los pueblos indígenas y establece beneficios como el financiamiento, la administración de los subsidios y los mecanismos de participación en el sistema de las comunidades. (Congreso de la República, 2001).

## **8. Metodología**

Para cumplir con los objetivos se utilizó el método cualitativo desde la perspectiva etnográfica focalizada. (Alvarez G. J., 2003). Con un alcance teórico correlacional que busco comprender y generar teoría desde la pedagogía social para la educación en salud comunitaria en el marco de la interculturalidad, orientada a la contribución en los procesos de educación comunitaria, (Pérez, Investigación cualitativa: Retos e interrogantes, 1998). Este método permitió describir aspectos de la cultura, relacionados con prácticas y creencias acerca de los procesos salud enfermedad. El conocimiento derivado de este estudio se considera como un producto social pues su producción fue el resultado de creencias, valores, percepciones y significados de la comunidad participante y de los investigadores.

Para cumplir con los objetivos del estudio se desarrollaron cinco fases, las cuales no necesariamente se comportaron de manera lineal e incluso en algunos momentos se cruzaron durante su ejecución.

### **8.1 Fases de la investigación**

**Fase 1:** Identificación de la una comunidad indígena que permitiera el trabajo de campo, en torno a la cosmovisión en salud –enfermedad.

Participaron en el estudio diez promotores de la institución prestadora de servicios de salud indígena Arhuaca (IPSI), Wintukua, diez funcionarios entre médicos, enfermeras y auxiliares de enfermería de la Empresa Social de Estado (ESE), Hospital Camilo Villazón, en el municipio de Pueblo Bello Cesar, quince madres indígenas de la organización Casa de la Mujer en el asentamiento indígena de Nabusimake, en la Sierra Nevada de Santa Marta y se seleccionaron informantes claves para realizar entrevistas a profundidad y realizar un proceso de triangulación, los informantes claves fueron:

Autoridad Indígena del Cabildo, líder de Nabusimake

Autoridad Indígena Espiritual Mamo

Profesores Indígenas Centro Educativo Simorawua

La selección se realizó mediante un muestreo no probabilístico intencional, en su gran mayoría los participantes eran bilingües: Ika y castellano, quienes no lo eran, contaron con un traductor. Los datos se recolectaron mediante entrevistas en profundidad realizados por los investigadores del proyecto en el municipio de Pueblo Bello Cesar y en Nabusimake, Sierra Nevada de Santa Marta desde junio del 2009 a septiembre de 2009.

Durante las visitas realizadas, los participantes, hombres, mujeres, niños, líderes comunitarios y figuras representativas como el mamo, intercambiaron experiencias, a través de relatos o explicaciones, que reflejaban sus creencias y cultura.

Se utilizó la observación individual o grupal en el ambiente real donde suceden los fenómenos en un proceso de interrelación personal, directa, cordial con los participantes, se procuró dar lectura a los significados de expresiones, verbales o no verbales, sobre los aspectos de la vida cotidiana de la comunidad en estudio. Fase 2: Caracterización de los creencias, actitudes y prácticas en la población participante sobre el proceso de salud – enfermedad.

Para la selección de los participantes en las visitas, se procedió de la siguiente manera para el trabajo de campo:

- Para seleccionar el asentamiento se procedió a una entrevista a la coordinadora de promoción y prevención de la Institución Prestadora de Salud Wintukua, quien conocía la ubicación geográfica, composición familiar y características sociales de las familias de estas regiones.
- Los criterios de selección para ingresar al estudio fueron los siguientes:

La participación fue voluntaria

Debía pertenecer a la comunidad Arhuaca

Ser autorizado por las autoridades indígenas

Ser funcionario de salud de la empresa Wintukua y del Hospital Camilo Villazón

El trabajo se realizó en el municipio de Pueblo Bello Cesar que se encuentra ubicado en las estribaciones de la Sierra Nevada de Santa Marta y en el cual hay una proporción importante de comunidad Arhuaca, además participo el asentamiento indígena de Nabusimake.

En vista de que muchos de los participantes no escriben, se realizó un consentimiento verbal.

Se hizo un primer acercamiento de trabajo de campo con la comunidad en donde se logró el permiso de las autoridades para el ingreso de todo el equipo a la zona en junio del mismo año, este proceso se realizó a través de la IPS Wintukua.

En las visitas se aplicaron los instrumentos: Cuestionarios semi - estructurados y guías de observación para poder determinar si el tipo de preguntas se adecuaba al contexto y entendimiento de la comunidad.

**Fase 3:** Desplazamiento de todo el grupo investigador con las adaptaciones a la exploración de las percepciones, conceptos y prácticas en relación a la salud y la enfermedad y sus procesos de educación.

Las estrategias de registro utilizadas en cada visita de encuentro con la comunidad:

- Grabación en videocámara con autorización de los participantes
- Elaboración de diarios de campo de manera permanente para anotaciones adicionales.
- Transcripción de las entrevistas realizadas.

**Fase 4:** Clasificación y categorización de la información obtenida.

Se establecieron las siguientes categorías preliminares

- Concepto de salud
- Concepto de enfermedad
- Concepto de la vida
- Concepto de la muerte
- Prácticas en torno al nacimiento
- Prácticas en torno a la atención del parto
- Percepción de la medicina occidental
- Percepción de la medicina tradicional
- Percepción de la educación

Estas categorías se consideraron conceptos sensibilizadores, que invitaban a la reflexión y orientaron el desarrollo de entrevistas individuales y de grupo.

## **Fase 5: Análisis de la información**

El proceso de análisis realizado de información de las entrevistas semi-estructuradas aplicadas a los informantes claves (líderes, maestros y mamos indígenas), de los grupos focales, de las observaciones realizadas a los participantes, identificando unidades de significado, categorizándolas y asignando una unidad de codificación manual y abierta, analizando términos de similitudes y diferencias, logrando identificar y comprender creencias y prácticas frente a la salud y la enfermedad, fue el planteado por (Tesch, 1990), el cual sigue el siguiente orden :

1. Desarrollo de categorías desde los datos.
2. Partición del texto en los segmentos aplicando las categorías desde los datos.
3. Examen de todos los segmentos en cada categoría a fin de establecer patrones de datos.
4. Establecer conexiones entre las categorías

Con base en este proceso se propusieron las conclusiones y recomendaciones basadas en la interpretación y comprensión de la información.

## **8.2. Consideraciones éticas**

Las consideraciones éticas que se tuvieron en cuenta en esta investigación son las que están establecidas en la Resolución 8430 de 1993 que hace referencia a la *investigación sin riesgo* en comunidades. El grupo investigador invitó a participar a la comunidad Arhuaca en este proceso de investigación, partiendo de un clima de respeto, de reconocimiento a su cultura ancestral, a la dignidad de los miembros de la comunidad, y el reconocimiento y autodeterminación de participar en el estudio.

Se contó con la aprobación de las autoridades indígenas, Mamo, líderes y coordinadores del Programa de Promoción y Prevención. Los participantes fueron informados de manera clara y comprensible sobre los propósitos y alcance de la investigación, se obtuvo el consentimiento informado de manera verbal, donde se explicó los objetivos del estudio, la confidencialidad de los datos recogidos, la intención de la investigación y el procedimiento a seguir.

## **9. Definición de Categorías**

### **9.1. Concepto salud**

Este concepto ha sido asociado de manera universal al estado de bienestar. Son conceptos amplios y complejos que permiten abordajes desde distintas ópticas y enfoques.

En el área de ciencias de la salud, ha sido determinante la definición de la OMS que la considera como un estado de completo bienestar físico, mental y social y no solamente la ausencia de enfermedad. Si bien esta definición fue dada hace ya más de 50 años, para algunos continúa vigente y en su momento fue un interesante aporte a la definición de políticas públicas relacionadas con el sector salud.

La visión de bienestar es más completa y holística, en tanto incorpora otras dimensiones del ser humano, como son los aspectos sociales, culturales y afectivos que influyen igualmente en el bienestar o condición de salud de una persona. (Colciencias, 2001).

El trabajo interdisciplinario ha enriquecido la visión de salud entendida como bienestar. La importancia del ambiente ha cobrado relevancia en las últimas décadas, aspecto que en la actualidad se reconoce como determinante en el proceso salud-enfermedad.

Como lo expresa Juan Mendoza “la salud es un estado vital, dinámico y complejo, caracterizado por el adecuado funcionamiento interno y su relación plena y ordenada con el ambiente”. (Colciencias, 2001).

### **9.2. Concepto de Enfermedad**

Desde la antigüedad, pueblos y civilizaciones han buscado explicación a fenómenos y circunstancias asociadas a la aparición de las enfermedades. Esta idea de enfermedad, ha evolucionado desde de la relación enfermedad –castigo, asociada a las creencias y culturas, donde el pensamiento mágico primitivo determinaba prácticas de sanación y curación. Muchas de estas prácticas y creencias prevalecen en la actualidad, y están fuertemente arraigadas en culturas indígenas y populares.

Para la medicina científica la enfermedad tiene un origen orgánico, en gran parte definida y confirmada por pruebas y exámenes. La alteración en cualquiera de las dimensiones de la persona, física, social, emocional y espiritual, no está dada únicamente como un fenómeno



individual sino igualmente es un fenómeno social. En ese sentido, el abordaje y tratamiento debe ser integral, e incluye el abordaje familiar. (Quintero, 2001).

### **9.3. Concepto de Vida**

El ser humano ha intentado desde sus orígenes, buscar y encontrar el sentido a la vida y a su existencia. Numerosos autores desde las distintas disciplinas, pero fundamentalmente desde la Filosofía han aportado a este propósito. Ciencias como la biología, entre otras.

### **9.4. Concepto de Muerte**

El ser humano desde sus orígenes ha intentado comprender el significado de la muerte. En ese sentido, las prácticas relacionadas con el cuidado y preservación de la vida han estado presentes a lo largo de la historia.

La dimensión espiritual es trascendental para cada persona. Esta dimensión está formada por creencias, valores y creencias. La religión, la fe y la espiritualidad son conceptos interrelacionados, y hacen parte del sentido que se da a la vida y a la muerte.

Las ideas sobre la vida o la muerte, pueden ser abordadas desde varias perspectivas. Desde una visión antropológica, psicobiológica, espiritual y cristiana, pero también desde distintos enfoques culturales sociales y religiosos. Para algunos la vida y la muerte representan el principio y el fin y hacen parte del ciclo de la existencia humana.

Existen diversas posturas ante la muerte que están íntimamente relacionadas con la cultura de cada individuo, parte integrante de una familia y un entorno social, con sus creencias, valores y principios. A través de los tiempos el ser humano ha intentado respuestas a esta realidad, el principio de vida y de muerte están determinados por la cultura y por la educación, que transmite y preserva valores y creencias. (Sánchez Medina, 2002).

## 10. Resultados

Como resultado del presente estudio, previa definición de los fenómenos como son el cuidado de la salud y la educación, emergieron las categorías relacionadas en la Tabla 1.

**Tabla 1. Tabla de categorías emergentes**

FENÓMENO	CATEGORIAS
Cuidado de la salud	Concepto de Salud
	Concepto de enfermedad
	Concepto de vida
	Concepto de muerte
	Cuidado de la salud
	Prácticas en torno al nacimiento
	Prácticas en torno a la enfermedad
	Cuidados en torno al embarazo y postparto
	Prevención y saneamiento tradicional
	Prácticas en torno a la muerte

A continuación se presenta el análisis de cada una de las categorías emergentes.

### 10.1. Cuidado de la Salud

#### 10.1.1. Salud

La salud es una construcción cultural, no existe una salud individual sino un concepto de salud colectiva, es un concepto holístico que se aprende y emerge con el bienestar de la comunidad. Este concepto es visto como armonía o equilibrio. La relación con los demás miembros de la comunidad, teniendo en cuenta su individualidad, el valor y reconocimiento a la tierra, ya que todo lo recibido proviene de ella, es parte de la cosmovisión Arhuaca y factor determinante para la armonía y bienestar. En este sentido, el concepto de "pagamento" se entiende como aquellas prácticas asociadas a la curación de enfermedades, la recuperación de la armonía y de los ciclos cósmicos, y representan las ofrendas a la madre tierra, los pagos se realizan en lugares sagrados, como árboles, lagunas y páramos.

Perspectiva desde lo EMIC: *El término medicina, para nosotros no existen facultades, El término de sanación o prevención de las facultades, allá hablamos es de cultura de la salud, la salud como tal, para nosotros, es una cultura y creemos que hay que aprender la cultura del bienestar. Todos esos factores externos, como la naturaleza, como el bienestar de las cosas que nos rodean, van a conducirnos a una paz interior, a un buen uso de las cosas, y eso es lo que nos va a dar a nosotros la salud, el equilibrio, tanto en la parte emocional, mental sentimental, y por último física". (EMV párrafo 3).*

*Para nosotros todo va con todo. Eso es "armonía", por eso hablamos de*

*integralidad (CDS) Hacer un pago es evitar la enfermedad, pues se hace un pago por la vida. (PSI- HPB).*

A la pregunta *¿Qué es salud para ustedes?* responden *"Estamos sanos, cuando tenemos completo equilibrio mente-espíritu, cuando estamos en completa paz con nuestros hermanos y con la madre tierra, es decir, es estar en armonía. Para lograrlo es necesario aceptar al otro tal como es. Ese es el problema actual, las personas no se están aceptando y por eso vemos tantos conflictos (DCMCUG, párrafo 8). En relación a la Salud oral, La prevención: Desde el primer momento en que la mujer queda embarazada paga sus respectivos pagos, y tener en cuenta los alimentos que se deben consumir para evitar de pronto, cuando el niño nazca la pérdida de los dientes. (E1GHCVPB, párrafo 1).*

Categorías in vivo:

- Cultura del bienestar, la armonía y el equilibrio.

### 10.1.2. Enfermedad

En las comunidades indígenas prevalece la cosmovisión del mundo. Ellos integran la vida a la madre tierra; es una visión milenaria que tradiciones ritos y costumbres, pretenden mantener a pesar de los procesos de aculturación a que han sido sometidos. La enfermedad como concepto, es interpretado como un resultado de desequilibrio espiritual madre naturaleza-hombre, al no cumplir con la ley de origen.

*Para nosotros la Madre Tierra, a la cual nosotros llamamos., es como la primera casa, es la primera madre, por la cual nosotros tenemos el deber espiritual de proteger, cuidar y preservar. Si la Madre Tierra se enferma, todo lo que esté a su alrededor, también se enferma. De ahí que nosotros la miramos como la armonía en el equilibrio, la miramos como algo integrado a nosotros; si algo le ocurre a la montaña, si algo le ocurre al agua, también nos va a afectar a nosotros". "Los Arhuacos nos enfermamos cuando se pierde la armonía, que es la paz con la naturaleza, también cuando uno se porta mal. Cuando hay enfermedad, es porque hay una deuda pendiente, hay que limpiarse, es una deuda, como ser infiel, ahí la persona se confiesa con el Mamo en una ceremonia, entonces queda limpio. (DC-MCQL, párrafo 15).*

A la pregunta: Cuando algún miembro de la comunidad se fractura, ¿Qué hacen? responden *"Va a donde el Mamo especialista en este tipo de problemas, y él lo inmoviliza con la cáscara de un árbol que tiene una baba que ayuda a sanar a soldar los huesos. Luego el Mamo especialista le receta las aguas para que vuelva a ser como antes de la fractura. (Promotores de salud Arhuacos) a ser como antes de la fractura. (Promotores de salud Arhuacos)".*

Categorías in vivo:

- Enfermedad como proceso resultado de desequilibrio con la naturaleza o la trasgredir la ley de origen, "castigo, no relacionado con el medio externo.
- Enfermedad como pérdida de armonía.

- La curación como proceso espiritual la “enfermedad” es tratada por el Mamo

### 10.1.3. Vida

La vida es una oportunidad íntimamente ligada con la madre naturaleza en armonía y equilibrio. La vida como integralidad entre cuerpo, espíritu y naturaleza.

*“Las 4 tribus desde siempre han tenido como principal **“misión preservar y cuidar la vida”**, por eso es la razón de ser de los pagos”. Cuando nace un bebe nosotros decimos que la madre naturaleza nos dio una vida*

Categorías in vivo:

- Vida es igual a naturaleza.
- Vida como oportunidad.

### 10.1.4. Muerte

La idea de la muerte es para las comunidades es un volver al inicio. Este fenómeno está plasmado de imaginarios y tradiciones. La muerte es vista como algo natural, como parte del ciclo del ser.

*“Nosotros a la muerte la llamamos **EISA**, pero como tal, para nosotros no existe, cuando se muere alguien esto se convierte en una oportunidad, y lo vemos como si se perdiera una oportunidad. Es por esto que **la muerte para nosotros es como una transición**, un cambio, pero son oportunidades que ya no volverán, **el tiempo no nos vuelve a dar esa oportunidad.**” (EMV, párrafo7).*

*"Cuando muere una persona mayor, quiere decir que sirvió mucho en vida. El entierro se hace sentando al difunto en una silla, se amarra el cabello a una vara, es **como una antena que lo comunica con el universo...**" Cada familia y cada Clan tienen sus cementerios, 'la ofrenda allí es el trabajo espiritual'. (Camilo-Líder indígena-Nabusimake).*

Categorías in vivo:

- La muerte es una transición
- Volver a la naturaleza

### 10.1.5. Cuidado de la Salud

En la Sierra Nevada, siempre están pendientes de la tierra, que es llamada el corazón del mundo, y es tiene un carácter especial donde cada individuo se interconecta con el mundo: mar, tierra, agua, árboles. Por eso, desde la perspectiva Arhuaca, el pensamiento es de preservación. Esta es una ley mayor de la existencia. Por esta razón ser indígena o ser

Mamo, es algo distinto, va ligado lo uno a lo otro. Es más, que el tipo de vestido o dialecto, es un pensamiento propio diferente, que implica una responsabilidad por el ambiente, por la naturaleza, y por ellos mismos.

*“Nosotros en la Sierra Nevada, siempre pendientes en la tierra, la cual llamamos el **corazón del mundo**, y es para nosotros muy especial de donde se puede uno interconectar con el mundo: mar, tierra, agua, árboles. Por eso desde allí, **nuestro pensamiento es de la preservación**; esas son las leyes mayores de nuestra existencia. Por esta razón ser indígena o ser Mamo, es algo distinto, pero que va uno ligado al otro. No implica solo tener cierto tipo de vestido o un dialecto o un pensamiento distinto, **implica una responsabilidad por el ambiente, por la naturaleza, y por uno mismo.**”*

*Y si nosotros cumplimos todos eso es para evitar las enfermedades, si cumplimos con nuestros pagos desde el momento del embarazo, y seguimos haciendo nuestros pagos cuando tenemos a nuestro bebé, evitamos las enfermedades, pero no es solo para la salud oral, los pagos son para el bien de todos, tanto emocional, como todo. Eso es lo principal.*

(Video No.27062009041. Minuto 9:00).

Categorías in vivo:

- El cuidado de la salud es el cuidado del equilibrio y la armonía con la naturaleza y con el cumplimiento de la ley de origen, cumplimiento de los pagos y ofrendas.
- Para curar una enfermedad lo principal es el trabajo espiritual con el mamo o líder espiritual.
- El cuidado de la salud es un concepto holístico.

#### **10.1.6. Prácticas en torno al nacimiento**

El parto es un momento familiar, en donde todos los miembros de la familia están alrededor de la mujer que está dando a luz, apoyándola y participando del momento, cuidando la vida. El momento del nacimiento incorpora en sí mismo la visión holística y espiritual de la comunidad alrededor de la vida y su cuidado. El nacimiento contiene una serie de prácticas simbólicas de vital significado para la comunidad Arhuaca, las cuales no son valoradas, ni respetadas por los servicios de salud institucionales. El enterrar la placenta, es el símbolo de conexión de la nueva vida con la madre naturaleza.

*Cuando la mujer está de parto y va al hospital, allá no guardan la placenta, ésta queda por ahí... Luego hay que recogerla para hacer un pago. Desde el momento... el hombre prepara la totuma con las cenizas para guardar la placenta, cortar el ombligo con el momo (helecho macho), guardar la placenta en un*

*calabazo, recoger los primeros líquidos del bebé, sea de la vagina, el pene o la frete, para que de acuerdo a eso hacer los respectivos pagos, para evitar que al niño se le piquen los dientes. Si la mamá no ha bautizado al niño, no debe soplar el fogón para protección de los dientes del niño.*

*Otra práctica, antes de bautizar al bebé es realizar el zurro, que consiste en poner al niño en contacto con toda clase de alimentos que va a consumir durante toda la vida.*

*Ancestralmente para los Arhuacos, y como en cualquier otra cultura, el momento del nacimiento es un acontecimiento muy importante, y sus costumbres no son tenidas en cuenta por la medicina tradicional, razón por la cual ellos no quieren ir a los centros de salud... (Promotores de salud Arhuacos).*

*Si el alumbramiento va a ocurrir en la casa, todos los miembros de la familia están apoyando a la mamá, principalmente el esposo, quien le hace masajes, la consienten, y en ningún momento la dejan sola. Cuando por alguna razón les toca en el hospital, para ellas es una experiencia muy traumática, porque las enfermeras no les dan un trato amable, permanecen solas, no permiten que el esposo o algún familiar las acompañe, no tienen en cuenta sus costumbres, y como la mayoría no habla español, no puede expresar sus temores y sus necesidades. (Promotores de salud Arhuacos). Al nacer el bebé el ombligo debe ser cortado con algo natural, nosotros utilizamos el helecho macho, y la matriz, que durante 9 meses estuvo dando vida a un nuevo ser, debe volver a la madre tierra, no de cualquier manera, debe ser guardada dentro de un calabazo, y enterrada. (Promotores de salud Arhuacos).*

*La mujer Arhuaca se siente bien teniendo sus hijos en la casa. Para ellas, su casa es **el lugar de arraigo**, ahí viven, ahí deben nacer los hijos, y deben crecer." Y si he de morirme, me muero. Lo importante es salir del compromiso". En el momento del parto alguien lo está cuidando, alguien lo está mimando, se siente uno diferente, cuando uno está solo, se siente más dolor. En el hospital nos regañan mucho, son de muy mal genio.*

Categorías in vivo:

- El nacimiento debe ser familiar, es un proceso de la comunidad.
- El nacimiento, un rito de conexión con la naturaleza.

#### **10.1.7. Prácticas en torno a la enfermedad**

En la medida que se concibe la salud como equilibrio, la manera de curarse de un mal físico es restableciendo el equilibrio y la armonía en el plano espiritual, donde radica el origen del malestar.

*“Para la diarrea de los niños uso manzanilla o matricaria, se lleva al médico, si no mejora, se hace un pago, también lo ve el Mamo. Cuando hay enfermedad, es porque hay una deuda pendiente, hay que limpiarse. Es una deuda, la persona se confiesa con el Mamo en una ceremonia, entonces queda limpia...”*

*Cuando algún miembro de la comunidad se fractura, va a donde el Mamo especialista en este tipo de problemas, y él lo inmoviliza con la cáscara de un árbol que tiene una baba que ayuda a sanar, a soldar los huesos. Luego el Mamo especialista le receta las aguas para que vuelva a ser como era antes de la fractura.”*

Categorías in vivo:

- Proceso de curación, es un proceso de limpieza.
- El pagamento como medicina para curar o restablecer la armonía en cuerpo y espíritu.

#### **10.1.8. Cuidados durante el embarazo y postparto**

Los cuidados que se tengan durante la gestación, influyen en la manera como se desarrollará el ser a lo largo de su vida, y más allá de los aspectos en el plano físico que se deben tener en cuenta, influyen las relaciones de los padres y la armonía espiritual que tienen para transmitir al nuevo ser.

Los cuidados postparto van ligados con la visión de integralidad de la vida que tiene la comunidad y están representados una serie de prácticas de inmenso significado que influyen positivamente en el bienestar presente y futuro del niño.

*“Desde el primer momento en que la mujer queda embarazada, se hacen pagamentos” (Video No. 27062009041. Minuto 0:44) “Para evitar de pronto que cuando el niño nazca la pérdida de los dientes o que nazcan con los dientes muy débiles” (Video No. 27062009041. Minuto 1:06). “No comer fritos” (Minuto 1:19). “Dicen que cuando uno está embarazada no se debe pelear, no maltratar a la “Guati”, no coger rabia ni guardar rencor, porque esto tiene que ver con la salud general del niño cuando esté grande”.*

(Video Minuto 1:31 hasta 1:47).

*“Después del parto no bañarse tal vez en los ríos o en las duchas, pero sí hay que asearse adentro en la pieza, con plantas tibias y al bebé hay que bañarlo hasta que se bautice. Si dura un mes sin bautizar el niño,” no voy a pisar el río ni el arroyo, si dura 10 días, a los 10 días puedo pisar el río”.*

(Video Minuto 2:40 a 3:19).

*“Se debe tener preparada la totuma con sus cenizas para guardar la placenta, cortar el ombligo con el momo, sí con el helecho ese que estábamos hablando, cortarlo con eso, guardar la placenta, recoger los primeros líquidos que le salen al bebé, ya sea en la vagina, en el pene, en la frente, para de acuerdo a eso hacer sus respectivos pagamentos, para evitar que al niño se le piquen los dientes, para evitar que le den otras enfermedades”.*

(Video Minuto 3:38 a 4:45)..

*“No soplar el fogón con la boca hasta que el niño sea bautizado, para proteger los dientes al bebé (minuto 5:05 a 5:25). Y cuando se bautiza se hace el zuro, que es darle al niño toda clase de alimentos que el niño va a consumir durante su vida. Esto es un pago que realiza el Mamo para evitar que sus dientes se dañen, y evitar enfermedades estomacales, y otras enfermedades”.*

(Video Minuto 5:40 a 8:11).

Categorías in vivo:

- Cuidados para preservar la armonía presente y futura.

#### **10.1.9. Prevención y saneamiento tradicional**

Los Promotores de salud, son elegidos por la comunidad, lo que significa que ésta ve en ellos, el interés y compromiso por querer mantener viva la cultura, y el respeto por las prácticas ancestrales para mantener el equilibrio mente, cuerpo, espíritu.

A la pregunta: *Ustedes son promotores de salud de sus respectivos asentamientos, ¿Qué significado tiene eso para ustedes?* La respuesta: *Nosotros, los Promotores de salud, somos elegidos por nuestra comunidad, lo que significa que ella ve en nosotros nuestro interés y compromiso por querer mantener viva nuestra cultura, que tenemos respeto por las prácticas de nuestros ancestros con respecto al cómo mantener ese equilibrio mente, cuerpo, espíritu.*

A la pregunta: *¿Cuál es el mayor problema de salud en los niños?* La respuesta: *Tenemos un grave problema de desnutrición, la madre tierra no está produciendo como lo hacía anteriormente, está enferma por tanto maltrato al que se le está sometiendo.* (Promotores de salud Arhuacos).

A la pregunta: *“Cuando algún miembro de la comunidad se fractura, ¿Qué hacen?* La respuesta: *Va a donde el Mamo especialista en este tipo de problemas, y él lo inmoviliza con la cáscara de un árbol que tiene una baba que ayuda a sanar a soldar los huesos. Luego el Mamo especialista le receta las aguas para que vuelva a ser como antes de la fractura”.* (Promotores de salud Arhuacos).

Categorías in vivo:

- Ser promotor de salud es un don, se centra en el cuidado de las prácticas ancestrales.
- Cuidar la Madre Tierra para mantener la salud.

#### **10.1.10. Prácticas en torno a la muerte**

La muerte está relacionada con el territorio y la tierra

*“Cuando alguien de fuera viene y muere en la Sierra queda una mancha, se hace una limpieza espiritual al lugar, la hace el Mamo”.*



## Categorías in vivo

- Morir es volver a la tierra

### 10.2. Educación

#### 10.2.1. Percepción del sistema de salud tradicional y no tradicional

Se aprecia claramente la ausencia de conocimiento y comprensión que tienen los médicos occidentales y otros profesionales de la salud acerca de la medicina tradicional. Desde el sistema de salud institucional no se conocen, valoran, y respetan las prácticas culturales de la comunidad Arhuaca. El sistema médico institucional es percibido como agresivo, frío y desarraigado. Se puede afirmar, entonces, que hay ausencia de diálogo de saberes entre los sistemas médicos tradicionales y el occidental.

*“Si el alumbramiento va a ocurrir en la casa, todos los miembros de la familia están apoyando a la mamá, principalmente el esposo, quien le hace masajes, la consienten, y en ningún momento la dejan sola. Cuando por alguna razón les toca en el hospital, para ellas es una experiencia muy traumática, porque las enfermeras no les dan un trato amable, permanecen solas, no permiten que el esposos o algún familiar las acompañe, no tienen en cuenta sus costumbres, y como la mayoría no habla español, no puede expresar sus temores y sus necesidades. Al nacer el bebé cortan el cordón umbilical con tijeras, y además no les entregan la matriz...”*

*... porque el ombligo debe ser cortado con algo natural, ellos lo hacen con el helecho macho, y la matriz que ha sido durante 9 meses dando vida a un nuevo ser, debe volver a la madre tierra, no de cualquier manera, debe ser guardada dentro de un calabazo, y enterrada. En la ciudad no hacen todos los preparativos para cuando nace el niño. Hay que llevar el calabazo para echar la placenta”.*

(Teresita Nino. Líder indígena. Nabusimake)

*“Además ellas casi no hablan español, y se la llevan para un hospital en donde lo dejan solo y no le pueden explicar al médico que no le boten la placenta. (Rosmira. Líder comunitaria indígena. Promotora de salud. Es enfermera. Pueblo Bello) Se preguntan irrespetaran eso, ¿ellos irían? “Si pero si permitieran que lleváramos nuestro cordón y el culantrillo”.*

(Gladys Madre comunitaria. Nabusímake.)

## Categorías in vivo:

- Sistema médico occidental indiferente a los saberes y prácticas tradicionales de la comunidad Arhuaca.

### 10.2.2. Percepción de educación

Lo fundamental en la educación Arhuaca, se relaciona con la transmisión y aprendizaje de las costumbres, tradiciones y conocimientos propios, es secundario el conocimiento occidental. La educación es un proceso de compartir afecto y saberes.

*“Para nosotros la vida de un niño Arhuaco es muy importante, pues es en esta época de la vida cuando debe estar recibiendo todo el afecto, toda la enseñanza, y todo el **conocimiento** de la vida, porque solamente hasta los 7 años, según nuestras tradiciones, es posible que uno pueda formarse realmente, como un ser integral.” Y es hasta los 7 años, porque según los Mamos y nuestras tradiciones existen unas puertas donde se recibe una información, y que después de los 7 años esa puerta se cierra, entonces cualquier comunicación, enseñanza, cuidado, percepción o sensación que pueda un niño experimentar durante estos primeros 7 años de vida, va a ser lo que lo va a formar para la vida; desde ahí va a formar su carácter y su propia vida y existencia. Es por esto que para nosotros, los niños tienen un cuidado especial, por eso es que en este momento estamos en una lucha por que esos valores y tradiciones no se pierdan, estamos viendo muchas dificultades”*

*“Antiguamente la educación en la comunidad era dirigida por el Gobierno, pero desde hace unos 20 años se ha retomado el control de la educación. Hoy en día y más específicamente en nuestra comunidad Arhuaca se da la enseñanza de manera bilingüe: la lengua materna y el castellano; pero se está trabajando mucho en enseñar las artes como la artesanía e historia, no tanto del mundo, sino de nuestra cultura.”*

*Han venido muchos colonos, viene gente de fuera que critican mucho. El Arhuaco se ha sentido por eso, nos toca seguir con lo que nos dejaron”.*

Categorías in vivo:

- Conocimiento propio base de la educación.

### 10.2.3. Percepción de educación para la salud

En el sistema médico institucional existe un desconocimiento de las tradiciones de la comunidad Arhuaca, por lo tanto no incluyen sus prácticas de cuidado en los programas de prevención.

*“Lo que se maneja en el hospital es una cosa y lo que manejamos nosotros es otra. (Líder indígena). La ligadura del cordón umbilical se hace con helecho, es nuestra tradición, nosotros vivimos nuestra historia. El sistema de salud es muy diferente, nuestros abuelos nos dejan la historia, somos el ejemplo para nuestros hijos” (testimonio auxiliar de enfermería Arhuaca).*

Categorías in vivo:

- Desconocimiento de la tradición.

#### 10.2.4. Selección de personal de salud

Reconocen en los promotores de salud de la comunidad a las personas que por su conocimiento, pueden valorar y respetar las prácticas de cuidado tradicional. Ellos generan confianza en la comunidad.

*P: “Ustedes son promotores de salud de sus respectivos asentamientos, ¿Qué significado tiene eso para ustedes? Rta: Nosotros somos elegidos por nuestra comunidad, lo que significa que ella ve en nosotros nuestro interés y compromiso por querer mantener viva nuestra cultura, que tenemos respeto por las prácticas de nuestros ancestros con respecto al cómo mantener ese equilibrio mente, cuerpo, espíritu.”*

Categoría in vivo:

- Promotores de salud que velan por el respeto de las prácticas tradicionales.

## **11. Discusión de resultados**

El encuentro con la comunidad Arhuaca, permitió a los investigadores un nuevo aprendizaje holístico en torno al fenómeno estudiado, en donde el proceso de inmersión aportó no sólo un enriquecimiento académico, personal y profesional, del sentido de la vida y la salud, sino también el encuentro con otros saberes e imaginarios. Este proceso permitió ir más allá de la mirada occidental sobre los conceptos salud- enfermedad, al encuentro y reconocimiento de una categoría centrada en las prácticas en salud.

El acercamiento a la cosmovisión de la comunidad Arhuaca de Nabusímake, requirió de un proceso de diálogo entre el saber de la comunidad, el saber de los investigadores y el saber teórico existente en torno a la salud, la educación y la interculturalidad. Todos participaron en un clima de confianza y respeto para construir y reconstruir, comprender y recomprender los fenómenos de estos procesos, generando un nuevo conocimiento que contribuya a la educación de la comunidades Arahua y de otras comunidades.

Los sistemas de salud de las comunidades indígenas, poseen una cosmovisión representada por mitos, creencias, prácticas, rituales y conceptos que entre otros, intentan explicar el origen y curso de las enfermedades. Éstas son entendidas como desequilibrio, en un contexto de armonía con la naturaleza, produciéndose la enfermedad, tanto física, emocional o social.

En ese orden de ideas importante retomar un concepto desarrollado Laurell, citado por (Pinzon & Suarez, 1993), de cómo la enfermedad “tiene un carácter, histórico, es y social “es entonces como “el proceso de salud enfermedad colectiva determina las características básicas de su proceso individual” y la historia social asume una gran relevancia.

No se trata entonces de partir del individuo enfermo para estructurar una propuesta educativa para la comunidad Arhuaca, es necesario ir más allá, como tradicionalmente se ha hecho, se debe construir un objeto de estudio que contemple un nivel de grupo y sus prácticas comunitarias en torno a la armonía y el equilibrio para desarrollar las propuestas educativas, así como las intervenciones a la comunidad.

Existe una milenaria relación de los pueblos indígenas con la naturaleza y con los seres que allí habitan; entre ellos las plantas tienen una especial relevancia. Son parte fundamental de la cultura indígena, de sus prácticas curativas de sanación e iniciación relacionadas con la salud y la enfermedad.

*“nuestras costumbres, nuestras creencias son como una antorcha, como una luz que alumbra el mundo. Si esta luz se apaga, el mundo se oscurece y muere. Los civilizados no lo saben, pero ni no fuera por nosotros, el mundo ya se hubiera acabado...”*

Mamo Kogi, citado por Gerardo, Reichel Dolmatoff.

*“Muchos lugares sagrados de la Línea Negra en la Sierra Nevada, constituyen barreras protectoras contra catástrofes, huracanes, enfermedades de la naturaleza y epidemias en las partes altas de la Sierra; por eso son fundamentales para la prevención y el cuidado de la salud.”*

(Organización Gonawindúa Tayrona, 2009)

La cosmovisión, es la manera de ver y sentir el mundo, establece también el lugar que las personas ocupan en él, es así como en (Granda, Medicina Tradicional y Sistemas de Salud no formales y reforma de servicios en Atención Médica, 1997), se resalta el acercamiento al mundo de la vida y la salud, que rescata la cosmovisión de las comunidades para que el quehacer en educación en salud se nutra de la diversidad.

De otro lado, esa manera particular de ver el mundo y el cosmos determina las relaciones armónicas de las personas y grupos sociales con la naturaleza, enmarcada en el equilibrio, la integralidad y la armonía, ese principio indígena es fundamental para la construcción de la sociedad y debe permear los espacios educativos en salud.

La propuesta de investigadores y teóricos de la antropología y otras ciencias sociales es la incorporación del enfoque intercultural de los procesos salud enfermedad en la educación, realizando un abordaje a las poblaciones y grupos representativos, respetando sus creencias y valores en un diálogo de saberes, desde donde se construyan nuevos modelos de relación social que sean bidireccionales.

La interculturalidad, se basa en una activa participación democrática, donde prevalece la aceptación, el respeto, el diálogo y la diferencia.

Es así, como la comunidad construye su conocimiento y las acciones educativas deben partir del saber de la comunidad y en una acción de diálogo, emerge un nuevo saber.

*“Dijimos que la medicina del hermano menor es nuestro bastón de apoyo, ahora muchos solo quieren el bastón dándole más importancia que a nuestros antepasados y así nunca podremos verdaderamente curarnos”*

(Gil Barros, 2009)

Desde el año 1991, la Constitución Política Colombiana consagró el reconocimiento de una serie de derechos específicos de los pueblos indígenas, realzando la persistencia y

validez de sus luchas por la sostenibilidad de sus territorios y el desarrollo de su cultura (Bolívar, 2010). De acuerdo a este autor, la cultura ~~que~~ requiere una nueva mirada en su acercamiento investigativo, es decir, descubrir otras escuelas, otros saberes, otras formas de educarse y educar.

*“No tengo estudio, pero tengo conocimiento”* (Moreno, 2010)

Para poder lograr, entender ese conocimiento, es necesario y fundamental despojarse de la teoría epidemiológica sobre la comunidad, y lograr que las versiones, las conjeturas que emergen con su encuentro, adquieran el estatuto de hipótesis, que a su vez hace que con un horizonte amplio del pensamiento, se logre comprender que la salud –enfermedad es colectiva, es biológica y es social. (Granda, La Construcción de la imagen del Objeto, 1998), a su vez, la educación intercultural se nutre de lo social, lo subjetivo y lo biológico.

Comprender cómo el mundo indígena está colmado de imaginarios y sentidos invisibles muchas veces a los ojos occidentales, hace posible que la educación comunitaria sea una interacción en donde el educador y el educando se transforman y enriquecen.

Los Arhuacos son hijos de la tierra y a ella pertenecen. Su mundo está en la naturaleza, en los ríos y montañas, en el agua y en el cosmos.

*Para nosotros el desarrollo es una etapa de mucha importancia, porque también, allí coincide, con lo que dicen las sociedades indígenas, en que también debe tener buena alimentación, y tiene que tener buena formación, creo que es hasta los 7 años. En nuestro caso también sucede igual, en donde la formación es de suma importancia, y precisamente por eso, se les inculca en mayor tiempo, todos esos conocimientos, y aún más cuando en nuestro caso, la enseñanza es oral. Entonces si es niño, es llevado a la casa tradicional que en nuestra lengua se llama Kankurúa y si es niña en la casa tradicional que es Artihuruaca. Entonces allá las personas encargadas, es quienes le enseñan, los forman, y cuando ya llegan al desarrollo, pues para las niñas es mucho más importante todavía, porque la mujer representa la madre tierra, y la madre tierra también sufre cambios, que llueve, que cuando hay el trueno, cuando hay verano, hay invierno, entonces la mujer también tiene esos cambios, por lo menos cuando hay flujos, cuando viene el periodo, esos son cambios al cual también toca prestar mucha atención.*

Torres A, Complementos (Trascripción de Conferencia, párrafo 5, Cartagena 2009).

Es así como los elementos culturales están presentes en la vida cotidiana de esta comunidad y determinan la forma en que éstas afrontan las dificultades y problemas de salud, como la enfermedad.

La enfermedad más que una manifestación fisiológica, es el resultado de un desequilibrio de la naturaleza y del entorno, por lo tanto la recuperación o sanación está determinada por prácticas sociales y culturales, cargadas de simbolismo.

*“Es fundamental estructurar los hábitos saludables hacia la madre tierra. Cuidando el recurso. La solución no es hervir el agua sino cuidar el recurso inicial”*

Zalabata, Rubiel, gerente IPS indígena Wintukua, Septiembre de 2009 (Entrevista 6, párrafo 1)

El mamo, figura ancestral, representa la sabiduría y la tradición, promueve la armonía y la preservación de tradiciones, valores y costumbres y representa la persona de la comunidad que más sabe de salud, este valor es superior al dado a los médicos que vienen a prestar servicio social obligatorio.

*Cuando hay enfermedad es porque hay una deuda pendiente, hay que limpiarse, es una deuda, como ser infiel, ahí la persona se confiesa con el mamo, en una ceremonia, entonces queda limpio.*

*Cuando el niño nace y viene “enredado”, (circular del cordón), es como un don, quiere decir que será mamo, si es una niña será “virgen”, luego viene el bautizo en una casa redonda, es un sitio especial, donde el mamo hace los trabajos”.*

Niño, Camilo, Líder indígena, Nabusimake, Junio 2009 Complementos Transcripción de Entrevista No 5, párrafo 4

Gerardo Reichel–Dolmatoff, antropólogo austriaco, quien durante muchos años estudió territorios indígenas colombianos, afirma: *“la preocupación de los indígenas es grande por no perturbar el equilibrio de aquellas energías que ellos ven como las fuerzas vitales del universo... (Reichel-Dolmatof, 2000).*

El fin último de una investigación cualitativa debe ser orientado hacia el logro de objetivos en diferentes ámbitos. Ésta, buscó, orientar ese logro social, para responder a las necesidades en educación para la salud específicas de la comunidad Arhuaca Pueblo Bello César y del asentamiento indígena de Nabusimake en la Sierra Nevada de Santa Marta.

El estudio permitió apreciar, conocer y comprender algunas de las prácticas curativas o de sanación de la comunidad Arhuaca. Entre ellas, la utilización de rituales de sanación, de pagamento, infusiones, de hierbas caseras y medicinales, elementos fundamentales en la planeación de acciones educativas en los programas de promoción y prevención, pues son los elementos estructurales en su sistema cultural y de salud, conocido e interpretado como un sistema de equilibrio, la educación debe, entonces, pensarse como un compartir de conocimientos.

*“La sierra Nevada divide el planeta, es su centro. Es un espacio bendito para salvar el planeta. Nosotros no hablamos de Etnoeducación, ya que estamos planteando sistemas educativos. Hablamos de interculturalidad. Compartir conocimiento. El hombre Arahua respeta el ángulo. Hombre, hombre, naturaleza”*

(Mestre, R., Transcripción de la entrevista a profundidad párrafo 4 Complementos).

Los procesos de colonización de campesinos blancos y mestizos han sido acompañados, entre otros, de movimientos de resistencia indígena, saqueos del patrimonio arqueológico a manos de gUAQUEROS y efectos negativos para su cultura y tradición. De otro lado, es evidente el negativo impacto ambiental que los siglos de saqueo y colonización han traído. Para los indígenas, el universo y la Sierra han sido profanados. El permanente saqueo le resta fuerza y sabiduría a la vida. El planeta ha sido irrespetado. Los gUAQUEROS han extraído de la tierra.

*“Se debe dimensionar para poder actuar. El mismo espacio lo viva para el ser. Cómo lo conservo, como lo protejo y como lo hago producir para permanecer. Cada quien está en su mundo. Compartir y proteger. Ejemplo: El murciélago y el conejo. El conejo le dice al murciélago que está colgando y mirando al revés; y el murciélago piensa ya que tu estas equivocado; lo que yo sé es que tú ves al revés. Es conocimiento ya que este me hace actuar la conciencia, me hace pasivo”.*

(Mestre. S., Transcripción de entrevista a profundidad No. 6, párrafo 4 , Complementos).

El Mamo, para algunos chamán, es un sacerdote, un hombre sabio que orienta y dirige la comunidad. Es el intermediario entre la madre, lo espiritual y sagrado y los hombres. Representa la armonía y el desarrollo social de la comunidad. Es el garante del cumplimiento de las leyes naturales, cuida el mundo, la naturaleza y el cosmos y es el educador por excelencia. Su figura es fundamental para el trabajo de integración y construcción de saberes, por lo tanto, su acción educativa no se puede desligar de la cultura.

Para la comunidad Arhuaca, el mamo orienta y lidera ceremonias de adivinación y de pago, prácticas asociadas a la curación de enfermedades, la recuperación de la armonía y de los ciclos cósmicos. La coca, transportada en el poporo, presente en la cultura de estas poblaciones, hace parte de un ritual o ceremonia como elemento sagrado y de importante simbolismo para esta comunidad.



Desde el punto de vista cultural, estos fenómenos están siempre presentes. La vida está ligada a procesos sobrenaturales y no pueden separarse. El concepto y representación de los procesos salud enfermedad están íntimamente ligados al espíritu, este concepto de espíritu está presente no sólo en los seres vivos, también en las cosas materiales.

La cultura refleja creencias, valores, actitudes y modos de ver la vida que son aprendidos, transmitidos e incorporados por cada persona en sus entornos familiares y educativos y determinan, entre otros, sus pensamientos, formas de vida, relaciones y procesos de comunicación.

*“Salud del buen pensamiento, del buen sentir y del buen actuar. La ley de recompensa, lo que actúas la naturaleza te lo devuelve. Existe una plataforma cósmica”.*

(Mestre, R., Transcripción de entrevista a profundidad párrafo 6).

La palabra social, viene del latín social, que significa el que sigue o acompaña. Es una acertada definición de las prácticas de cuidado en salud, que implican igualmente, compartir y relacionarse.

Acciones como la promoción de la salud y la prevención de la enfermedad, son particulares para cada persona y están determinadas por sus costumbres, valores y creencias, es decir por su cultura resulta muy complejo intentar abarcar en una única definición lo que es Cultura.

Numerosos investigadores y profesionales de las ciencias sociales han dado interesantes aportes conceptuales, en ese orden de ideas, la cultura puede entenderse como aquel conjunto de tradiciones, creencias, valores, hábitos y estilos de vida que ha sido aprendidas socialmente y que por tanto deben permear los espacios educativos.

La cultura, también determina la forma como las personas sienten y se comportan socialmente. Si se desean acciones eficientes y permanentes en salud, estos procesos deben promover la participación activa de los individuos, y no sólo la transmisión de información.

Se puede afirmar, entonces, que la experiencia de cuidado es personal, por lo tanto, está determinada por la historia de cada persona, como parte del enfoque de cuidado transcultural y holístico, enmarcado en el respeto y la dignidad de cada persona. Es muy significativo entender que para la comunidad Arhuaca, la construcción de este cuidado es social y no personal.

De otro lado, en relación a los acuerdos y legislación sobre interculturalidad y salud, es necesario resaltar que se han dado importantes avances en las últimas décadas. Los convenios, declaraciones y resoluciones que se han promulgado en los últimos veinte años desde las Naciones Unidas y la Organización Panamericana de la Salud, han incorporado una visión más amplia de respeto y reconocimiento de saberes y tradiciones de las comunidades indígenas. Éstos definen lineamientos para que los Estados puedan establecer mecanismos que faciliten el diálogo de saberes entre culturas y, en el caso particular del área de la salud, se promueva el intercambio de conocimientos y prácticas entre los sistemas médico tradicional y el sistema moderno.

En relación al ámbito local, la normatividad desarrollada en los últimos años, también ha incorporado, en la línea de la corriente internacional, un mayor reconocimiento a los pueblos indígenas, reflejado en el respeto a sus creencias, garantía para el ejercicio de sus prácticas culturales y la consideración de sus costumbres y tradiciones para adelantar programas de salud por parte del Estado, son los ejes de las leyes y resoluciones se han expedido desde el momento que se gestó la nueva Constitución Política del año 91.

Ahora, si bien en las leyes está consignado un enfoque de dialogo y de interculturalidad, en la realidad no funciona así. El camino por recorrer es aún largo para que los saberes, prácticas y tradiciones de las comunidades indígenas no sean vistos como simples manifestaciones culturales, sino reconocidos como conocimientos que requieren ser valorados y tenidos en cuenta para diseñar los programas de educación y salud que tiene por obligación el Estado proveer. Así mismo, reconocer en estos conocimientos una fuente de aprendizajes para la medicina occidental, que le lleve abordar la salud desde un ámbito más integral y holístico.

Con el fin de socializar avances en el acercamiento a una perspectiva de dialogo de saberes, y con el ánimo de buscar ampliar las oportunidades de encuentro e intercambio de saberes entre culturas, consideramos de utilidad el uso de nuevas tecnologías que permita a través de herramientas como las redes sociales, generar espacios de participación, discusión, y publicación de contenidos, que en últimas permita hacer visible los trabajos de grupos de investigación, profesionales y organizaciones que trabajan en pro del reconocimiento cultural y del pleno ejercicio de derechos de las comunidades indígenas

*“También nosotros estamos trabajando un modelo de salud intercultural, en donde también, queremos dar a conocer, cual es la salud propia tradicional de los pueblos indígenas, y cuál es la salud no indígena, que necesitamos los indígenas y*

*que lo queremos articular para que haya la supervivencia de la cultura sin acabar nuestra cultura. Porque anteriormente existía la concepción de que había que llevar todo lo de acá para que los indígenas pudieran existir, y más bien lo que hizo fue desaparecer la cultura, y más bien crear otra y nos generó muchos problemas, entonces la idea es que haya un modelo de salud intercultural en donde podamos articular la medicina occidental con la medicina tradicional y así garanticemos la supervivencia de los pueblos indígenas en este caso de la Sierra Nevada”*

Torres, A, Organización Gonawindua Tayrona, Transcripción de conferencia, Párrafo 6. Complementos).

Las diferentes investigaciones cualitativas en las diversas áreas y disciplinas, entre ellas, las que tienen que ver son salud, han generado iniciativas y propuestas sobre la utilización de los resultados. Esta inquietud, no es sólo de los investigadores en esta área, sino lo ha sido también de organismos internacionales como la Organización Mundial de la Salud, la cual organiza foros sobre el uso de la investigación y la acción. (Mercado Martínez & Robles Silva, 2008).

Una mirada a la producción de la investigación cualitativa en salud en los países de América Latina, evidencia que la utilización de sus resultados se reduce únicamente a la publicación en los medios académicos (Mercado Martínez & Robles Silva, 2008), estos investigadores presentan sus reflexiones sobre el destino de los resultados de la investigación cualitativa en el área de la salud, las cuales los han agrupado, de una parte, en cuanto a la difusión y aplicación de los resultados de la investigación en general, y sugieren que estos deben enfocarse en función del actor a quien se dirige: a la academia, a quienes elaboran políticas y programas de salud, y a la población; y de otra parte, exponen tópicos para impulsar un debate en torno a una propuesta de difusión y aplicación de los resultados de la investigación cualitativa.

El grupo de investigación, acoge la propuesta de estos autores, en cuanto al destino que deben tener los resultados de la investigación cualitativa en función del actor a quien se dirige. De acuerdo a esto, las recomendaciones del grupo de investigación del presente proyecto.

Para la academia: Los hallazgos del estudio, representan la cosmovisión que sobre los procesos salud – enfermedad tienen los representantes de esta comunidad.

En ese sentido, se logró apreciar que los programas en salud que se desarrollan en el hospital local, no reflejan esta cosmovisión, por el contrario, desconocen en gran parte los referentes culturales de esta comunidad.

*“Cuando hice la pregunta a la médica rural acerca de su conocimiento de las tradiciones sobre salud de los Arhuacos, su respuesta fue: “como ellos tienen su propia EPS, yo no manejo eso..., de eso se poco...”*

*¿A qué se refiere?, pues que yo de eso no se....., no entiendo mucho. ¿Se podría utilizar tanto conocimiento valioso....que piensa? Lo que pasa es que no creen en nosotros....”*

(Transcripción de testimonios principales, Complementos.  
Párrafos 3 y 4).

Se hace entonces, necesario replantear la forma en que los Programas de Educación para la salud se elaboran y desarrollan. Si bien, la Constitución Política contempla que Colombia es un país multicultural y multiétnico, estos aspectos están ausentes al momento de realizar las distintas intervenciones comunitarias en salud.

Otro aspecto evidenciado durante el proceso de desarrollo del proyecto y la etapa de análisis de información, es la ausencia de referentes culturales en el desarrollo de los programas y planes de educación para la salud, por lo cual se hace necesario, que los currículos de las distintas profesiones del área social y de la salud, incorporen de manera relevante los aspectos culturales de las diferentes comunidades étnicas de nuestro país.

De esta manera, se promueve en los profesionales de las distintas disciplinas el desarrollo de competencias de interculturalidad, aspecto que hace parte de las tendencias y nuevos retos de la Educación del siglo XXI.

Para la elaboración de políticas y programas de salud: La intencionalidad para que las diferentes comunidades indígenas tengan un reconocimiento y respeto a su cultura, sólo podrá ser real implementando mecanismos claros y contundentes que velen por el cumplimiento de lo establecido en la Constitución Política en lo referente a los derechos de las comunidades indígenas, y que quedó ampliamente recogido en este trabajo.

Considerando la situación especial de seguridad, que todavía tenemos en nuestro país, la cual conlleva a procesos de movilidad y desplazamiento e integración de diferentes poblaciones, hace necesario que entender y valorar las diferencias culturales sea un aspecto fundamental en la elaboración de programas y proyectos derivados de las políticas públicas del país, al igual que el compromiso de contribuir a que etnias y pueblos, como es el caso de los Arhuacos mantengan su cultura. De esta manera, las distintas intervenciones en salud, deben reconocer los valores, las prácticas y estilos de vida propios de cada comunidad.

La atención y cuidado de la salud, deben reflejar un abordaje humanizado y ético, en la medida en que estas acciones y actividades incorporan aspectos personales y sociales que hacen parte de la historia de cada persona, familia y grupo social.

Cuidar, es más que la aplicación de técnicas y procedimientos, es fundamentalmente una acción comunicativa y personal, basada en el respeto y reconocimiento del otro.

*“Ancestralmente para los Arhuacos, y como en cualquier otra cultura, el nacimiento es un acontecimiento muy importante, pero nuestras costumbres no son tenidas en cuenta por la medicina occidental, razón por la cual no queremos venir a los centros de salud. Si el alumbramiento va a ocurrir en la casa, todos los miembros de la familia están apoyando a la mamá, principalmente el esposo, quien le hace masajes, la consienten, y en ningún momento la dejan sola. Cuando por alguna razón les toca en el hospital, para ellas es una experiencia muy traumática, porque las enfermeras no les dan un trato amable, permanecen solas, no permiten que el esposos o algún familiar las acompañe, no tienen en cuenta sus costumbres, y como la mayoría no habla español, no puede expresar sus temores y sus necesidades. Además, al nacer el bebé cortan el cordón umbilical con tijeras, por esa razón los niños que nacen en el hospital se enferman más, porque el ombligo debe ser cortado con algo natural nosotros lo hacemos con el helecho macho. Tampoco entregan la placenta, para nosotros tiene un significado importante porque durante 9 meses ha dado vida a un nuevo ser, y debe volver a la madre tierra, no de cualquier manera, debe ser guardada dentro de un calabazo, y enterrada en una ceremonia especial”.*

Mendoza, M., (Transcripción de testimonios principales, Complementos).

Para la comunidad Arhuaca, el grupo de investigación entregará los resultados del trabajo pues son una evidencia de apoyo para sus dirigentes y líderes en su lucha por la defensa y la conservación de su cultura.

Apoyar los distintos escenarios académicos con las herramientas culturales de los pueblos indígenas y poner los conocimientos necesarios para lograr espacios en donde se demuestre que la medicina tradicional y la occidental, orientadas a un fin común, pueden hacer que este mundo mejore su calidad de vida, sin negarle a nadie el derecho innato a la salud, como tesoro invaluable que no merece distintas visiones, sino un espíritu de hermandad que permita ayudar a quien lo necesita.

Rescatar el papel de cada comunidad indígena en cabeza de los Mamos, como forjadores de un proceso histórico de resistencia cultural, de las autoridades indígenas, como forma de articular las acciones que lleven siempre a la conservación de la identidad de sus pueblos a través del tiempo y la historia.

Valorar el trabajo realizado por los pueblos indígenas como valoración de toda una comunidad que nace, persiste, trabaja, teje, cuida del agua, los animales, sus medicinas, sus costumbres y creencias dentro de una forma de gobierno donde el territorio es sagrado para todos.

Reflexionar sobre la importancia del papel de los jóvenes dentro de las comunidades indígenas e instituciones educativas, como agentes de promoción de la cultura en la primera infancia; transmitiendo el conocimiento a niños y niñas que necesitan saber, conocer y valorar su historia y las experiencias y procesos que se han venido dando en el pasado. Avanzar en propuestas de investigación desde la escuela, para la construcción de tejidos interculturales e interdisciplinarios, que permitan el intercambio crítico de conocimientos y prácticas desde distintos lugares, no sólo para las comunidades indígenas del país, sino también para instituciones educativas no indígenas, afrocolombianas y rurales.

## 12. Recomendaciones

Este trabajo no termina aquí, pues el final se convierte en un nuevo punto de partida para otros investigadores que, como nosotros, tengan interés en el reto de la educación intercultural, en el marco del diálogo de saberes, quedando abierta la posibilidad para el desarrollo de nuevas investigaciones.

*“Al trabajo colectivo lo denominamos Zhigonezhi Yulaka, que es la construcción de un propósito común con el aporte y la combinación del trabajo colectivo material y en pensamiento. Para ellos las Autoridades reúnen aportes materiales y espirituales de las distintas personas, de estas manera construimos los puentes, arreglamos los caminos y construimos el Nunjwe o sitio de reunión, es el lugar de apoyo colectivo”*

(Ley de Se Seyn Zare Shenbuta, Salud Indígena en la Sierra Nevada de Santa Marta).

La propuesta que surge de las conclusiones de esta investigación, es el reto educativo de construcción intercultural, en el que las Universidades en Colombia contemplen el diseño de un currículo que incluya la cosmovisión de las comunidades indígenas, en las carreras del área de la Salud. En este encuentro investigativo emergió la necesidad de que los profesionales de la salud que realicen su año de servicio social obligatorio o se vinculen al Sistema General de Salud para trabajar con estas comunidades, entiendan esa mirada del proceso de salud - enfermedad, conozcan la lengua, estén abiertos a descubrir y respetar al otro, para que realmente puedan contribuir al cuidado de la vida.

La cultura Arhuaca, entiende la vida como un proceso que significa cambio, desenvolvimiento y armonía espiritual individual y comunitaria con la madre naturaleza. El principal responsable del cuidado de la vida para la comunidad, no es el médico o la enfermera, es el Mamo, debido a la dimensión espiritual del proceso de equilibrio.

El Mamo, hace el seguimiento a la madre desde antes de la concepción y todo el embarazo, después del nacimiento el niño debe ser bautizado que para la cultura no debe ser solo el poner el nombre sino el ser sembrado en la tierra y toda la vida continuar cumpliendo con los pagamentos y la ley de origen para conservar el equilibrio que es la salud.

Un currículo para un profesional de ciencias de la salud debe contemplar, además del conocimiento occidental, el conocimiento de las culturas tradicionales del país, es muy importante el reconocimiento que se debe hacer a los Arhuacos o los Guambianos de organizarse con sus Instituciones de Salud Indígenas IPS, para la prestación de servicios de

salud intercultural en el marco del Sistema de Seguridad Social, es fundamental en ese orden de ideas, que los egresados de las facultades de enfermería y medicina conozcan y reconozcan la interculturalidad en su proceso de formación.

En un trabajo colaborativo con la IPS indígena Wintukua y nuestro grupo investigador de acuerdo a los hallazgos del trabajo y a su experiencia, se proponen los siguientes núcleos temáticos que deben ser incluidos de manera transversal en toda la carrera y con profesores de las comunidades.

## 1. Territorio

### **Importancia del Territorio**

- Identificar el concepto del territorio ancestral desde la cosmovisión tradicional
- Conocer la importancia del territorio como principio rector del fortalecimiento y permanencia de la cultura ancestral.

### **Aspectos Físicos y jurisdiccionales desde la cosmovisión propia**

- Establecer las extensiones y significados propios de los accidentes geográficos (Cerros, llanuras y mesetas)
- Identificar las jurisdicciones espirituales

### **Mapeo del territorio ancestral**

- Identificar los accidentes geográficos en la cosmovisión propia

### **Ocupación del territorio ancestral**

- Reconstruir e identificar la historia perdida del territorio
- Establecer los procesos de recuperación física del territorio
- Identificar las proyecciones geopolíticas de consolidación y recuperaciones del territorio

### **Riesgos y consecuencias por pérdida del territorio ancestral**

- Conocer las amenazas más importantes que afectan el territorio ancestral en el ámbito local, regional, nacional e internacional
- Determinar las consecuencias más importantes por parte del territorio

## 2. Gobernabilidad

### **Concepto**

- Identificar el concepto de gobernabilidad desde la cosmovisión propia

### **Importancia de la gobernabilidad**



- Determinar la importancia de la gobernabilidad como principio rector de fortalecimiento y permanencia de la cultura ancestral.

#### **Fundamentos sagrados de la gobernabilidad**

- Identificar el origen de la gobernabilidad desde la cosmovisión tradicional así como también las jerarquías desde la visión tradicional (Instancias, conductos regulares).

#### **Gobernabilidad en los tiempos actuales**

- Establecer los elementos de gobernabilidad occidentales incorporados en los sistemas

#### **Riesgos y consecuencias por pérdida de la gobernabilidad propia**

- Determinar las amenazas más importantes que afectan la gobernabilidad y las consecuencias de la pérdida de la gobernabilidad.

### 3. Autonomía

#### **Concepto**

- Identificar los conceptos de autonomía desde la cosmovisión tradicional y de otras culturas.

#### **Importancia**

- Establecer la importancia de la autonomía como principio rector del fortalecimiento y permanencia de la cultura ancestral
- Identificar el avance de la autonomía en la etnia.

Además como complemento a estos núcleos temáticos que son la estructura para entender la cosmovisión en los procesos de salud –enfermedad, se proponen núcleos temáticos complementarios que son:

- Identidad
- Organización
- Legislación Indígena
- Legislación en salud
- Planes de vida de cada Pueblo
- Conceptos de salud y enfermedad tradicionales

Aparece entonces una segunda fase para desarrollar esta idea de formación intercultural y queda abierta la propuesta para estructurarla y validarla y así contribuir al cuidado de la vida, la armonía y el equilibrio.

Esperamos que este trabajo contribuya a la construcción material y espiritual de “Nunjwe” o espacios de reunión para el apoyo colectivo intercultural en el cuidado de la vida.

### 13. Bibliografía

- ACNUR. (Agosto de 2008). *Observatorio del Programa Presidencial de Derechos Humanos y DIH. Boletín No. 11*. Recuperado el 10 de Febrero de 2010, de [http://www.acnur.org/index.php?id\\_pag=5493](http://www.acnur.org/index.php?id_pag=5493)
- Alarcón, A. M. (2005). Dimensiones culturales en el proceso de atención primaria infantil: Perspectiva de las madres. *Revista Salud Pública*, 47(6).
- Aldana, E. &. (1996). Colombia: Al filo de la Oportunidad. En E. &. Aldana, *Colombia: Al filo de la Oportunidad* (págs. 81-82). Bogotá.
- Aliboni, V. (s.f.). Cómo entienden los padres las indicaciones médicas?
- Alma-Ata. (12 de Septiembre de 2009). Recuperado el 7 de Febrero de 2010, de Sitio Web Alma Alta: <http://www.alma-ata.es/declaraciondealmaata/declaraciondealmaata.html>
- Altarejos, F. &. (2002). En F. &. Altarejos, *Filosofía de la educación*. (Primera Edición ed., págs. 185-215). Navarra: Universidad de Navarra.
- Alvarez, G. J. (2003). *Como hacer investigación cualitativa: Fundamentos y Metodología*. Ciudad de México, México: Paidós.
- Alvarez, P. (Junio de 2009). Recuperado el 18 de Diciembre de 2009, de [www.copoe.org](http://www.copoe.org): <http://www.copoe.org/node>
- Alvarez, R. (2005). *Educación para la Salud* (Segunda edición ed.). Ciudad de México, México: Manual Moderno.
- Ander Eg, E. (1982). *Metodología y práctica del desarrollo de la comunidad*. Buenos Aires : Editorial Humanitas.
- Arango & Sánchez. (2007). *Los Pueblos Indígenas de Colombia en el umbral de un nuevo milenio*. Recuperado el 10 de Febrero de 2010, de <http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/4428.pdf>.
- Artunduaga, L. A. (Enero/Abril de 1997). La etnoeducación: Una dimensión de trabajo para la educación en comunidades indígenas en Colombia. *Revista Iberoamericana de Educación*(13).
- Banchio, L. (2004). *La educación según Platón*. . Recuperado el 20 de Noviembre de 2009, de <http://www.luventicus.org/articulos/04D001/index.html>
- Beldarrín, E. (2004). *En Torno al Término Cultura*. Recuperado el 18 de Febrero de 2010, de <http://www.pcpr.edu/hz/013.html>
- Bernal, G. (2000). *Tradición oral, escuela y modernidad. La palabra encantada*. Bogotá: Editorial Magisterio.
- Bolívar, E. (2010). *Maestros del Arte Popular Colombiano*. Bogotá: Suramericana.
- Bonilla, E., & Rodríguez, P. (1997). *Más allá del dilema de los métodos: La investigación en Ciencias Sociales*. Bogotá: Norma.

- Bourdieu, P., & Passeron, J. (1971). *La Reproducción. Eléments pour une Théorie du Système D'enseignement*. París, Francia: Les Editions de Minuit.
- Briceño León, R. (Enero de 1996). Siete tesis sobre la educación sanitaria para la participación comunitaria. *Cuadernos de Salud Pública*, 12(1), 7-30.
- C, C. U. (s.f.). Sierras y Serranías de Colombia. Banco de Occidente.
- Cabrera, G., Tascón, J., & Lucumin, D. (Enero/Junio de 2001). Creencias en salud: Historia, constructos y aportes del modelo. (U. d. Antioquia, Ed.) *Revista de la Facultad de Salud Pública*, 19(1), 91-101.
- Cajiao, F. (Enero/Abril de 2004). La Concertación de la Educación en Colombia. *Iberoamericana de Educación No. 34*.
- Colciencias. (2001). Educación y Salud en la Sociedad del Conocimiento. En C. F. Medicina, *Educación y Salud en la Sociedad del Conocimiento*. (págs. 69-71). Bogotá: Patiño J F .
- Congreso de la República. (6 de Agosto de 1990). Decreto 1811 de 1990. *Diario Oficial*.
- Congreso de la República. (6 de marzo de 1991). Ley 21 de 1991. *Diario Oficial*.
- Congreso de la República. (23 de Diciembre de 1993). Ley 100 de 1993. *Diario Oficial*.
- Congreso de la República. (21 de Septiembre de 2001). Ley 691 de 2001. *Diario Oficial*.
- Constitución Política de Colombia*. (2005). Bogotá: Editorial Planeta.
- Corte Constitucional. (2006). *Derechos Fundamentales de los Pueblos Indígenas*. Recuperado el 4 de Diciembre de 2009, de Corte Constitucional: <http://www.corteconstitucional.gov.co>
- Corte Constitucional. (2009). *Auto No. 004 de 2009: Protección de los derechos fundamentales de los pueblos indígenas*. (M. P. Sala Segunda de Revisión, Editor) Recuperado el 18 de Enero de 2010, de <http://www.corteconstitucional.gov.co>
- Creswell, J. (2005). *Educational research: Planning, conducting, and evaluating quantitative and cualitative Research* (Segunda edición ed.). Upper Saddle River: Pearson Education Inc.
- Departamento Nacional de Planeación. (2005). *Consejo Nacional de Política Económica y Social No. 91*. Bogotá, Colombia: Imprenta Nacional.
- Departamento Nacional de Planeación. (2005). *Metas y Estrategias de Colombia para el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio - 2015*. Bogotá: Imprenta Nacional.
- Diaz, A. C., & Dasilva, V. (2007). Tendencias de la producción del conocimiento. *Revista Latinoamericana de enfermería*, 55-72.
- Dolmatoff, R. . (1991). Indios de Colombia, Momentos Vividos - Mundos Concebidos. En R. -D. G., *Indios de Colombia, Momentos Vividos - Mundos Concebidos*. Bogotá: Villegas Editores.
- Dolmatoff, R. (2005). Orfebrería y Chamanismo. En R. Dolmatoff, *Orfebrería y Chamanismo*. Bogotá: Villegas Editores.

- Dolmatoff, R. (2005). Orfebrería y Chamanismo. En R. Dolmatoff, *Orfebrería y Chamanismo*. Bogotá: Villegas Editores.
- Echeverry, E. (2002). Recuperado el 12 de Diciembre de 2009, de [www.javeriana.edu.co: http://www.javeriana.edu.co/biblos/revistas/salud/pdf-revista-3/salud-espacio-4.pdf](http://www.javeriana.edu.co/biblos/revistas/salud/pdf-revista-3/salud-espacio-4.pdf)
- Effer, M. (Agosto de 2009). Creencias populares de la madres o cuidadoras en Taganga, Santa Marta, acerca del manejo de la diarrea infantil. (U. C. Colombia, Ed.) *Revista de Enfermería*.
- Flórez, L. (2001). Psicología Social de la Salud. Promoción y Prevención. En L. Flórez. Bogotá: Manual Moderno.
- Freire, P. (1982). *Pedagogía del oprimido* (Vigésima octava edición ed.). Ciudad de México, México: Siglo XXI.
- Fundación Santa Fé de Bogotá, y Otros. (2007). *Así vamos en salud. Experiencias valiosas en Gestión Territorial*. Bogotá .
- Galeano, E. (1971). *Las venas abiertas de América Latina*. Mexico: Siglo XXI editores.
- Galeano, M. E. (2007). *Diseño de proyectos en la investigación cualitativa* (Segunda Edición ed.). (U. EAFIT, Ed.) Medellín, Colombia: Fondo Editorial Universidad EAFIT.
- García Márquez, G. (1996). *Colombia al filo de la oportunidad. Misión de Ciencia, Educación y Desarrollo* (Tercera edición ed.). Bogotá, Colombia: Magisterio.
- García, A. (2003). *Población Indígena de Colombia*. Recuperado el 10 de Febrero de 2010, de <http://pwp.supercabletv.net.co/garcru/colombia/Colombia/indios.html>
- García, J. (1980). *Medicina y estructura social*. República Dominicana: SESPAS.
- Gil Barros, R. (2009). Ordenar la vida personal. En O. G. Tayrona, *Ley de Seyn Zare* (págs. 45 - 46). Bogotá: Sirga.
- Gobernación del Cesar. (s.f.). *Reseña Ecológica del Cesar*. Recuperado el 12 de Febrero de 2010, de <http://www.gobcesar.gov.co/articulo.aspx?idc=9>
- González, N. (2003). *El nuevo concepto de cultura: La nueva visión del mundo desde la perspectiva del otro*. . Recuperado el 25 de Febrero de 2010, de <http://www.oei.es/pensariberoamerica/colaboraciones11.htm>
- González, L. F. (Marzo de 2006). Recuperado el 12 de Diciembre de 2009, de [www.scielo.unal.edu.co: http://www.scielo.unal.edu.co/scielo.php?pid=S0121-07932006000100008&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.unal.edu.co)
- González, M. (2006). *Arte y Cultura Popular*. Cuenca: Universidad del Azuay.
- González, N., & Mas, J. (Enero de 2003). *El nuevo concepto de cultura: La nueva visión del mundo desde la perspectiva del otro*. (O. d. Iberoamericanos, Editor) Recuperado el 12 de Febrero de 2010, de <http://www.oei.es/pensariberoamerica/colaboraciones11.htm>

- Granda, E. (1997). Medicina Tradicional y Sistemas de Salud no formales y reforma de servicios en Atención Médica. *Taller de Medicinas Tradicionales y Sistemas no Formales de Salud*, Universidad Andina Simón Bolívar. Ecuador.
- Granda, E. (1998). La Construcción de la imagen del Objeto. *IV Curso de Investigación en Ciencias de la Salud*. Ecuador.
- Granda, E. (2009). La Salud y la Vida. En A. L. Social. Quito, Ecuador: Ministerio de Salud.
- Heise, M., Tubino, F., & Ardito, W. (1994). *Interculturalidad, un desafío* (Segunda edición ed.). Lima, Perú: Centro Andino de Acción Popular.
- Ibañez Martí, C. (2007). *Organización Mundial de la Salud*. Recuperado el 27 de Febrero de 2010, de INFORME DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD: [http://www.madrimasd.org/bloqs/salud\\_publica/2007/72851](http://www.madrimasd.org/bloqs/salud_publica/2007/72851)
- ICBF. (9 de Agosto de 2009). *Foro Mundial de Grupos de Trabajo por la Primera Infancia*. Recuperado el 4 de Diciembre de 2009, de ICBF: <http://www.icbf.gov.co>
- Jaramillo-Antillon, J. (Julio de 2001). Recuperado el 12 de Diciembre de 2009, de [www.scielo.sa.cr](http://www.scielo.sa.cr): <http://www.scielo.sa.cr>
- Kinsman, S., Sally, M., & Fox, K. (1996). Multicultural Issues in Pediatric Practice. *Pediatrics in Review*, 17(349-354).
- Lalonde, M. (1996). *Promoción de la Salud: Una Antología*. Washintong, Estados Unidos: Organización Panamericana de la Salud.
- López, L. E. (2009). Educación indígena: lecciones desde Bolivia y Guatemala. *Altablero*.
- López, L. E. (Julio/Agosto de 2009). La Educación Indígena: Lecciones de Bolivia y Guatemala. (M. d. Nacional, Ed.) *Altablero*.
- Maya, L. H. (2001). [www.funlibre](http://www.funlibre.org/documentos/lemaya1.htm). Recuperado el 22 de Enero de 2010, de <http://www.funlibre.org/documentos/lemaya1.htm>
- Mejía, M. (1989). Desarrollo y problemática histórica de la Educación Popular en Colombia. *Revista de la Universidad de Antioquia*, LVIII(217).
- Méndez, P. (Julio de 1999). Recuperado el 13 de Diciembre de 2009, de [www.dii.uchile.cl](http://www.dii.uchile.cl): <http://www.dii.uchile.cl/~webmgpp/estudiosCaso/CASO37.pdf>
- Mercado Martínez, F., & Robles Silva, L. (2008). Los usos de la investigación cualitativa en salud ¿algo más allá de la difusión de los resultados? *Investigación y Educación en Enfermería*, 48-49.
- Ministerio de Educación Nacional. (Abril de 2001). *Etnoeducación: Una política para la diversidad*. Recuperado el 5 de Diciembre de 2009, de <http://www.mineduacion.gov.co/1621/article-87223.html>
- Ministerio de Educación Nacional. (Marzo de 2003). *Revolución Educativa Colombia Aprende*. Recuperado el 28 de Enero de 2010, de Ministerio de Educación Nacional: <http://www.mineduacion.gov.co>

- Ministerio de Educación Nacional. (Febrero/Marzo de 2004). *Al Tablero: Educación Para Vivir en Sociedad*. Recuperado el 2 de Diciembre de 2009, de <http://www.mineduacion.gov.co/1621/article-87284.html>
- Ministerio de Educación Nacional. (Julio/Agosto de 2009). *Enseñar y aprender de la diversidad y en la diversidad*. Recuperado el 5 de Diciembre de 2009, de <http://www.mineduacion.gov.co/1621/article-208081.html>
- Ministerio de Educación Nacional. (2009). *Enseñar y Aprender de la Diversidad y en la Diversidad*. Recuperado el 5 de Diciembre de 2009, de <http://mineduacion.gov.co/1621/article-20881.htm>
- Ministerio de Salud de Colombia. (1981). Resolución 10013 de 1981. Bogotá.
- Ministerio de Salud Pública del Ecuador. OPS, CONASA, ALAMES, Consejo Nacional de Educación Superior, Universidad de Cuenca, Universidad Nacional de Loja. . (Marzo 2009). *Edmundo granda Ugalde. La Salud y la Vida. Semblanza . Edmundo de la vida. . Ecuador.*
- Moreno, R. Y. (2010). Resguardo Wacoyo. (P. G. Centro Corocito, Entrevistador)
- Ocampo, J. (1997). *El pueblo Boyacense*. Bogotá: El Ancora.
- OEI. (Noviembre de 2003). Recuperado el 13 de Diciembre de 2009, de [www.oei.org](http://www.oei.org): <http://www.oei.or>
- OEI. (Septiembre de 2003). *La investigación y la gestión cultural de las ciudades*. Recuperado el 13 de Diciembre de 2009, de <http://www.oei.es/pensariberoamerica/htm>
- OIT. (1957). Convenio C-107 Sobre poblaciones indígenas y Tribuales. Ginebra.
- OIT. (1989). Convenio 169 sobre poblaciones indígenas y tribales en países independientes. Ginebra.
- ONU. (22 de Diciembre de 2004). *Naciones Unidas*. Recuperado el 22 de Enero de 2010, de <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/es/second.html>,
- ONU. (2004). *Pacto Internacional de Derechos civiles y Políticos*. Recuperado el 10 de Febrero de 2010, de <http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/3096.pdf>.
- ONU. (2006). Recuperado el 11 de Enero de 2010, de [ohchr.org](http://www.ohchr.org): <http://www.ohchr.org/spnish/issues/indigenous/decade.htm>
- ONU. (2009). *Informe sobre Desarrollo Humano*. Recuperado el 6 de Diciembre de 2009, de <http://www.acnur.org/informe/mundial/>
- OPS. (1993). Resolución CD37-R5 Iniciativa de salud de los Pueblos Indígenas de las Américas. Winnipeg.
- OPS. (1997). Resolución CD40.R6 Salud de los Pueblos Indígenas.
- Organización Gonawindúa Tayrona. (2009). *Ley de Se Seyn Zare Shenbuta* (Primera Edición ed.). Bogotá, Colombia: Sirga.

- Organización Gonawindúa Tayrona, Gonawindúa Ete Ennaka IPS Indígena. (2009). *Ley de Se Seyn Zare Shenbuta*. Bogotá: Colciencias.
- Organización de las Naciones Unidas. (22 de Diciembre de 2004). Recuperado el 11 de Enero de 2010, de [www.un.org](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/es/second.html): <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/es/second.html>
- Organización de las Naciones Unidas. (2006). *Segundo Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas*. Recuperado el 18 de Enero de 2010, de <http://www2.ohchr.org/spanish/issues/indigenous/decade.htm>
- Organización de las Naciones Unidas. (23 de Agosto de 2009). Recuperado el 6 de Diciembre de 2009, de ONU: <http://acnur.org>
- Organización de las Naciones Unidas. (2010). *la situación de los pueblos indígenas en el mundo*. Recuperado el 22 de Enero de 2010, de <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/pdf>
- Organización Gonawindúa Tayrona. (2009). *Ley de Se Seyn Zare Shenbuta*. Bogotá: Sirga.
- Organización Internacional del Trabajo. (1957). Convenio C-107 Sobre poblaciones indígenas y Tribuales. Ginebra.
- Organización Internacional del Trabajo. (1989). Convenio 169 sobre poblaciones indígenas y tribales en países independientes. Ginebra.
- Organización Internacional del Trabajo. (1996). *Pueblos Indígenas*. Recuperado el 14 de Abril de 2010, de : <http://www.oit.or.cr/mdtsanjo/indig/c139-96.htm>
- Organización Mundial de la Salud. (2007). *OMS*. Recuperado el 27 de Enero de 2010, de OMS: <http://www.proyectosalutia.com>
- Organización Panamericana de la s.* (s.f.).
- Organización Panamericana de la Salud. (1986). *Pan American Healt Organization*. Recuperado el 30 de Mayo de 2009, de <http://www.who.org/spanish/HPP/OttawaCharterSp.pdf>
- Organización Panamericana de la Salud. (1993). Resolución CD37-R5 Iniciativa de salud de los Pueblos Indígenas de las Américas. Winnipeg.
- Organización Panamericana de la Salud. (1997). Resolución CD40.R6 Salud de los Pueblos Indígenas.
- Organización Panamericana de la Salud. (1998). *Interculturalidad y Educación*. Recuperado el 2 de Octubre de 2009, de <http://www.mex.ops-oms.org>
- Organización Panamericana de la Salud. (2008). *Una visión intercultural para los pueblos indígenas de las Américas* (Primera edición ed.). Washinton, D.C., Estados Unidos: PALTEX.
- Ospina, W. (2008). *El país de la Canela* . Bogotá : Norma.
- Parra, L., & Pacheco, A. M. (Octubre de 2006). Monólogo o diálogo intercultural entre los sistemas médicos. (U. d. Rosario, Ed.) *Revista Ciencias de la salud*, 4(Especial), 110-121.
- Pérez, G. (1998). *Investigación Cualitativa . Retos e interrogantes*. Madrid: La Muralla.



- Pérez, G. (1998). *Investigación Cualitativa .Retos e interrogantes*. Madrid: La Muralla.
- Pérez, G. (1998). *Investigación cualitativa: Retos e interrogantes* (Segunda edición ed.). Madrid, España: Editorial La Muralla S.A.
- Pérez, G. (1998). *Investigación cualitativa: Retos e interrogantes* (Segunda edición ed.). Madrid, España: La Muralla.
- Pérez., G. (1998). *Investigación Cualitativa. Retos e interrogantes* (Tercera Edición ed.). Madrid, España: La Muralla.
- Pinzon, C., & Suarez, R. (1993). *Cultura y Salud en la construcción de las Americas*. Bogotá: Giro Editores.
- Planeación, M. d. (1990). *www.saludcolombia.com*. Recuperado el 22 de Enero de 2010, de <http://www.saludcolombia.com/actual/salud54/inform.htm>
- Plano Sur. (18 de Diciembre de 2007). *Educación propia: Desafío de los Pueblos Indígenas*. Recuperado el 10 de Enero de 2010, de <http://www.onic.org>
- Plano Sur. (2008). *Educación propia: Desafío de los pueblos indígenas*. Recuperado el 10 de Enero de 2010, de <http://www.plano-sur.org/index.php>
- Profamilia. (2005). *Encuesta Nacional de Demografía y Salud* (Primera edición ed.). Bogotá, Colombia: Imprenta Nacional.
- Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. (2009). *Informe sobre Desarrollo Humano*. Recuperado el 6 de Diciembre de 2009, de <http://www.acnur.org/informe/mundial/>
- Quevedo, E. (1990). Recuperado el 12 de Diciembre de 2009, de [www.saludcolombia.com: http://www.saludcolombia.com/actual/salud54/inform.htm](http://www.saludcolombia.com/actual/salud54/inform.htm)
- Quintero, M. C. (2001). Prácticas Indígenas Relacionadas con la enfermedad. *Aquichán*(No. 1), 11-13.
- Real Academia de la Lengua Española. (2008). Diccionario de La Real Academia de la Lengua Española. *Diccionario de La Real Academia de la Lengua Española*.
- Red Internacional de Políticas Culturales. (2002). *El concepto de Interculturalidad*. Recuperado el 20 de Enero de 2010, de [http://www.incp-ripc.org/meetings/2002/newissues\\_s.shtml](http://www.incp-ripc.org/meetings/2002/newissues_s.shtml)
- Reichel-Dolmato, G. (2000). *Indios de Colombia Momentos Vividos- Mundos Concebidos*. Bogotá.
- Rojas, J. (Mayo/Agosto de 1999). La etnoeducación en Colombia: Un trecho andado y un largo camino por recorrer. *Revista Colombia Internacional*(46), 45-59.
- Romero, F. (2000). *la educación indígena en Colombia: Referentes conceptuales y sociohistóricos*. Recuperado el 19 de Septiembre de 2010, de [http://www.naya.org.ar/congreso2992/ponencias/fernando\\_romero\\_loaiza.htm](http://www.naya.org.ar/congreso2992/ponencias/fernando_romero_loaiza.htm)
- Ruiz, J. (2006). *Identidad cultural indígena, pluralismo cultural y ciudadanía multicultural en América Latina*. (UNESCO, 2006).<http://www.unesco.org/most/wsf/murrieta.pdf>. Recuperado el 10 de Febrero de 2010, de <http://www.unesco.org/most/wsf/murrieta.pdf>

- Sánchez Medina, G. (2002). La muerte Visión Psicobiológica. Acerca de la Muerte. En G. Sánchez Medina, *La muerte Visión Psicobiológica. Acerca de la Muerte*. (págs. 37-51). Bogotá: Giro Editores Ltda.
- Sánchez, A. &. (2007). *Los Pueblos indígenas de Colombia en el Umbral del Nuevo Milenio*. Recuperado el 12 de Febrero de 2010, de <http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/4428.pdf>.
- Sánchez, P. (2009). *Justificación para la educación de la salud en las aulas*. Recuperado el 18 de Diciembre de 2009, de <http://pisaal.blogia.com/2009/060303.php>
- Schmelkers, S. (2005). *La interculturalidad en la educación básica*. Recuperado el 15 de Febrero de 2010, de <http://www.amdh.com.mx/ocpi/documentos/docs/6/16.pdf>
- Schmelkes, S. (2005). *la interculturalidad en la Educación Básica* . Recuperado el 18 de Febrero de 2010, de <http://www.amdh.com.mx/ocpi/documentos/docs/6/16.pdf>
- Schmelkes, S. (Junio de 2008). Recuperado el 18 de Septiembre de 2010, de La interculturalidad como aspecto medular de la educación para la democracia.: <http://www.ried-ijed.org/spanish/articulo.php>
- Schmlekes, S. (2009). Proyecto general de educación indígena intercultural. *Contracorriente*, 2 y 3.
- Semper, F. (2006). *El arte de la Independencia*. Recuperado el 19 de Diciembre de 2009, de [http://www.sebra.de/aktuelles/los\\_derechos](http://www.sebra.de/aktuelles/los_derechos)
- Tesch, R. (1990). *Qualitative researh: Analysis types and software tools*. London, Inglaterra: The Falmer Press.
- Torres Villafañe, A. (Compositor). (2009). Salud e interculturalidad, Congreso Colombiano de Pediatría. [A. Torres Villafañe, Intérprete, & A. Torres Villafañe, Dirección] Cartagena, Bolívar, Colombia.
- UNESCO. (1999). Recuperado el 21 de Enero de 2010, de [www.unesco.org](http://www.unesco.org): <http://www.unesco.org/education/uie>
- UNESCO. (2001). *Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural*. Recuperado el 19 de Enero de 2010, de [http://portal.unesco.org/es/ev.php.URI\\_ID.201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php.URI_ID.201.html)
- UNESCO. (2006). *Definición de Cultura según la UNESCO*. Recuperado el 25 de Febrero de 2010, de <http://cccalafior.blogspot.com/2006/09/definicion-de-cultura-segn-la-unesco.html>
- UNESCO. (2006). *Principios y Objetivos Generales de la Educación*. Recuperado el 3 de Septiembre de 2009, de <http://.unesco.org>
- UNICEF. (Diciembre de 2009). *Estado Mundial de la Infancia*. Recuperado el 2 de junio de 2010, de [www.unicef.org](http://www.unicef.org): <http://www.unicef.org>
- UNICEF. (2 de Marzo de 2010). *Estado Mundial de la Infancia*. Recuperado el 2 de Mayo de 2010, de <http://www.unicef.org>
- UNICEF. (10 de Junio de 2010). *UNICEF*. Recuperado el 30 de Junio de 2010, de UNICEF: <http://www.unicef.org/colombia>

Universidad Tecnológica de Pereira. (1994). Recuperado el 4 de Diciembre de 2009, de <http://www.utp.edu.co>

Universidad Tecnológica de Pereira. (2000). *Derechos de grupos minoritarios*. Recuperado el 4 de Diciembre de 2009, de : <http://www.utp.edu.co?educación/htm/etno>

Universidad Tecnológica de Pereira. (2008). *Historia legal de la etnoeducación*. Recuperado el 19 de Septiembre de 2010, de [http://www.utp.edu.co/educación/htm/etno/et\\_gral.htm](http://www.utp.edu.co/educación/htm/etno/et_gral.htm)

Uslar, A. (1954). *Escritos de Simón Rodríguez. Compilación y estudio bibliográfico* (Vol. I). (S. B. Venezuela, Ed.) Caracas, Venezuela: Imprenta Nacional.

Walsh, C. (2005). *La interculturalidad en educación* . Lima , Perú: Ministerio de Educación .

[www.rae.es/rae.html](http://www.rae.es/rae.html). (s.f.). Recuperado el Diciembre de 2009, de <http://www.rae.es/rae.html>

|

# **ANEXOS**

## Anexo 1. Codificación de las entrevistas Sierra Nevada de Santa Marta.

**Tabla de categorización de entrevistas semi-estructuradas.**

CÓDIGO ENTREVISTAS	CÓDIGO
DIA 1	D1
DIA 2	D2
GPUEBLO BELLO	PB
HOSPITAL CAMILO VILLAZON	HCV
NABUSIMAQUE	N
CASA DE LA MUJER	CM
LIDER INDÍGENA	LI
PONENCIA	P
ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD	OPS
CONGRESO DE PEDIATRIA	CP
MAMO LUIS GUILLERMO	MLG
UNIVERSIDAD DE LA SABANA	US
URIEL ZALABATA	UZ
INSTITUCION PRESTADORA DE SERVICIOS DE SALUD WINTUKWA	IPSW

### Entrevista individual casa de la Mujer Nabusimaque.

FICHA TÉCNICA	
<b>Fecha</b>	Junio 28 de 2009
<b>Lugar</b>	Casa de la Mujer. Comunidad Arhuaca
<b>Video N°</b>	15.
<b>Clasificación</b>	Entrevista Semi-estructuradas
<b>Nombre</b>	Testimonios Principales
<b>Participante</b>	María Mendoza, líder grupo mujeres Nabusímake.
<b>Código Entrevista</b>	PI1MM
<b>Nombre</b>	Primeras impresiones
<b>Número</b>	1
<b>Participante</b>	MM

### ENTREVISTA A MM

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
PARRAFO 1  PI1MM	Iba con 5 meses y ya enferma, y ella no se dio cuenta... Hacíamos muchas cosas y alzábamos cosas que estaban muy pesadas, cargábamos cosas y como cada una de las medres que vivimos acá, a veces vamos a buscar el agua al arroyo lejos, entonces hay veces que en tiempo de invierno, un resbalón, se caiga uno y se alienta. Pero no a todos nos pasa eso, algunos es por la mala alimentación.	Enfermedad – Embarazo

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
PARRAFO 2  PI1 MM	<p>Si porque si uno no se alimenta bien el niño no puede nacer normal y no puede desarrollarse bien como es debido. La alimentación de acá de nosotras como ijkas ...</p> <p>Nuestra alimentación acá todo es orgánico, como no lo es en la ciudad, nos comentan mucho que no comer... acá es lo mismo cocido, se prepara el pescuezo, como un alimento naturales, por ejemplo las verduras, la carne no es diariamente, el pescado, los huevos pero por lo menos lo es una vez a la semana se lo come, se cuida más. .... Lo que haya se come, no se les dice lo que deben de comer, lo que den, lo que encuentran, así de esa manera es que nacen los niños fuertes. Bueno, también hay madres que pasan muchas necesidades, los crían y nacen con muchas dificultades de alimentación.</p>	Importancia de la alimentación

### Entrevista Grupal Día 2 Casa de la Mujer Nabusumaque

FICHA TÉCNICA	
Fecha	Junio 28 de 2009
Lugar	Casa de la Mujer. Comunidad Arhuaca Nabusimake
Clasificación	Entrevistas Semi-estructuradas
Video N°	16
Nombre	Testimonios Principales
Participantes	Mujeres comunidad Arhuaca
Código Entrevista	E2GCMN
Entrevista día 2	E2
Grupal	G
Casa de la mujer	CM
Nabusumaque	N
Mujeres Participantes	M1, M2, M3

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
PARRAFO 1  E2GCMN  M1	En el momento del parto. Alguien lo está ayudando y alguien lo está mimando, se siente uno diferente. Cuando uno está solo se siente que nadie lo está ayudando, es más dolor... nos regañan mucho son de muy mal genio... estando uno acostado con ese dolor, siente uno más fastidio... me gusta más en la casa porque le dan bebidas calientes, la están sobando, le ponen paños.	Parto-Embarazo
E2GCMN  M1  PARRAFO 1	Bueno sinceramente a mí me acompaño mi marido y mamá en la casa de mis hermanos. Que rico porque lo atienden muy bien. Mientras que en el trabajo de parto no haya dificultad, uno siente.... Pero de pronto si hay dificultades toca hacer cesárea...	Parto

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
E2GCMN M1PARRAFO 2	Bueno es que no salen de compromiso rápido.	Parto- Desequilibrio
E2GCMN M2	No porque uno ya la costumbre. Porque uno ya siente que ha estado en la casa y ya quiere estar es en la casa. Cuando uno ya está grande, no, que hay que sacarlos no se pal puesto de salud, No me dejan. Pues si he de morir me muero y ya.	Asistencia al hospital. Concepto muerte
E2GCMN M2	El niño primero se lleno de sapitos en la boca y le dio como fiebre... Como suin. A penas duro como tres días. Era sano y era gordo. Y me decían que los pelados que se ponen gordos así, es que se mueren así. Porque eso me decían a mí, que era muy gordo que no aguantaba.	Salud, enfermedad, muerte
E2GCMN M2	No, como no duro mucho, como apenas que, tres días, y a acá uno piensa que bueno, haciéndole trabajos o haciéndoles limpieza en la boca se curaba y en ese momento como el mamo no estaba, estaba viajando. Cuando vino ya el niño estaba mal.	Salud, enfermedad
E2GCMN M2	...y el otro bebé si yo no sé. Ese bebé si me costo. Que los llevaba donde el mamo, lo llevaba donde el médico. Pero era la diarrea que no lo dejaba. Era diarrea y diarrea. Me toco que llevarlo al valle y ese niño si no se me curo. Murió flaquito... flaquito.	Enfermedad, Muerte
E2GCMN M2	No sé, hoy en día,... mal de de ojo. Muchas veces dicen que de pronto la persona que no podía verle a ese niño le cayó como pesado, es la energía de esa persona, de verlo no más.	Enfermedad, muerte, mal de ojo
PARRAFO 2 E2GCMN M1	Eso le da cuando se enferman que ellos no le valen ni el mamo ni el médico, en que lo lleven, en que le hagan cuanto examen, no le vale.	Enfermedad, muerte, mal de ojo
PARRAFO 3  E2GCMN M2	Si nos ha pasado. A mí me paso con un bebé que tuve, lo tuve 2 meses el pasó así, parecía que ese niño se me iba era a morir pero él se me sano y ya esta joven.  Me toco que llevarlo donde el Mamo, después me toco que llevarlo a uno que le rezaba y ya le paso. Hay Mamos que curan el mal de ojo. Pero no son todos tampoco.  Si uno lo puede llevar por fuera, ya ellos mismos dicen que lo pueden llevar a tal parte y así se les cura.	Concepto salud- enfermedad, armonía  Mamos
PARRAFO 3 E2GCMN M1	Al puesto de salud no porque ya sabe para eso que le recomendó el médico. Si ve que ese niño no se mejora, ya uno busca otra cosa, o toca llevarlo otra vez donde el médico.	Enfermedad
PARRAFO 4 E2GCMN M2	No, depende es sentado y lo tienen así (de pie) o los cogen así (debajo del busto) y los soban, otros cogen un hilo lo amarran de lo alto y las mujer se sienta o se apoya.	Parto

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
E2GCMN M1	(Traducción)...Lo que está explicando no que el porqué de pronto en el puesto de salud o en el hospital, sobre todo afuera, no se tiene en cuenta todo eso que es importante como recoger la placenta. No aquí sí, pero cuando lo llevan a uno afuera, no se tienen todos los preparativos cuando nace el niño. No eso si porque el papá de mis hijas el estaba ahí y llevo todo para tenerlo listo. El calabazo, los hilos preparados, el algodón; pero como allá en la ciudad como eso no lo tienen.	Prevención y saneamiento tradicional Parto, tradición
PARRAFO 4 E2GCMN M2	(Habla En Arhuaco)... No puedo hablar así claro, pero le voy a explicar. Yo estuve diciendo que como acá tenemos muchos que no sabemos hablar en español, entonces que a uno se la lleven allá, casi de parto al hospital o un puesto de salud. Si allá de pronto la dejan sola, de pronto esta con la enfermera o el médico o que salga la criatura, esa placenta ya la botan. Si uno no sabe expresar, o que se lo puedan guardar más. Si uno no puede decir nada....Si yo no sé hablar español, ¿Qué digo?, no digo nada.	Prevención y saneamiento tradicional
PARRAFO 5 E2GCMN M2	El hilo es de algodón, Porque para cortarle el ombligo tiene que ser el culantrillo. Es el helecho macho. Ese es el mismo. Con hilo de algodón, lo amarra bien duro. Cordón umbilical	Prevención y saneamiento tradicional
E2GCMN M1	Porque por ejemplo cuando ya vaya a llegar el niño, mancha la mujer, entonces dicen que hay que recoger primero eso, porque cuando ya vayan a bautizar donde el mamo, eso le sirve. También la limpieza que tiene en la boca, eso hay que recogerse. Como va junto, se empaca en el calabazo especial.	Usos algodón Cordón Umbilical
E2GCMN M2	Eso era antes, porque ya cuando a penas que nazca el niño esa placenta se echa, porque se le busca un calabacito y este tiene que estar preparado y echarlo ahí... y eso como no lo demoran tiempo para bautizar los niños, cuando ya sienta bien, va donde el mamo.	Usos tradicionales
E2GCMN M1	Si en el bautizo del niño. Cuando se termina todo el bautizo, cuando ya le hacen todo el trabajo, es cuando entierran la placenta.	Primeros cuidados recién nacido
PARRAFO 6 E2GCMN M1	Los <i>bonachis</i> vienen y dañan el ambiente. Uno se da cuenta. Acá vienen de visita y dejan toallas higiénicas tiradas en el río y también la limpieza del popó, uno encuentra. Ellos no saben del cuidado del río...	Cuidado agua, ambiente.
E2GCMN M1	Tendrán que cuidarla más. Lo que pasa es que el agua de aquí viene de un arroyo y muchos paisanos la ensucian.	Cuidado agua, ambiente.
E2GCMN M2	La gente se baña en el río y dejan bolsas y latas o lo tiran en el río. La gente de la ciudad que conoce más que los Arhuacos, no sé, ya vienen a contaminar.	Cuidado agua, ambiente.



## Entrevista Grupal Promotores de salud comunidad Arhuaca, Funcionarios del hospital.

FICHA TÉCNICA	
<b>Fecha</b>	Junio 27 de 2009
<b>Lugar</b>	Hospital Pueblo Bello
<b>Video N°</b>	27062009041
<b>Clasificación</b>	Entrevistas Semi-estructuradas
<b>Nombre</b>	Testimonios Principales
<b>Participantes</b>	Promotores de salud comunidad Arhuaca, Funcionarios del hospital.
<b>Código Entrevista</b>	E1GHCVPB
<b>Entrevista día 1</b>	E1
<b>Grupal</b>	G
<b>Hospital Camilo Villazón</b>	HCV
<b>Pueblo Bello</b>	PB

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS	Minutaje	Párrafo
E1GHCVPB	<p>Salud oral, la prevención: en el momento del embarazo, desde el primer momento en que la mujer queda embarazada, paga sus respectivos "pagamentos".</p> <p>Tener en cuenta los alimentos que se deben consumir ó no, para evitar de pronto cuando el niño nazca, la pérdida de los dientes, ó que los dientes se piquen rápido, ó que nazcan con los dientes muy débiles, ó a veces con la dentina reblandecida. Entonces por ejemplo recomiendan no comer cuando uno está embarazado por ejemplo: "los fritos, los guabinos, el chucho", bueno eso...</p>	Embarazo, cuidados, Salud oral	0.44	1
	<p>No pelear: dicen que cuando uno está embarazada, no pelear ni con los compañeros, ni con el marido, ni con los hijos, no maltratar a los demás, ni que lo maltraten a la embarazada, para evitar que el niño cuando este grande; "que tal vez no tenga que ver con los dientes", pero con la salud general del niño sí.</p> <p>No maltratar a la "Guati", no coger rabia, ni guardar rencor. Y limpiar los dientes, sea como sea, la mamá no porque esté embarazada: "hay que pereza, que sueño, y me voy a acostar con los dientes mugre, hay que limpiar los dientes"; no porque es ika o bunachi hay que limpiar los dientes. Porque sí, todo el mundo sabe que a una embarazada le da mucho sueño y:"hay me voy a acostar", porque uno también se alimenta y está alimentando al bebé, y de la boca empieza todo.</p>	Embarazo  Cuidados, higiene oral	1.31	2
			1.47	

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS	Minutaje	Párrafo
E1GHCVPB	Después del parto no bañarse tal vez en los ríos, en las duchas, pero sí hay que asearse, adentro en la pieza ó algo, pero con plantas tibias, y al bebé también toca bañarlo hasta que se bautice el niño; si dura un mes sin bautizar el niño, un mes no voy a pisar el rio ni el arroyo, si dura diez días para bautizar el niño, a los diez días ya puede empezar a irse al rio...Se baña uno, pero no en los ríos ni en los arroyos, ni en las duchas ni nada, sólo con plantas calientes.	Cuidados parto, nacimiento	2.40 3.19	3
	Desde el momento que; pues uno debe tener preparadas la totuma con sus cenizas para guardar la placenta, cortar el ombligo con el "momo", ¡sí! con el helecho ese que estábamos hablando, cortarla con eso, guardar la placenta, recoger los primeros líquidos que le salen al bebé, ya sea en la vagina, en el pene, en la frente, para de acuerdo a eso hacer sus respectivos pagamentos, para evitar que al niño se le piquen los dientes, para evitar que le den otras enfermedades.	Parto-nacimiento, postparto	3.38	4
	Y ya cuando ya se decida bautizar al niño, ya dije, ya sean diez días, un mes, dos meses, la mamá debe... Limpiar las encías, la lengua, desde el momento que el bebé nace, con un trapito limpio, si no hay gasa ó algo, hay que limpiarle los dientes, eso no se hace solo aquí ó algo eso también se hace ahí, también se debe hacer, lo que pasa es que hay algunos que no lo hacen, así como hay "bunachis" que no lo hacen, hay indígenas que tampoco lo hacen.		4.45	
Cuando, sí la mamá todavía no ha bautizado el bebé ó algo, no debe soplar el fogón con la boca hasta que no bautice el bebé, ya si quiere prender el fogón, con una tapa ó con un abanico, ó lo que haya, menos con su boca, porque dicen que de acuerdo a eso le está protegiendo los dientes al bebé. Cuando se hace el bautizo, ahí en él "zuro", que es toda clase de alimentos que el niño va a consumir durante su vida, en el momento del "zuro" se le da a comer al bebé, así tenga el bebé diez días, once días, un mes, lo que tenga se le debe dar a conocer todos estos alimentos; esto es un respectivo pagamento que él "Mamo" hace para evitar que sus dientes se dañen, para evitar enfermedades, tanto estomacales, toda clase de enfermedades se evitan con el "zuro". Porque si no le damos a conocer al bebé durante el bautizo, esta clase de alimentos, cuando el este grande se nos va a enfermar ya sea, de lo que sea se nos va a enfermar.	Tradición parto, nacimiento	5.05 5.25 5.40	5	

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS	Minutaje	Párrafo
E1GHCVPB	Y seguirle enseñando al bebé, ó seguirle limpiando los dientes, así todavía no tenga sus dientes, hay que seguirle limpiando la encía, después le sigue limpiando la lengua, cuando tenga sus primeros dientes también toca limpiarle las encías, si no hay gasitas, dice uno, con un trapito limpio; cuando ya esté grande, grande, así no haya cepillo: “pues entre “ <i>ictis</i> ” decimos, que así no haya cepillo, así sea con arenita finita que hay en el arroyo, que nuestros abuelos antes no conocían el cepillo, pero tampoco se enfermaban de dolores de muela ni nada; es que ellos tal vez lo hacían con arenita finita, con ceniza, con sal, con bagazos de caña, con el fique, ¡ellos se limpiaban!, lo que pasa es que ahora no da como más pereza.	Salud oral	7.25	6
	Y si nosotros cumplimos todo esto para evitar las enfermedades, si cumplimos con nuestros pagamentos desde el momento del embarazo, si cumplimos con nuestros pagamentos, respectivos pagamentos, desde que tenemos el bebé seguimos haciendo nuestros pagamentos, cuando el bebé de empieza a desarrollar, cuando se desarrolla, se casa, así podríamos evitar todas las enfermedades. Lo que se refiere todos estos procedimientos por lo menos desde el momento en que el embarazo hasta que llegue a la pubertad y todo eso, tanto en los alimentos y el cuidado de los dientes, todo eso yo creo que hay la salud, pero si desprotegemos eso ahí están las enfermedades, la diarrea y los... y no hacer buen pagamento del medio ambiente y todo eso, por lo menos desde el principio se requiere desde el embarazo hasta que nazca y de ahí... Nosotros aquí en el grupo decíamos, aquí no hicimos en cuanto el título “ <i>salud oral</i> ” pero en cuanto el ijka... hacer un pagamento no es sólo respectivo para la salud oral, ó sólo pa’ la diarrea, hacer los pagamentos es hacerlo para el bien de todo, tanto emocional como todo, todo, hacer un pagamento es evitar enfermedades contra todo, no contra los dientes, contra la diarrea, hacer los pagamentos es evitar enfermedades contra todo. Eso es lo principal.	Armonía-salud enfermedad	7.30 8.11 9.00	7
	Los temas que más, ó las enfermedades que más atacan a los niños, así como tomaron el tema de salud oral el primer grupo, ahí como que hubo una coincidencia por lo que después que nace el niño, ya el niño comienza a enfermarse; entonces las enfermedades que más atacan a nuestros niños pues principalmente la desnutrición, va por la EDA y la IRA.	Cuidado de la salud	10.32 11.17	8

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS	Minutaje	Párrafo
E1GHCVPB	Escogimos 5 temas que para nosotros. Pienso era indispensable manejar en nuestra comunidad, como: la higiene oral, la EDA, la alimentación que debemos tener con los niños con las personas, con todos, porque hasta nosotros debemos cuidarnos bien y alimentarnos bien, la desnutrición, como dijo la jefe Las tradiciones en cuestiones de hábitos como la maneja la parte de nuestros “hermanos mayores”, por ejemplo, uno de los hábitos que ellos tienen en concordancia con la alimentación es que ellos hacen trueque, mientras que nosotros somos más duros y no lo hacemos; si ellos tienen una yuca y yo tengo un plátano, les doy plátano y ellos me dan yuca, mientras que nosotros casi no hacemos...	Higiene Oral	15.50	9
	Tener en cuenta sus tradiciones y aceptarlas, aceptarlos a ellos tales como son, muchas veces no los aceptamos que porque son indígenas, que porque de pronto que no, que huelen feo, que tienen esto, que aquello, y muchas veces los marginamos que ellos “pa” allá y nosotros “pa” acá, los discriminamos.  Y pues viendo que aquí hay muchos niños...	Armonía-salud enfermedad	16.40	
		Prevención y saneamiento tradicional	18.00	10
		Cuidado de la salud		

### Ponencia Congreso Nacional de Pediatría, OPS

FICHA TÉCNICA	
Fecha	Junio 30 de 2009
Lugar	Cartagena, Congreso Nacional de Pediatría, OPS
Clasificación	Ponencia
Código Entrevista	PCPC
Ponencia	P
Congreso de Pediatría	CP
Cartagena	C

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
PCPC	Relacionarnos con todos, luego sí es niña, también tiene unas funciones, y sí es niño también tiene otra función. Por lo menos en la artesanía, cómo sucede: nuestras artesanías compartidas; la mochila no lo hace el hombre, esa es actividad exclusiva y es femenino, la vestimenta si lo tenemos que hacer el hombre, el tutosoma, que se llama esto lo tejemos el hombre, una mujer no puede hacer el tutosoma, entonces la artesanía es compartida, la mochila no lo hace el hombre, y lo tiene que hacer es la esposa, porque no tiene ese sentido de comercializar; ósea lo que produce mi esposa yo no lo puedo vender, entonces la mochila tiene que tejerlo para el hombre, en este caso mi esposa tiene que tejer para mi, y solo puedo recibir mi mochila también a mi mamá como mi progenitora, pero si le recibo una mochila a una de ustedes, ya están pensando lo que significa.	Tradición, Artesanía.

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
	<p>Por esa misma razón pues los sexos son definidos, y entonces a la niña ya desde muy pequeña edad, se le empieza a enseñar a que tiene que aprender a tejer. Yo tengo una niña de 4 años, ya ella tiene que empezar las primeras puntadas, y cuando lo bautizaron también los pusieron en contacto con todos los elementos que se emplean para tejer una mochila. El hombre también ya fue bautizado con los elementos que tiene que emplear, que es para el tejido, que es para los cultivos, etc.</p>	<p>Tradición, género mochilas tejidos</p> <p>Prevención y saneamiento tradicional</p>
	<p>Para nosotros el desarrollo es de mucha importancia, porque también, allí coincide, con lo que dicen las sociedades indígenas, en que debe tener buena alimentación, y tener buena formación, es hasta los 7 años. En nuestro caso también sucede igual, en donde la formación es de suma importancia, y se les inculca en mayor tiempo, todos esos conocimientos, y aún más cuando en nuestro caso, la enseñanza es oral. Al niño, es llevado a la casa tradicional que en nuestra lengua se llama Kankurúa y si es niña en la casa tradicional que es Artihuruaca Entonces allá las personas encargadas, es quienes le enseñan, los forman, y cuando ya llegan al desarrollo, pues para las niñas es mucho más importante todavía, porque la mujer representa la madre tierra, y la madre tierra también sufre cambios, que llueve, que cuando hay el trueno, cuando hay verano, hay invierno, entonces la mujer también tiene esos cambios, por lo menos cuando hay flujos, cuando viene el periodo, esos cambios toca prestar atención.</p>	<p>Desarrollo, alimentación, costumbres</p> <p>Prevención y saneamiento tradicional</p>
PCPC	<p>Cuando ya se desarrollan ya llega la etapa del matrimonio, pero en nuestro caso no se trata de casarse por casarse, sino también se trata de evitar que haya poligamia, que también haya digamos “visita a la vecina”, o los vecinos que vaya a visitar a la otra, sino que más bien cada quien pueda estar con su pareja, por un lado. También se trata de que no haya niños desamparados en nuestras comunidades, cada quien tiene que tener su pareja y pueda procrear familia; y por eso en nuestras comunidades no existen solteras ni solteros, (si estaban pensando que yo soy soltero, yo soy casado). Y eso también determina que tiene que haber hijos con responsabilidad.</p> <p>En nuestras comunidades tampoco se permiten, que haya madres solteras, precisamente por eso; es que la responsabilidad de procrear y de cuidados del niño, está sujeto a las dos personas, tanto del hombre, como la mujer.</p>	<p>Prevención y saneamiento tradicional</p> <p>Matrimonio, mujer.</p>
	<p>También hay mucha prioridad, allá el deporte esta dentro de las actividades que realizamos, dentro del trabajo que realizamos. Allá los niños no es que les vayamos a aplicar la norma nacional en donde ponemos a trabajar a los niños, no, allá desde muy pequeños de edad, trabajan pero de acuerdo a su edad para que se le vaya inculcando hasta llegase a ser grande y poder desarrollar autónomamente el trabajo.</p>	<p>Crecimiento, trabajo, desarrollo infantil</p>

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
	<p>Bueno, por un lado tampoco, allá la leche materna es lo fundamental, prácticamente muy poco empleamos el tetero, sino, básicamente en lo posible, por eso al hombre se le exige de que su producción tiene que ser muy óptimo para que la madre también pueda producir bastante leche.</p> <p>También tenemos plantas, plantas que pueden en algún momento dado hacer producir más leche. La alimentación también es de suma importancia. Aún cuando existen todas esas normas, pues existen algunas dificultades, ya por el contacto también con la sociedad no indígena, en donde también presentamos algunos índices, en algunas familias, pero no digamos tan alto como la sociedad de acá, porque la idea es que eso va muy atado con la seguridad alimentaria.</p>	Leche materna, alimentación
	<p>También nosotros estamos trabajando un modelo de salud intercultural, en donde también, queremos dar a conocer, cual es la salud propia tradicional de los pueblos indígenas, y cuál es la salud no indígena, que necesitamos los indígenas y que lo queremos articular para que haya la supervivencia de la cultura sin acabar nuestra cultura. Porque anteriormente existía la concepción de que había que llevar todo lo de acá para que los indígenas pudieran existir, y más bien lo que hizo fue desaparecer la cultura, y más bien crear otra y nos generó muchos problemas, entonces la idea es que haya un modelo de salud intercultural en donde podamos articular la medicina occidental con la medicina tradicional y así garanticemos la supervivencia de los pueblos indígenas en este caso de la sierra nevada.</p>	Salud. Intercultural
	<p>También es de reconocer que ha sido de suma importancia, todos estos eventos los hemos estado también en otros países, en donde hemos querido como que intercambiar esta interculturalidad, porque ya no es que solo es que nosotros como pueblos indígenas nos dejen solos, sino de que manera también podemos contribuir a la sociedad en este caso colombiana, y como la sociedad también ayuda a la sociedad indígena.</p>	Pueblos indígenas, modelos en salud

### Entrevista a profundidad Conversatorio, Mamo Luis Guillermo Izquierdo

FICHA TÉCNICA	
<b>Fecha</b>	Mayo 20 de 2009
<b>Lugar</b>	Chía, Universidad de la Sabana
<b>Clasificación</b>	Entrevista a Profundidad, Conversatorio
<b>Participante</b>	Mamo Luis Guillermo Izquierdo
<b>Código Entrevista</b>	MLGI

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
MLGI	<p>En la Sierra Nevada existimos 4 tribus: Kogis, kankuanos, asarios e Ijcas, wintokuas. Según nuestras tradiciones las 4 tribus, somos tribus hermanas descendientes de los Tayronas; la Sierra Nevada tiene 3 laderas y en cada una de ellas habita una población indígena. En cada tribu hay un resguardo, que lo componen distintas comunidades, como un gobierno propio, con leyes propias que nos rigen en cuanto a justicia, medicina y manera de pensar. Las 4 tribus desde siempre han tenido como principal <i>“misión preservar y cuidar la vida”</i>, por eso es la razón de ser de los pagamentos.</p>	Organización social Arahuacos

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
	<p>El pago es un tributo que nosotros los Mamos, hacemos a la vida en gratitud por cada cosa que se recibe; es por esta razón que dentro de nuestro concepto, todo lo que existe debe ser utilizado sabiamente.</p>	<p>Pagamentos Prevención y saneamiento tradicional</p>
	<p>El término medicina, para nosotros no existen facultades, El término de sanación o prevención de las facultades, allá hablamos es de cultura de la salud, la salud como tal, para nosotros, es una cultura y creemos que hay que aprender la cultura del bienestar.</p>	<p>Cultura de la salud, bienestar.</p>
	<p>Para nosotros la Madre Tierra, a la cual nosotros llamamos..., es como la primera casa, es la primera madre, por la cual nosotros tenemos el deber espiritual de proteger, cuidar y preservar. Si la Madre Tierra se enferma, todo lo que esté a su alrededor, también se enferma. De ahí que nosotros la miramos como la armonía en el equilibrio, la miramos como algo integrado a nosotros; si algo le ocurre a la montaña, si algo le ocurre al agua, también nos va a afectar a nosotros.</p> <p>Todos esos factores externos, como la naturaleza, como el bienestar de las cosas que nos rodean, van a conducirnos a una paz interior, a un buen uso de las cosas, y eso es lo que nos va a dar a nosotros la salud, el equilibrio, tanto en la parte emocional, mental sentimental, y por último física.</p>	<p>Madre tierra, naturaleza, bienestar, equilibrio.</p>
	<p>Nosotros en la Sierra Nevada, siempre pendientes en la tierra, la cual llamamos el corazón del mundo, y es para nosotros muy especial de donde se puede uno interconectar con el mundo: mar, tierra, agua, árboles. Por eso desde allí, nuestro pensamiento es de la preservación; esas son las leyes mayores de nuestra existencia.</p> <p>Por esta razón ser indígena o ser Mamo, es algo distinto, pero que va uno ligado al otro. No implica solo tener cierto tipo de vestido o un dialecto o un pensamiento distinto, implica una responsabilidad por el ambiente, por la naturaleza, y por uno mismo.</p>	<p>Origen, tierra. Mamo</p>
<p>MLGI</p>	<p>2- 19- Para nosotros la vida de un niño Arhuaco es muy importante, pues es en esta época de la vida cuando debe estar recibiendo todo el afecto, toda la enseñanza, y todo el conocimiento de la vida, porque solamente hasta los 7 años, según nuestras tradiciones, es posible que uno pueda formarse realmente, como un ser integral.</p> <p>Y es hasta los 7 años, porque según los Mamos y nuestras tradiciones existen unas puertas donde se recibe una información, y que después de los 7 años esa puerta se cierra, entonces cualquier comunicación, enseñanza, cuidado, percepción o sensación que pueda un niño experimentar durante estos primeros 7 años de vida, va a ser lo que lo va a formar para la vida; desde ahí va a formar su carácter y su propia vida y existencia. Es por esto que para nosotros, los niños tienen un cuidado especial, por eso es que en este momento estamos en una lucha por que esos valores y tradiciones no se pierdan, estamos viendo muchas dificultades.</p>	

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
	<p>Nosotros a la muerte la llamamos EISA, pero como tal, para nosotros no existe, cuando su muere alguien esto se convierte en una oportunidad, y lo vemos como si se perdiera una oportunidad. Es por esto que la muerte para nosotros es como una transición, un cambio, pero son oportunidades que ya no volverán, el tiempo no nos vuelve a dar esa oportunidad.</p>	<p>Muerte</p>
	<p>Antiguamente la educación en la comunidad era dirigida por el Gobierno, pero desde hace unos 20 años se ha retomado el control de la educación. Hoy en día y más específicamente en nuestra comunidad Arhuaca se da la enseñanza de manera bilingüe: la lengua materna y el castellano; pero se está trabajando mucho en enseñar las artes como la artesanía e historia, no tanto del mundo, sino de nuestra cultura.</p>	<p>Educación</p>
	<p>La Agricultura para nosotros es una de las fuentes de nuestra alimentación; en nuestro pensamiento nunca se cultiva para vender o explotar la tierra, sino siempre, desde el comienzo de nuestra historia y tradición, se ha cultivado lo justo y necesario para poder sobrevivir.</p> <p>Para sembrar se deben escoger sitios donde no puedan haber fuentes hídricas, y como la mayoría de los indígenas estamos hoy en día ubicados hacia arriba, ubicados hacia los páramos, hay muchos hermanos blancos que deben, actualmente, tener el concepto de que los indígenas somos una raza perezosa que hoy en día no cultiva, pero simplemente si nosotros no cultivamos o talamos en las partes altas, es porque 16 municipios que viven en la parte baja de La sierra se quedarían sin agua, entonces hay que mantener un equilibrio; muchas veces poco se puede sembrar arriba o talar, porque sabemos que de allá donde estamos muchos de nosotros, es de donde bebe mucha gente agua de la parte baja, pero la agricultura hace parte muy importante de nuestra cultura, obviamente sin dejar de lado nuestra gran influencia que es la cultura del no transgénico, del no veneno, fertilizantes, químicos, insecticidas, todo lo que pueda alterar de alguna manera la formación de una semilla, o de la tierra, para nosotros está mal y trae sus consecuencias.</p>	<p>Agricultura, agua, cultivos</p>
	<p>La agricultura, es totalmente orgánica; existen tipos de cultivos tradicionales y propios, como los 4 maíces: blanco – amarillo – rojo y negro. Cada uno de estos tipos y colores de maíz representa las 4 razas; este para nosotros es el regalo de los Dioses.</p> <p>En cuanto a la agricultura, otra tradición, que siempre se ha hecho, y aún se hace aunque menos fuerte, es cultivar de acuerdo a las fases de la luna, además del tiempo para recolección, sembrado o talado. Para nosotros no se puede talar sin antes hacer pagamentos (permiso espiritual por hacer uso de algo que es de nuestra madre): para poder talar, cultivar o otra actividad hay que hacer pagamentos, pues en ese momento nosotros vamos a desplazar, consciente o inconscientemente, miles de vidas, su habitat; en síntesis se van a desplazar pájaros, se va separar los lagos, se van a desaparecer insectos, etc....</p>	<p>Prevención y saneamiento tradicional</p> <p>Agricultura, maíz, agua</p>



CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
	<p>Se hacen rituales y sacrificios, como sembrar más arboles en otro lado, o sembrar cierta cantidad de alimentos que no serán para nosotros, sino para donarlos a algunos animales para que se lo coman.</p> <p>Los pagos, además de hacerlos para las cosechas, también se hacen por el aire que se respira, por el derecho a mirar... entonces allá se pregunta: Se ha preguntado alguno, alguna vez ¿Quién está detrás de nosotros? ¿Quién escucha por mí? ¿Quién ve por mí?, ¿Quién está detrás de mí?</p> <p>También se hacen pagos por el agua que se bebe, pues en nuestro pensamiento no se concibe el hecho de que el agua se pueda vender, nadie es dueño del agua para venderla, es un regalo de la naturaleza para todos; pero cuando se comienza a vender, se le cambia la información y ella se seca. De igual manera se hace pago para que todos los animales y plantas persistan, por eso entre nosotros no hay plantas que sean maleza, ninguna hierba es maleza.</p>	Pagamentos
MLGI	<p>Actualmente nuestro sistema de alimentación ha sufrido una gran pérdida, tanto que en nuestro sistema tradicional o nuestra autonomía alimentaria, muchos de los productos se han extinguido, pero aún quedan unas pequeñas semillas, los que nos ha llevado, hoy en día, a que estemos un poco condenados a comer casi lo mismo que comen los campesinos, dependiendo de las cosas que conseguimos, y no de las cosas propias.</p> <p>Se ha perdido un gran potencial, muchos maíces y frijoles tradicionales, además de maneras de cultivar tradicionales, pues ahora muchos indígenas piensan que les queda más fácil comprar los alimentos que ya están empacados, como espaguetis y enlatados... todo esto a costa de algo tremendo que es la pérdida de nuestra identidad. Muchos programas que van a la Sierra como Familias en acción, Acción contra el hambre, entre otros, momentáneamente pareciera que fueran a apoyar a los indígenas, pero no toman el problema de raíz.</p>	Agricultura Sistema de Alimentación.
	<p>Yo pienso que hay que entrar por medio de la comunidad educativa, por que los colegios ya tienen acceso a elementos tecnológicos que permiten llegar a la comunidad de una forma más fácil para ir transmitiendo el mensaje poco a poco, ya estamos abiertos al mundo, sin desprendernos de nuestras tradiciones, pero tampoco sin aislarnos de una realidad cambiante.</p> <p>Yo creo que se podría hacer un trabajo hacia los docentes, que sean ellos los replicadores de la información. Hay asentamientos donde la tierra no se vende, la tierra es de todos; cada quien tiene su parcela que cultiva y trabaja, pero todo es colectivo. Hay varios animales que están sueltos, pero hay otros que si están un poco restringidas.</p>	Medios para llegar a la comunidad indígena Arhuaca

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
MLGI	<p>Hay que producir, pero hay que producir lo necesario para vivir; no se debe mirar esta labor hacia la explotación, porque muchas veces cuando se piensa sembrar en abundancia, en nuestra cultura muchas veces esa abundancia trae escasez. La tierra, como tal, para nosotros es una herencia, por eso su legado es que si se cultiva, así sea poco, pero permitiendo que la tierra continúe en buen estado, todo esto para poder entregarle a las futuras generaciones un pedazo de tierra que no haya sido envenenado y que sea fértil, que les permita sembrar, pues nosotros sabemos que los químicos que se le puedan introducir a la tierra, van a traer consigo un efecto muy duraderos. Lo primero sería enfatizar en cómo es la agricultura y por qué debe ser así.</p> <p>- Doctora Olga Torrado: La sociedad del hombre blanco es muy diferente, pues estamos educados en la idea de que haya más, producir más y más, así después no haya para otras personas. Es muy interesante la idea de cómo rescatar la cultura de pensar en todos.</p>	<p>Agricultura</p> <p>Enseñanza Colegios agrícolas</p>
MLGI	<p>Existen dos pagamentos por año: uno se hace antes de Diciembre y el otro se hace antes del 21 de junio. En el del 21 de junio se hace el pago del Rito de la Semilla. Nosotros antes teníamos sistema propia de preservación y conservación de semillas; éstas deben ser seleccionadas de manera natural, son introducidas y guardadas para conservar en calabazos con ceniza. Esta, según nuestras tradiciones es la única forma que una semilla puede durar muchos años sin perder su poder germinador. Se utiliza la ceniza porque este es un elemento que desinfecta y protege la semilla contra hongos y polillas, y el calabazo es algo natural que conserva. Muchas semillas a veces tienen que ser guardadas en el humo (se ponen unas varas y en la parte de abajo se echa el humo para proteger), esto es para cuando se quiere guardar las semillas durante muchos años. En cuanto a rito de las semillas, se alista la tierra que se va a sembrar, se traen unos canastos donde se introducen las distintas semillas que se van a sembrar, tales como la arracacha, los frijoles, caña, etc. Y el Mamo le danza a las semillas, le canta e invoca su esencia y su poder germinador para que vaya a la tierra, le hace ritos y de ahí el Mamo procede a autorizar para que a toda la gente le entreguen semillas, y así puedan cultivar.</p>	<p>Prevención y saneamiento tradicional</p> <p>Pagamentos en la Agricultura</p>

### Entrevista a Profundidad, Conversatorio, Uriel Zalabata. Gerente IPS Wintukwa

FICHA TÉCNICA	
Fecha	Septiembre 9 de 2009
Lugar	Pueblo Bello (Cesar)
Clasificación	Entrevista a Profundidad, Conversatorio
Participante	Uriel Zalabata. Gerente IPS Wintukwa
Código Entrevista	UZ

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
UZ	<p>Es fundamental estructurar los hábitos saludables hacia la madre tierra. Cuidando el recurso. La solución no es hervir el agua sino cuidar el recurso inicial. En cuanto al juego con la pedagogía. El juego es entendido el futbol. El básquet o el voleibol no está dentro de la cultura, pero el juego es inherente al niño. El niño es como un río, en su inicio es saltarín y a medida que aumenta su recorrido se va</p>	<p>Hábitos saludables</p>

	haciendo manso hasta llegar al mar.	
--	-------------------------------------	--

<b>CÓDIGO</b>	<b>TESTIMONIO</b>	<b>CATEGORÍA ANALISIS</b>
---------------	-------------------	---------------------------

<b>CÓDIGO</b>	<b>TESTIMONIO</b>	<b>CATEGORÍA ANALISIS</b>
UZ	El mamo enseña al niño lo que este necesita, eso es para orientar. Hay prácticas que no consideran buenas y pueden ser perjudiciales. Se considera que los niños necesitan jugar y la cultura lo acepta. La misión capuchina veía el juego solo desde la perspectiva del deporte. Todo aquel que tiene centrada su vida con ayuda y dirección del mamo puede organizar su vida.	Tradición, Mamo
UZ	Los niños en la escuela se reciben desde los 6 años. El aprestamiento durará cuatro meses, luego viene el proceso de lectoescritura. Todo es por medio de la oralidad en la propia lengua en las cuatro dimensiones. En su grado tiene veintidós (22) alumnos. El colegio tiene ciento cuarenta y cuatro (144) alumnos. Utilizan el descubrimiento como parte del aprendizaje. Se utiliza la ambientación por ejemplo sobre animales y cuando caigan en la palabra, se hace énfasis sobre la misma. El aprestamiento cuando hay material este se utiliza. No se trabaja con arcilla ya que la tierra es sagrada y no se debe jugar con ella. Propone como una necesidad realizar sellos con los animalitos de la región para poder utilizarlos dentro de las didácticas del aula. Además expresa la necesidad de realizar unas cartillas. Ella ha diseñado unas con los trabajos de los niños	Aprestamiento
	Por otra parte de enseñan las normas de comportamiento. Para el proceso de lectoescritura se utiliza la palabra generadora. Luego se ha trabajado el reconocimiento a su identidad, su lengua madre tanto oral como escrita y se ha infundado la orientación de los principios de su cultura; se enseñan las áreas que vienen de afuera. El niño indígena no es apresurado.	Escritura. Lenguaje
	En cuanto a los requerimientos del MEN (Ministerio de Educación Nacional), se tiene la organización pero internamente pueden presentarse modificaciones, pero se llevan a cabo todos los requerimientos. Los libros se hacen. No existen las tareas, ya que el niño trabaja en su escuela y luego tiene que desplazarse hasta su casa que muchas veces queda a varias horas de camino a pie y debe llegar a realizar las labores de la casa. Los padres son involucrados en reuniones que realiza la institución. La evaluación se hace por periodos en donde se ve el proceso del niño y los resultados de su aprendizaje.	Organización educativa

### Entrevista a Profundidad, Luis Mestre, Director Escuela Simonurwa

<b>FICHA TÉCNICA</b>	
<b>Fecha</b>	Septiembre 9 de 2009
<b>Lugar</b>	Asentamiento Indígena Simonarwa (Sierra Nevada de Santa Marta).
<b>Clasificación</b>	Entrevista a Profundidad
<b>Participante</b>	Luis Mestre, Director Escuela Simonurwa
<b>Código Entrevista</b>	DES

DES	Hay que entender para poder dar. Toda educación empieza del currículo y del plan de estudio. El plan de estudio del pueblo Arhuaco. Hay conocimientos propios y conocimientos de afuera que son los obligatorios o normativos. Dentro de esto cada individuo cómo se forma: Como piensa, como se siente, como actúa.	Currículo
DES	Son los tres pilares de la pedagogía Arahua ya que aquel que piensa bien, siente bien y actúa bien. Como miembro Arahua, debe saber cómo pienso, como siento y como actúo; eso es lo que me hace ser diferente a las otras culturas. LA relación ahora no es de consanguinidad sino de cómo pienso, como siento, y como actúo. Un niño arahuaco es educado como tal y actúa como tal. La sangre o la consanguinidad ya no determina si soy o no Arahua	Pedagogía
	Pensamiento: Existen unas normativas culturales para que se identifique como Arahua. Debe haber cumplido todas las normativas. Los pagamentos. Es un área vivencial para que se identifique. Debe conocer su lengua. Hablar, escribir y su gramática. Ningún idioma es más que otro sino como lo valoro. La lengua IKU. Su medio de comunicación para expresar su identidad, lo que somos. La justicia la crea el espacio para el individuo. Los dioses los debemos procesar interiormente para poder conectarnos con el dios superior. No somos indios como han hecho creer ya que la palabra indio viene del latín “ <i>indious</i> ” que significa sin dios y nada más alejado de los Arhuacos, que eso ya que nosotros tenemos muchos dioses. No somos indios, somos una cultura que se identifica como Arhuacos. La Sierra Nevada representada como corazón del mundo. Sus diferentes pisos térmicos y una variedad de especies que no se encuentran en otra parte. Tenemos una cultura con el mar.	Cultura Arhuaca, idioma
	Organización Arhuacos: La sierra Nevada divide el planeta, es su centro. Es un espacio bendito para salvar el planeta. Nosotros no hablamos de Etnoeducación, ya que estamos planteando sistemas educativos. Hablamos de interculturalidad. Compartir conocimiento. El hombre Arahua respeta el ángulo. <u>Hombre, hombre, naturaleza.</u>	Organización Arhuacos
	Las matemáticas es lo que te hace y eres. “ <i>Yo soy ocho 8</i> ” (Observación hecha en aula con relación a cuando se le preguntaba al niño cuantos años tenía [Contestaba: Yo soy ocho]) Para entender las matemáticas se debe partir del ser del UNO. Luego viene el uno, el dos, el tres. Pensar, sentir y actuar. Yo, mi padre, mi madre.	Ser, matemáticas
	Se debe dimensionar para poder actuar. El mismo espacio lo viva para el ser. Cómo lo conservo, como lo protejo y como lo hago producir para permanecer. Cada quien está en su mundo. Compartir y proteger. Ejemplo: El murciélago y el conejo. El conejo le dice al murciélago que está colgando y mirando al revés; y el murciélago piensa ya que tu estas equivocado; lo que yo sé es que tú ves al revés. Es conocimiento ya que este me hace actuar la conciencia, me hace pasivo.	Cultura

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
DES	Regresando al plan de estudios: Los conocimientos obligatorios son los pagamentos, la lengua, la producción agrícola y pecuaria. Salud del buen pensamiento, del buen sentir y del buen actuar. La ley de recompensa, lo que actúas la naturaleza te lo devuelve. Existe una plataforma cósmica. <u>Madre-padre-hijo.</u> Los dos de un padre y una madre. El cuatro son los cuatro elementos: Aire, agua, tierra y fuego. EL sexo te bendice o te condena. Tiene una ventana. La palabra sagrada sale de un buen sentir y buen actuar.	Plan de estudios
DES	El arte es artesanía; construir una mochila, un canasto. Los tejidos, las construcciones propias, manejo de las herramientas, obras propias de la cultura de cada pueblo. También está la música y la danza que tiene una simbolización de cada pueblo y en cada uno de sus rituales. Dentro de ese arte cada pueblo debe conocer su geo historia, donde vivimos, quienes me rodean. De lo particular a lo general. Primero quien soy y de allí a lo general. Se parte de quien soy. Si no nos entendemos a nosotros mismos, como podemos entender al otro.	Cultura
DES	Normas de comportamiento La educación es desde el nacer hasta el morir. La convivencia escolarizada es fortalecer unos conocimientos propios articulados con los conocimientos de afuera. Los conocimientos foráneos, el castellano, las Matemáticas, las ciencias sociales y ciencias naturales. La ley dice que hay que trabajar veinticinco (25) horas, nosotros trabajamos treinta (30) horas.	Educación

### Entrevista a Profundidad, Líder Indígena

FICHA TÉCNICA	
Fecha	27 de Junio de 2009
Lugar	Nabusímake
Clasificación	Entrevista a Profundidad
Participante	Camilo Niño (Registrador y líder Indígena)
Código Entrevista	LI

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
LI	Cuando alguien de fuera viene y muere en la sierra, queda una mancha y se hace una limpieza espiritual al lugar, la hace el mamo. Cuando muere una persona mayor, quiere decir que sirvió mucho en vida. El entierro se hace sentado en una silla se amarra el pelo con una vara, es como una “antena” que lo comunica con el universo. Cada familia, cada clan tiene su cementerio, “la ofrenda allí es el trabajo espiritual” Los muertos cobran, por ejemplo con una enfermedad, es para que se le deba algo, se hace una ceremonia.	Muerte

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
LI	Cuando hay enfermedad es porque hay una deuda pendiente, hay que limpiarse, es una deuda, como ser infiel, ahí la persona se confiesa con el mamo, en una ceremonia, entonces queda limpio.	Enfermedad
	Cuando el niño nace y viene "enredado", (circular del cordón), es como un don, quiere decir que será mamo, si es una niña será "virgen", luego viene el bautizo en una casa redonda, es un sitio especial, donde el mamo hace los trabajos.	Cultura, Embarazo
LI	El poporo es un símbolo del hombre, cuando ya debe responder por la vida, lo usa. Se trasnocha 3 noches con el mamo.	Tradición, uso poporo
	" <i>Quien no está bautizado esta fuera del contexto, la salud oral viene desde el bautizo.</i> "	Bautizo

### Entrevista Semi- Estructurada, Hombre Arhuaco

FICHA TÉCNICA	
Fecha	27 de Junio de 2009
Lugar	Casa de la mujer, Nabusímake
Clasificación	Entrevista semi-estructurada
Participante	Hombre Arhuaco
Código Entrevista	CMHA

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA ANALISIS
CMHA	Si todos son varones. .... De pronto no pongo los hijos a estudiar porque a veces el estudio complica muchos problemas.... La educación es buena, pero de una manera, por la misma tradición, mancha mucho, porque el muchacho se abre mucho de la mente... de poquito empieza la sirvenguezura, de pequeño tomarse sus traguitos o ya con mujeres. Sucede en muchos casos. El que está en una finca aprende que un machete, a hacer las cosas, nunca va a estar preso. El estudiante sale es como vago a veces. Yo lo digo es por experiencia. Yo por lo menos no he estudiado. Tengo mi finca, tengo mis animalitos. A mi mamá nunca la he mortificado por nada. Y a otros que de pronto le dan mucho estudio, que son de aquí van a otra parte a estafar a la comunidad. Todo eso ve uno. En verdad que no se valoriza lo que tenemos aquí. El que está estudiando pregunta muchas vainas para sacar de la misma madre tierra. (...) Yo también me he equivocado...	Educación Prevencción y saneamiento tradicional
	Yo les enseño solamente el trabajo. Las horas de noche a veces tengo mi libro y yo me pongo así... como hice cuarto de primaria, y esto y esto y ya ellos... ya el hijo mío escribe una nota lo hace de una vez (...) El que quiere aprender aprende como sea. Es cuando menos porque de pronto la compañera tiene que lavar la ropa. Como todos somos varones a veces vamos a una finca, a limpiar, llega uno todo sucio se cambia. Eso es más pesado. Si estuviera una niña, de pronto la niña le ayuda. Por eso yo les miro el cuaderno y eso en las horas de noche, en el día sino, trabajo.	Educación

## Anexo 2. Categorización Diarios de Campo

NOMBRE INVESTIGADOR	CÓDIGO
Sonia Carolina Díaz	SCD
Oswaldo Ospina	OO
María Clara Quintero	MCQ
Olga Patricia Torrado	OPT
María del Carmen Urrea	MCUG

### 1. Diario de Campo María Clara Quintero

CODIGO	TESTIMONIO	CATEGORIA DE ANALISIS	PARRAFO
DCMCQ	<p>Cuando hice la pregunta a la médica rural acerca de su conocimiento de las tradiciones sobre salud de los Arhuacos, su respuesta fue: “como ellos tienen su propia EPS, yo no manejo eso..., de eso se poco...                      ¿A qué se refiere?, pues que yo de eso no se..., no entiendo mucho. Se podría utilizar tanto conocimiento valioso.... ¿Qué piensa? Lo que pasa es que no creen en nosotros....                      Una de Las auxiliares de enfermería manifiesta que “La parte intercultural debe existir, el 80% somos indígenas, solo el 20% son “<i>bunachi</i>”, colonos, pero yo los vacuno a todos. ¿Cuales vacunas? R/ para el sarampión, la tos ferina, así se elimina la enfermedad, también para el mal de ojo o el descuaje..., acá existe, se ve mucho...</p>	Conclusión	6
	7		
	<p>“yo era incrédula de eso, pero al niño le dio mal de ojo, me dijeron: ese niño tiene “<i>ojo</i>”, llévalo a que lo recen, estaba como bobito, lo lleve, lo rezo y quedó muy bien, yo quede tranquila, luego le pusieron una seguridad, el niño ahora tiene su seguridad, yo se que el cuajo también existe. ¿Me podría explicar cómo es? Es como con la diarrea, se “<i>voltea el cuajo</i>”, pero para que vuelva a su sitio, es como con un mal movimiento, se descuaja</p>	Prevención y saneamiento tradicional	8

CODIGO	TESTIMONIO	CATEGORIA DE ANALISIS	PARRAFO
DCMCQ	: Mi niño se descuajó, le dio diarrea que no le paraba, la abuela lo sobo tres veces y le pasó, luego le amarró una tira ajustada a la cintura, todavía la tiene, yo no sé la quito. ¿Qué pasa si se la quita?, que se descuaja otra vez, también hay “ojo de cariño”, cuando lo consienten mucho, y “ojo seco”, da fiebre, vomito, diarrea, no comen, Eso da por que alguien de tanto amor lo fregó... como pasa con el “ojo de cariño”. Para eso lo rezan y le ponen la cinta roja, para el ojo seco son 9 rezos... ¿Cómo se hace?, Lo reza el mamo. Otra opinión de una líder Arhuaca: “aunque la Dra. diga que el popo del recién nacido no es de ángel, si es sagrado, es una ofrenda, como la placenta que es la madre, esta se guarda en ceniza y se seca, cuando el bautizo se ofrece y vuelve a la tierra “yo lo hice con mis hijos”.	Prevención y saneamiento tradicional	9
	, “ para nosotros todo va con todo, es la armonía, por eso hablamos de integralidad, como no coger rabia, no guardar rencor, después del parto también, no se debe ver el sol hasta el bautizo del niño....., bañarse solo con plantas, guardar la placenta y cortar el cordón con helecho, se llama momu.	Salud	11
DCMCQ	¿Qué otras costumbres tienen con la salud?: hacer el pago cuando la mujer va al hospital y como allá no guardan la placenta ésta queda por ahí... Eso luego hay que recogerlo con un pago. “hacer un pago es evitar la enfermedad para todo, no es solo por la higiene oral, es un pago por la vida...”	Salud y prevención y saneamiento tradicional	11
	Y, ¿Como es el bautizo? Para el bautizo se recogen los primeros líquidos, la mamá no debe soplar el fuego hasta que lo bautice. El día del bautizo el mamo autoriza a que el niño pruebe toda clase de alimentos, se le acercan a la boca, así queda protegido para que sus dientes no se piquen (Párrafo 7)	Salud oral	11
	Cuando hay enfermedad es porque hay una deuda pendiente, hay que limpiarse, es una deuda, como ser infiel, ahí la persona se confiesa con el mamo, en una ceremonia, entonces queda limpio.(Párrafo 10)	Práctica y concepto en torno a la enfermedad	15
	Cuando el niño nace y viene “enredado”, es como un don, quiere decir que será Mamo, si es una niña será virgen, luego vienen el bautizo en una casa redonda, es un sitio especial, en donde el Mamo hace los trabajos (Párrafo 11).	Prácticas en torno al embarazo y postparto	16
	Sobre el bautizo “quien no está bautizado esta fuera del contexto, la salud oral viene desde el bautizo...”	Prevención y saneamiento.	16
	El poporo es un símbolo del hombre, cuando ya debe responder por la vida, lo usa., se trasnocha 3 noches con el mamo	Tradición	16



## 2. Diario de campo María del Carmen Urrea González

CODIGO	TESTIMONIO	CATEGORIA DE ANALISIS	PARRAFO
	Estamos sanos cuando tenemos completo equilibrio mente espíritu, cuando estamos en completa paz con nuestros hermanos y con la madre tierra.	Armonía	8
	Tener salud es estar en armonía. Para lograrlo es necesario aceptar al otro tal como es. Ese es el problema actual, las personas no se están aceptando y por eso vemos tantos conflictos.	Salud	8
	Si el alumbramiento va a ocurrir en la casa, todos los miembros de la familia están apoyando a la mamá, principalmente el esposo, quien le hace masajes, la consienten, y en ningún momento la dejan sola. Cuando por alguna razón les toca en el hospital, para ellas es una experiencia muy traumática, porque las enfermeras no les dan un trato amable, permanecen solas, no permiten que el esposo o algún familiar las acompañe, no tienen en cuenta sus costumbres, y como la mayoría no habla español, no puede expresar sus temores y sus necesidades.	Nacimiento	9
DCMCUG	Los niños que nacen el hospital se enferman mas, porque el ombligo debe ser cortado con algo natural nosotros lo hacemos con el helecho macho, en el hospital lo cortan con tijeras. Tampoco entregan la matriz, para nosotros tiene un significado importante porque durante 9 meses ha dado vida a un nuevo ser, y debe volver a la madre tierra, no de cualquier manera, debe ser guardada dentro de un calabazo, y enterrada en una ceremonia especial.	Nacimiento	9
	Charla con los niños de la comunidad Arhuaca de Nabusímake.. Para evitar enfermarse del estómago, ¿qué hacen ustedes? R. <i>En la escuela nos han enseñado que debemos lavarnos siempre las manos, especialmente cuando vamos al baño.</i> P. Y, ¿Qué más hacen? R. <i>Ah, sí se deben lavar bien los alimentos, y n tener cuidado en el agua, no ensuciar los ríos.</i> P. ¿Quién los cuida cuando se enferman? R. <i>Nuestras mamás.</i> Contestó una de las niñas más grandes con un perfecto español. P. ¿Qué remedios les dan? R. <i>Aguas de diferentes hierbas, de acuerdo a lo que tengamos. Si es fiebre, gripa o dolor de barriga.</i> P. Y, ¿si son esto no se ponen bien? .R. <i>Ah, entonces nos llevan a donde el Mamo, él siempre sabe que nos deben dar, y con eso nos ponemos bien.</i>	Prevención	22

### 3. Diario de Campo Sonia Carolina Díaz Carrero (SCDC)

CÓDIGO	TESTIMONIO	CATEGORÍA DE ANÁLISIS	PÁRRAFO
DCSCD	Hablamos de las madres, del cuidado que se deben tener y de las prácticas que se realizan en el puesto de salud. Las mujeres me contaron que hay tradiciones que las mujeres y familias indígenas tienen, como el guardar la placenta después del parto, pero que algunas veces en el puesto de salud realizan esa práctica, es decir cuando traen los objetos necesarios si lo pueden hacer o de lo contrario los tratan como bunachis, que son las personas blancas.	Prevención y saneamiento tradicional Prácticas en torno a la enfermedad	3
DCSCD	Charla con mujeres auxiliares de enfermería puesto de salud Pueblo Bello. ¿De quién es el cuidado de la madre y el hijo en el puesto de salud? Nosotras le prestamos la atención bueno, normal... la que sea necesaria, puede venir la familia, se alienta y ya se va con su familia. ¿Cuándo dice que se alienta a que se refiere? Quiere decir que ya ha pasado su periodo de embarazo, que nace el niño, es decir que ya está mejor con su niño es hora de estar en la casa. ¿Y cuando llegan niños y niñas muy malitos como les ayudan? Bueno pues dependiendo de la enfermedad que tengan, generalmente los bajan de la sierra ya muy mal, y es muy poco lo que se puede hacer, esperan hasta último momento para llevarlos al hospital.	Prevención y saneamiento tradicional Prácticas y concepto en torno a la enfermedad Prácticas en torno al embarazo y postparto	4
DCSCD	En el camino iba en nuestra búsqueda una mujer con varios niños, uno de ellos el más pequeño cargado en la espalda de la madre, dos de ellos con mantas Arhuacas descalzos, en medio del lodo de la carretera y otro más grandecito que era el guía de por donde debían caminar los más pequeños. Al ver estos niños me preocupó bastante por las condiciones del clima y de la realidad en que se encuentran, de no poder tener acceso a un calzado que les ayude a hacer más cómoda su travesía en ese lugar.	Impresión investigador	9
DCSCD	En medio de la charla puedo observar la gran familiaridad y cuidado que tienen los niños de mayor edad con los más pequeñitos, estaban pendientes de si estaban comiendo, que no se mojaran, que estuvieran bien sentaditos y junto a ellos, de darles la manito al caminar si aún necesitan ayuda y de estar pendientes en todo sentido.	Impresión investigador Interculturalidad	11
DCSCD	En el centro de recuperación la rana, pasamos a una habitación muy grande en donde encontramos gran cantidad de niños y niñas pequeños en condiciones difíciles, bajos de talla y peso, junto a fogones, sentaditos sobre cueros de chivos al cuidado de dos mujeres. Un panorama realmente conmovedor.	Prevención y saneamiento tradicional	19

### Anexo 3. Transcripción de las entrevistas y videos

1. Entrevista Grupal Promotores de salud comunidad Arhuaca, Funcionarios Hospital Camilo Villazón Pueblo Bello.
2. Ponencia OPS, Congreso Nacional de Pediatría Cartagena.
3. Transcripción Entrevista a profundidad Mamo: Luis Guillermo Izquierdo.
4. Diálogo con el señor Uriel Zalabata gerente IPS Wintukwa.
5. Diálogo con la maestra Inés Izquierdo, profesora de la escuela indígena Simunurwa del grado aprestamiento.
6. Diálogo con director de la escuela Simunurwa Luis Mestre.
7. Entrevista Camilo Niño, Registrador Nabusímake. Líder Indígena.
8. Entrevista Semi- estructurada Hombre Arhuaco, Casa de la Mujer, Nabusimake

#### 1. Entrevista Grupal Promotores de salud comunidad Arhuaca, Funcionarios Hospital Camilo Villazón Pueblo Bello.

FICHA TÉCNICA	
<b>Fecha</b>	Junio 27 de 2009
<b>Lugar</b>	Hospital Pueblo Bello
<b>Video N°</b>	27062009041
<b>Clasificación</b>	Entrevistas Semi-estructuradas
<b>Nombre</b>	Testimonios Principales
<b>Participantes</b>	Promotores de salud comunidad Arhuaca, Funcionarios del hospital.
<b>Código Entrevista</b>	E1GHCVPB
<b>Entrevista día 1</b>	E1
<b>Grupal</b>	G
<b>Hospital Camilo Villazón</b>	HCV
<b>Pueblo Bello</b>	PB

E: EXPOSITORES

M: MODERADORES

E: Salud oral, sólo alcanzamos a hacer uno, nos dijeron que eran tres temas, comenzamos con uno, la próxima vez...

M: Bueno, pero la idea es que con este pequeño tema, la idea es hacer una animación e irlo enriqueciendo.

E: Lo hicimos de acuerdo a nuestros usos y costumbres, ya que trabajando aquí en la parte bunachi, es muy distinto, pero allá... algunas cositas de las que no pudimos explicar...

Salud oral, la prevención: en el momento del embarazo, desde el primer momento en que la mujer queda embarazada, paga sus respectivos “pagamientos”.

Tener en cuenta los alimentos que se deben consumir ó no, para evitar de pronto cuando el niño nazca, la pérdida de los dientes, ó que los dientes se piquen rápido, ó que nazcan con los dientes muy débiles, (ó a veces con la dentina reblandecida). Entonces por ejemplo recomiendan no comer cuando uno está embarazado por ejemplo: “los fritos, los guabinos, el chucho”, bueno eso... (Risas)

M: No sé que es, pero así dirán... (Risas)

E: No pelear: dicen que cuando uno está embarazada, no pelear ni con los compañeros, ni con el marido, ni con los hijos, no maltratar a los demás, ni que lo maltraten a la embarazada, para evitar que el niño cuando este grande; “que tal vez no tenga que ver con los dientes”, pero con la salud general del niño sí.

No maltratar a la “Guati”, no coger rabia, ni guardar rencor. Y limpiar los dientes, sea como sea, la mamá no porque esté embarazada: “hay que pereza, que sueño, y me voy a acostar con los dientes mugre, hay que limpiar los dientes”; no porque es ikas o bonachis, hay que limpiar los dientes.

Porque sí, todo el mundo sabe que a una embarazada le da mucho sueño y:”hay me voy a acostar”, porque uno también se alimenta y está alimentando al bebé, y de la boca empieza todo.

Después del parto: no bañarse tal vez en los ríos, en las duchas, pero sí hay que asearse, adentro en la pieza ó algo, pero con plantas tibias, y al bebé también toca bañarlo hasta que se bautice el niño; si dura un mes sin bautizar el niño, un mes no voy a pisar el rio ni el arroyo, si dura diez días para bautizar el niño, a los diez días ya puede empezar a irse al rio...

M: ¿No lo bañan?

E: Se baña uno, pero no en los ríos ni en los arroyos, ni en las duchas ni nada, sólo con plantas calientes.

Desde el momento que; pues uno debe tener preparadas la totuma con sus cenizas para guardar la placenta, cortar el ombligo con el “momo”, ¡sí! con el helecho ese que estábamos hablando, cortarla con eso, guardar la placenta, recoger los primeros líquidos que le salen al bebé, ya sea en la vagina, en el pene, en la frente, para de acuerdo a eso hacer sus respectivos pagamentos, para evitar que al niño se le piquen los dientes, para evitar que le den otras enfermedades.

Y ya cuando ya se decida bautizar al niño, ya dije, ya sean diez días, un mes, dos meses, la mamá debe...

M: “...medir el tiempo...”

E: Limpiar las encías, la lengua, desde el momento que el bebé nace, con un trapito limpio, si no hay gasa ó algo, hay que limpiarle los dientes, eso no se hace solo aquí ó algo eso también se hace ahí, también se debe hacer, lo que pasa es que hay algunos que no lo hacen, así como hay “unachis” que no lo hacen, hay indígenas que tampoco lo hacen.

Cuando, sí la mamá todavía no ha bautizado el bebé ó algo, no debe soplar el fogón hasta que no bautice el bebé, ya si quiere prender el fogón, con una tapa ó con un abanico, ó lo que haya, menos con su boca, porque dicen que de acuerdo a eso le está protegiendo los dientes al bebé.

Cuando se hace el bautizo, hay en él “zuro”, que es toda clase de alimentos que el niño va a consumir durante su vida, en el momento del “zuro” se le da a comer al bebé, así tenga el bebé diez días, once días, un mes, lo que tenga se le debe dar a conocer todos estos alimentos; esto es un respectivo pagamento que él “Mamo” hace para evitar que sus

dientes se dañen, para evitar enfermedades, tanto estomacales, toda clase de enfermedades se evita con el “zuro”. Porque si no le damos a conocer al bebé durante el bautizo, esta clase de alimentos, cuando el este grande se nos va a enfermar ya sea, de lo que sea se nos va a enfermar. Y seguirle enseñando al bebé, ó seguirle limpiando los dientes, así todavía no tenga sus dientes, hay que seguirle limpiando la encía, después le sigue limpiando la lengua, cuando tenga sus primeros dientes también toca limpiarle las encías, si no hay gasitas, dice uno, con un trapito limpio; cuando ya esté grande, grande, así no haya cepillo: “pues entre “ictis” decimos, que así no haya cepillo, así sea con arenita finita que hay en el arroyo, que nuestros abuelos antes no conocían el cepillo, pero tampoco se enfermaban de dolores de muela ni nada; es que ellos tal vez lo hacían con arenita finita, con ceniza, con sal, con bagazos de caña, con el fique, ¡ellos se limpiaban!, lo que pasa es que ahora no da como más pereza.

Y si nosotros cumplimos todo esto para evitar las enfermedades, si cumplimos con nuestros pagos desde el momento del embarazo, si cumplimos con nuestros pagos, respectivos pagos, desde que tenemos el bebé seguimos haciendo nuestros pagos, cuando el bebé de empieza a desarrollar, cuando se desarrolla, se casa, así podríamos evitar todas las enfermedades.

Lo que se refiere todos estos procedimientos por lo menos desde el momento en que el embarazo hasta que llegue a la pubertad y todo eso, tanto en los alimentos y el cuidado de los dientes, todo eso yo creo que hay la salud, pero si desprotegemos eso ahí están las enfermedades, la diarrea y los... y no hacer buen pago del medio ambiente y todo eso, por lo menos desde el principio se requiere desde el embarazo hasta que nazca y de ahí...

Nosotros aquí en el grupo decíamos, aquí no hicimos en cuanto el título “salud oral” pero en cuanto el (palabra poco clara en lengua Arhuaca)... hacer un pago no es sólo respectivo para la salud oral, ó sólo pa’la diarrea, hacer los pagos es hacerlo para el bien de todo, tanto emocional como todo, todo, hacer un pago es evitar enfermedades contra todo, no contra los dientes, contra la diarrea, hacer los pagos es evitar enfermedades contra todo. Eso es lo principal.

M: ¡Claro! y de todo el material, por encima de la salud oral, el pago por la vida, que es también lo que ustedes tienen que enseñarnos a nosotros. Porque el hombre es uno, no es una diarrea, no es un diente, no es un estómago, no es una cabeza, sino es todo. Un aplauso, muy bien.

(Cambio de expositores)

Entonces el tema, miren el tema que ellos nos sugieren que podríamos trabajar, porque finalmente aquí ya tuvimos una cosa de salud oral y una aproximación al contenido, entonces la idea es escribirlo y mandártelo a ti, que ustedes lo revisen, y los estudiantes de comunicación, y con ayuda del grupo de estudiantes que están allá en Bogotá, porque es que ustedes tienen representantes de la comunidad allá que la idea es que ellos quieren trabajar por su comunidad; ustedes vieron a (nombre poco claro) que le toco ir harto y grabar los audios y... pero si no es así, ahorita nos decía Rosmira, a uno le gusta escuchar, y le gusta escuchar en su idioma si lo escucha mejor y se rescata la lengua, que es súper importante.

E: Es que nuestra gente es mas de oír que de ver, que de leer, la gente no va a...

M: Ó de ver...

E: Y de ver, por eso las imágenes son más impactantes...

M: Imágenes visuales de colores...

¿Entonces los temas que nos sugieren cuáles son? ¿Cuéntamelos tú?

E: Pues teniendo en cuenta cuales serian los temas que más, ó las enfermedades que más atacan a los niños, así como tomaron el tema de salud oral el primer grupo, ahí como que hubo una coincidencia por lo que después que nace el niño, ya el niño comienza a enfermarse; entonces las enfermedades que más atacan a nuestros niños pues principalmente la desnutrición, que la desnutrición va por la EDA y por la ira también...

M: A mí me contaron que ustedes acaban de hacer una capacitación, donde vieron una contaminación de materia fecal del agua, nosotros encontramos lo mismo, pero independiente de quien digamos de que ó porque, nos toca trabajar un poquito en cómo vamos a cuidar el agua y cuál será la mejor manera de purificarla, porque sabemos que hirviéndola parece que no es tan efectivo, tendríamos que empezar a utilizar cloro, ó no sé que hablaron ustedes en la capacitación...

E: Es que les dieron, no sé, un material de mirar cuáles eran las formas de cómo purificar el agua de diferentes formas...

M: Porque el problema no es..., digamos hay la parte del “Mamo” que es súper importante que hay que rescatar el que toda la parte del pago por el agua, pero sí hay una contaminación que habría que mirar, si es el cloro, utilizando cloro; en muchos países y en muchas partes de Colombia hemos utilizado las gólicas del cloro, que es como muy sencillo, pero pues sería muy bonito, que cuando ustedes ya realicen ese material, propongamos un poquito eso, ¡porque entonces!. Un tema central, la diarrea, acá hicimos ese ejercicio, que de pronto a algunos de la comunidad no les gustó que utilizáramos lo del popó y que el niño lo guarde, es un poco fuerte pero la idea es que la comunidad entienda un poco el mensaje, entonces quisiera que lo vieran con detenimiento, lo critiquen, lo miren...

E: ¿Cómo así lo guarden, como así doctora no entiendo?

M: Pues que lo entierren, que no lo deje así, porque viene otro...

E: Y cuando llueve eso termina en el río...

M: La deposición la ponemos debajo de la tierra que se filtra

E: Pero el bebé apenas nace, eso toca guardarlo...

M: Pero es un poco diferente... Pero mira esa es una cosa, que sí es importante habría que rescatarla también...Porque el bebé no tiene contaminación del popó, en cambio cuando uno ya come, ese es el que toca; ¿porque hay que enterrarlo?, porque uno al enterrar la materia fecal esta se filtra en la tierra y las bacterias no contaminan el ambiente. Muchas gracias.

¿Mucha tuberculosis?, ¿en los niños, ó en la comunidad también?

E: En la comunidad, en adultos y en niños también hemos tenido...

(Aplausos)

M: Muchas gracias.

(Cambio de expositores)

M: Porque me gusta que ustedes lo escriban, porque de alguna manera, la idea es mía, de quien la escribe; por eso que quede escrita y después ustedes no pueden decir “hay no, yo no, allá no dijeron”. Ustedes también miren que también plantean un tema importante, un tema que podríamos ir, no todo ahora, porque la idea es que va a ser un proceso un poco gradual, pero vuelven a votar por la desnutrición, que es un tema importante; pero aquí sería muy bonito hablar de recuperación nutricional, no solamente con la comida, sino con el cuidado, con la parte de tradicional, porque el tema no es tan sencillo como falta de comida

E: No, es que de eso conversamos, la desnutrición y el concepto que tienen los “Mamos”; la desnutrición y porque se da la desnutrición

M: Entonces hay tenemos que estar fuertes, porque sino los niños no van a mejorar nunca la desnutrición.

El embarazo en la adolescencia que sería un tema, y el maltrato intrafamiliar. Entonces miren que aquí tendríamos que buscar alternativas para...

La idea es, acá están los temas pero acuérdense que no tenemos el contenido, entonces un poco si ustedes sugieren ese tema, vamos a que ustedes nos revisen el guión, que debe decir... Un aplauso.

(Cambio de expositores)

M: Los temas: Higiene oral, dale:

E: Escogimos 5 temas que para nosotros. Pienso era indispensable manejar en nuestra comunidad, como: la higiene oral, la EDA, la alimentación que debemos tener con los niños con las personas, con todos, porque hasta nosotros debemos cuidarnos bien y alimentarnos bien, la desnutrición, como dijo la... las tradiciones en cuestiones de hábitos como la maneja la parte de nuestros “hermanos mayores”, por ejemplo, uno de los hábitos que ellos tienen en concordancia con la alimentación es que ellos hacen trueque, mientras que nosotros somos más duros y no lo hacemos; si ellos tienen una yuca y yo tengo un plátano, les doy plátano y ellos me dan yuca, mientras que nosotros casi no hacemos...

M: Ellos no miran cuánto vale la libra...

E: Ni que tan grande es...mientras que nosotros... si la yuca pesa más y el plátano es más pequeño...

M: Mira que tu dijiste que era lo mismo, pero es diferente, muy diferente, entonces la idea es que fíjense, que habría que hacer inclusive; es eso lo que tú dices, yo aprendo de ti, tu aprendes de mí. Muy bien

(Aplausos)

Falta un grupo.

(Cambio de expositores)

M: No se ve, les toca que nos lo cuenten porque no se ve...

E: (mucha interferencia casi no se entiende)... Sus costumbres y creencias, muchas veces no las practicamos...

M: Más durito, no se entiende...

E: Implementación de centro hospitalario, ósea una cosa es, la atención indígena de interpretar sus creencias y tradiciones pero muchas veces no las respetamos...

M: Por ejemplo esa es una muy buena idea y es como desde nosotros vamos a respetar, porque finalmente tenemos que aprender.

E: Tener en cuenta sus tradiciones y aceptarlas, aceptarlos a ellos tales como son, muchas veces no los aceptamos que porque son indígenas, que porque de pronto que no, que huelen feo, que tienen esto, que aquello, y muchas veces los marginamos que ellos "pa'" allá y nosotros "pa'" acá, los discriminamos.

Y pues viendo que aquí hay muchos niños... (No se entiende siguiente parte, expositora habla muy rápido)...

M: Muy bien. Un aplauso.



## 2. Ponencia OPS, Congreso Nacional de Pediatría Cartagena.

FICHA TÉCNICA	
<b>Fecha</b>	Junio 30 de 2009
<b>Lugar</b>	Cartagena, Congreso Nacional de Pediatría, OPS
<b>Clasificación</b>	Ponencia, Alfonso Torres
<b>Código Entrevista</b>	PCPC
<b>Ponencia</b>	P
<b>Congreso de Pediatría</b>	CP
<b>Cartagena</b>	C

P: Relacionarnos con todos, luego sí es niña, también tiene unas funciones, y sí es niño también tiene otra función. Por lo menos en la artesanía, cómo sucede: nuestras artesanías compartidas; la mochila no lo hace el hombre, esa es actividad exclusiva y es femenino, la vestimenta si lo tenemos que hacer el hombre, el tutosoma, que se llama esto lo tejemos el hombre, una mujer no puede hacer el tutosoma, entonces la artesanía es compartida, la mochila no lo hace el hombre, y lo tiene que hacer es la esposa, porque no tiene ese sentido de comercializar; ósea lo que produce mi esposa yo no lo puedo vender, entonces la mochila tiene que tejerlo para el hombre, en este caso mi esposa tiene que tejer para mi, y solo puedo recibir mi mochila también a mi mamá como mi progenitora, pero si le recibo una mochila a una de ustedes, ya están pensando lo que significa.

Por esa misma razón pues los sexos son definidos, y entonces a la niña ya desde muy pequeña edad, se le empieza a enseñar a que tiene que aprender a tejer. Yo tengo una niña de 4 años, ya ella tiene que empezar las primeras puntadas, y cuando lo bautizaron también los pusieron en contacto con todos los elementos que se emplean para tejer una mochila.

El hombre también ya fue bautizado con los elementos que tiene que emplear, que es para el tejido, que es para los cultivos, etc.

Para nosotros el desarrollo es una etapa de mucha importancia, porque también, allí coincide, con lo que dicen las sociedades indígenas, en que también debe tener buena alimentación, y tiene que tener buena formación, creo que es hasta los 7 años. En nuestro caso también sucede igual, en donde la formación es de suma importancia, y precisamente por eso, se les inculca en mayor tiempo, todos esos conocimientos, y aún más cuando en nuestro caso, la enseñanza es oral. Entonces si es niño, es llevado a la casa tradicional que en nuestra lengua se llama Kankurúa y si es niña en la casa tradicional que es Artihuruaca. Entonces allá las personas encargadas, es quienes le enseñan, los forman, y cuando ya llegan al desarrollo, pues para las niñas es mucho más importante todavía, porque la mujer representa la madre tierra, y la madre tierra también sufre cambios, que llueve, que cuando hay el trueno, cuando hay verano, hay invierno, entonces la mujer también tiene esos cambios, por lo menos cuando hay flujos, cuando viene el periodo, esos son cambios al cual también toca prestar mucha atención.

Cuando ya se desarrollan ya llega la etapa del matrimonio, pero en nuestro caso no se trata de casarse por casarse, sino también se trata de evitar que haya poligamia, que también haya digamos “visita a la vecina”, o los vecinos que vaya a visitar a la otra, sino que más bien cada quien pueda estar con su pareja, por un lado. También se trata de que no haya niños desamparados en nuestras comunidades, cada quien tiene que tener su pareja y pueda procrear familia; y por eso en nuestras comunidades no existen solteras ni solteros, (si

estaban pensando que yo soy soltero, yo soy casado). Y eso también determina que tiene que haber hijos con responsabilidad.

En nuestras comunidades tampoco se permiten, que haya madres solteras, precisamente por eso; es que la responsabilidad de procrear y de cuidados del niño, está sujeto a las dos personas, tanto del hombre, como la mujer.

También hay mucha prioridad, allá el deporte esta dentro de las actividades que realizamos, dentro del trabajo que realizamos. Allá los niños no es que les vayamos a aplicar la norma nacional en donde ponemos a trabajar a los niños, no, allá desde muy pequeños de edad, trabajan pero de acuerdo a su edad para que se le vaya inculcando hasta llegase a ser grande y poder desarrollar autónomamente el trabajo.

Bueno, por un lado tampoco, allá la leche materna es lo fundamental, prácticamente muy poco empleamos el tetero, sino, básicamente en lo posible, por eso al hombre se le exige de que su producción tiene que ser muy óptimo para que la madre también pueda producir bastante leche.

También tenemos plantas, plantas que pueden en algún momento dado hacer producir más leche. La alimentación también es de suma importancia.

Aún cuando existen todas esas normas, pues existen algunas dificultades, ya por el contacto también con la sociedad no indígena, en donde también presentamos algunos índices, en algunas familias, pero no digamos tan alto como la sociedad de acá, porque la idea es que eso va muy atado con la seguridad alimentaria.

También nosotros estamos trabajando un modelo de salud intercultural, en donde también, queremos dar a conocer, cual es la salud propia tradicional de los pueblos indígenas, y cuál es la salud no indígena, que necesitamos los indígenas y que lo queremos articular para que haya la supervivencia de la cultura sin acabar nuestra cultura. Porque anteriormente existía la concepción de que había que llevar todo lo de acá para que los indígenas pudieran existir, y más bien lo que hizo fue desaparecer la cultura, y más bien crear otra y nos generó muchos problemas, entonces la idea es que haya un modelo de salud intercultural en donde podamos articular la medicina occidental con la medicina tradicional y así garanticemos la supervivencia de los pueblos indígenas en este caso de la sierra nevada.

También es de reconocer que ha sido de suma importancia, todos estos eventos los hemos estado también en otros países, en donde hemos querido como que intercambiar esta interculturalidad, porque ya no es que solo es que nosotros como pueblos indígenas nos dejen solos, sino de que manera también podemos contribuir a la sociedad en este caso colombiana, y como la sociedad también ayuda a la sociedad indígena.

Yo creo que básicamente eso, y el día de mañana tenemos un espacio donde vamos a presentar un video, con mayor profundidad los temas, y en estos momentos yo dejo allí, como complementando la ponencia al doctor Ruiz. Gracias.

### 3. Entrevista a profundidad Conversatorio, Mamo Luis Guillermo Izquierdo

FICHA TÉCNICA	
<b>Fecha</b>	Mayo 20 de 2009
<b>Lugar</b>	Chía, Universidad de la Sabana
<b>Clasificación</b>	Entrevista a Profundidad, Conversatorio
<b>Participante</b>	Mamo Luis Guillermo Izquierdo
<b>Código Entrevista</b>	MLGI

En la Sierra Nevada existimos 4 tribus: Kogi, Kiguas, ... e Icas. Según nuestras tradiciones las 4 tribus, somos tribus hermanas descendientes de los Tayronas; la Sierra Nevada tiene 3 laderas y en cada una de ellas habita una población indígena.

En cada tribu hay un resguardo, que lo componen distintas comunidades, como un gobierno propio, con leyes propias que nos rigen en cuanto a justicia, medicina y manera de pensar.

Las 4 tribus desde siempre han tenido como principal “misión preservar y cuidar la vida”, por eso es la razón de ser de los pagamentos.

El pago es un tributo que nosotros los Mamos, hacemos a la vida en gratitud por cada cosa que se recibe; es por esta razón que dentro de nuestro concepto, todo lo que existe debe ser utilizado sabiamente.

El término medicina, para nosotros no existen facultades, El término de sanación o prevención de las facultades, allá hablamos es de cultura de la salud, la salud como tal, para nosotros, es una cultura y creemos que hay que aprender la cultura del bienestar.

Para nosotros la Madre Tierra, a la cual nosotros llamamos -----, es como la primera casa, es la primera madre, por la cual nosotros tenemos el deber espiritual de proteger, cuidar y preservar. Si la Madre Tierra se enferma, todo lo que esté a su alrededor, también se enferma. De ahí que nosotros la miramos como la armonía en el equilibrio, la miramos como algo integrado a nosotros; si algo le ocurre a la montaña, si algo le ocurre al agua, también nos va a afectar a nosotros.

Todos esos factores externos, como la naturaleza, como el bienestar de las cosas que nos rodean, van a conducirnos a una paz interior, a un buen uso de las cosas, y eso es lo que nos va a dar a nosotros la salud, el equilibrio, tanto en la parte emocional, mental, sentimental, y por último física.

Nosotros en la Sierra Nevada, siempre pendientes en la tierra, la cual llamamos el corazón del mundo, y es para nosotros muy especial de donde se puede uno interconectar con el mundo: mar, tierra, agua, árboles. Por eso desde allí, nuestro pensamiento es de la preservación; esas son las leyes mayores de nuestra existencia.

Por esta razón ser indígena o ser Mamo, es algo distinto, pero que va uno ligado al otro. No implica solo tener cierto tipo de vestido o un dialecto o un pensamiento distinto, implica una responsabilidad por el ambiente, por la naturaleza, y por uno mismo.

Para nosotros la vida de un niño Arhuaco es muy importante, pues es en esta época de la vida cuando debe estar recibiendo todo el afecto, toda la enseñanza, y todo el conocimiento

de la vida, porque solamente hasta los 7 años, según nuestras tradiciones, es posible que uno pueda formarse realmente, como un ser integral.

Y es hasta los 7 años, porque según los Mamos y nuestras tradiciones existen unas puertas donde se recibe una información, y que después de los 7 años esa puerta se cierra, entonces cualquier comunicación, enseñanza, cuidado, percepción o sensación que pueda un niño experimentar durante estos primeros 7 años de vida, va a ser lo que lo va a formar para la vida; desde ahí va a formar su carácter y su propia vida y existencia. Es por esto que para nosotros, los niños tienen un cuidado especial, por eso es que en este momento estamos en una lucha por que esos valores y tradiciones no se pierdan, estamos viendo muchas dificultades.

### ***La muerte***

Nosotros a la muerte la llamamos EISA, pero como tal, para nosotros no existe, cuando su muere alguien esto se convierte en una oportunidad, y lo vemos como si se perdiera una oportunidad. Es por esto que la muerte para nosotros es como una transición, un cambio, pero son oportunidades que ya no volverán, el tiempo no nos vuelve a dar esa oportunidad.

### ***La educación***

Antiguamente la educación en la comunidad era dirigida por el Gobierno, pero desde hace unos 20 años se ha retomado el control de la educación. Hoy en día y más específicamente en nuestra comunidad Arhuaca se da la enseñanza de manera bilingüe: la lengua materna y el castellano; pero se está trabajando mucho en enseñar las artes como la artesanía e historia, no tanto del mundo, sino de nuestra cultura.

### ***La agricultura***

La Agricultura para nosotros es una de las fuentes de nuestra alimentación; en nuestro pensamiento nunca se cultiva para vender o explotar la tierra, sino siempre, desde el comienzo de nuestra historia y tradición, se ha cultivado lo justo y necesario para poder sobrevivir.

Para sembrar se deben escoger sitios donde no puedan haber fuentes hídricas, y como la mayoría de los indígenas estamos hoy en día ubicados hacia arriba, ubicados hacia los páramos, hay muchos hermanos blancos que deben, actualmente, tener el concepto de que los indígenas somos una raza perezosa que hoy en día no cultiva, pero simplemente si nosotros no cultivamos o talamos en las partes altas, es porque 16 municipios que viven en la parte baja de La sierra se quedarían sin agua, entonces hay que mantener un equilibrio; muchas veces poco se puede sembrar arriba o talar, porque sabemos que de allá donde estamos muchos de nosotros, es de donde bebe mucha gente agua de la parte baja, pero la agricultura hace parte muy importante de nuestra cultura, obviamente sin dejar de lado nuestra gran influencia que es la cultura del no transgénico, del no veneno, fertilizantes, químicos, insecticidas, todo lo que pueda alterar de alguna manera la formación de una semilla, o de la tierra, para nosotros está mal y trae sus consecuencias.

La agricultura, es totalmente orgánica; existen tipos de cultivos tradicionales y propios, como los 4 maíces: blanco – amarillo – rojo y negro. Cada uno de estos tipos y colores de maíz representa las 4 razas; este para nosotros es el regalo de los Dioses.

En cuanto a la agricultura, otra tradición, que siempre se ha hecho, y aún se hace aunque menos fuerte, es cultivar de acuerdo a las fases de la luna, además del tiempo para

recolección, sembrado o talado. Para nosotros no se puede talar sin antes hacer pagamentos (permiso espiritual por hacer uso de algo que es de nuestra madre): para poder talar, cultivar o otra actividad hay que hacer pagamentos, pues en ese momento nosotros vamos a desplazar, consciente o inconscientemente, miles de vidas, su habitat; en síntesis se van a desplazar pájaros, se va separar los lagos, se van a desaparecer insectos, etc....

### ***Pagamentos***

Se hacen rituales y sacrificios, como sembrar más arboles en otro lado, o sembrar cierta cantidad de alimentos que no serán para nosotros, sino para donarlos a algunos animales para que se lo coman.

Los pagamentos, además de hacerlos para las cosechas, también se hacen por el aire que se respira, por el derecho a mirar... entonces allá se pregunta: Se ha preguntado alguno, alguna vez quién está detrás de nosotros? Quién escucha por mí? Quién ve por mí? Quién está detrás de mí?

También se hacen pagamentos por el agua que se bebe, pues en nuestro pensamiento no se concibe el hecho de que le agua se pueda vender, nadie es dueño del agua para venderla, es un regalo de la naturaleza para todos; pero cuando se comienza vender, se le cambia la información y ella se seca.

De igual manera se hace pago para que todos los animales y plantas persistan, por eso entre nosotros no hay plantas que sean maleza, ninguna hierba es maleza.

### ***Agricultura – sistema de alimentación***

Actualmente nuestro sistema de alimentación ha sufrido una gran pérdida, tanto que en nuestro sistema tradicional o nuestra autonomía alimentaria, muchos de los productos se han extinguido, pero aún quedan unas pequeñas semillas, los que nos ha llevado, hoy en día, a que estemos un poco condenados a comer casi lo mismo que comen los campesinos, dependiendo de las cosas que conseguimos, y no de las cosas propias.

Se ha perdido un gran potencial, muchos maíces y frijoles tradicionales, además de maneras de cultivar tradicionales, pues ahora muchos indígenas piensan que les queda más fácil comprar los alimentos que ya están empacados, como espaguetis y enlatados... todo esto a costa de algo tremendo que es la pérdida de nuestra identidad.

Muchos programas que van a la Sierra como Familias en acción, Acción contra el hambre, entre otros, momentáneamente pareciera que fueran a apoyar a los indígenas, pero no toman el problema de raíz.

### ***Medios para llegar a la comunidad indígena Arhuaca***

Según el Mamo: Yo pienso que hay que entrar por medio de la comunidad educativa, por que los colegios ya tienen acceso a elementos tecnológicos que permiten llegar a la comunidad se una forma más fácil para ir transmitiendo el mensaje poco a poco, ya estamos abiertos al mundo, sin desprendernos de nuestras tradiciones, pero tampoco sin aislarnos de una realidad cambiante.

Yo creo que se podría hacer un trabajo hacia los docentes, que sean ellos los replicadores de la información.

Hay asentamientos donde la tierra no se vende, la tierra es de todos; cada quien tiene su parcela que cultiva y trabaja, pero todo es colectivo. Hay varios animales que están sueltos, pero hay otras que si están un poco restringidas.

### ***Agricultura – enseñanza en Colegios agrícolas***

Hay que producir, pero hay que producir lo necesario para vivir; no se debe mirar esta labor hacia la explotación, porque muchas veces cuando se piensa sembrar en abundancia, en nuestra cultura muchas veces esa abundancia trae escasez.

La tierra, como tal, para nosotros es una herencia, por eso su legado es que si se cultiva, así sea poco, pero permitiendo que la tierra continúe en buen estado, todo esto para poder entregarle a las futuras generaciones un pedazo de tierra que no haya sido envenenado y que sea fértil, que les permita sembrar, pues nosotros sabemos que los químicos que se le puedan introducir a la tierra, van a traer consigo un efecto muy duraderos. Lo primero sería enfatizar en cómo es la agricultura y por qué debe ser así.

- Doctora Olga Torrado: La sociedad del hombre blanco es muy diferente, pues estamos educados en la idea de que haya más, producir más y más, así después no haya para otras personas. Es muy interesante la idea de cómo rescatar la cultura de pensar en todos.

### ***Pagamentos en la agricultura***

Existen dos pagamentos por año: uno se hace antes de Diciembre y el otro se hace antes del 21 de junio. En el del 21 de junio se hace el pagamento del Rito de la Semilla. Nosotros antes teníamos sistema propia de preservación y conservación de semillas; éstas deben ser seleccionadas de manera natural, son introducidas y guardadas para conservar en calabazos con ceniza. Esta, según nuestras tradiciones es la única forma que una semilla puede durar muchos años sin perder su poder germinador.

Se utiliza la ceniza porque este es un elemento que desinfecta y protege la semilla contra hongos y polillas, y el calabazo es algo natural que conserva.

Muchas semillas a veces tienen que ser guardadas en el humo (se ponen unas varas y en la parte de abajo se echa el humo para proteger), esto es para cuando se quiere guardar las semillas durante muchos años.

En cuanto a rito de las semillas, se alista la tierra que se va a sembrar, se traen unos canastos donde se introducen las distintas semillas que se van a sembrar, tales como la arracacha, los frijoles, caña, etc. Y el Mamo le danza a las semillas, le canta e invoca su esencia y su poder germinador para que vaya a la tierra, le hace ritos y de ahí el Mamo procede a autorizar para que a toda la gente le entreguen semillas, y así puedan cultivar.

#### 4. Entrevista a Profundidad, Conversatorio, Uriel Zalabata. Gerente IPS Wintukwa

FICHA TÉCNICA	
<b>Fecha</b>	Septiembre 9 de 2009
<b>Lugar</b>	Pueblo Bello (Cesar)
<b>Clasificación</b>	Entrevista a Profundidad, Conversatorio
<b>Participante</b>	Uriel Zalabata. Gerente IPS Wintukwa
<b>Código Entrevista</b>	UZ

##### *Salud, cultura y equilibrio*

Es fundamental estructurar los hábitos saludables hacia la madre tierra. Cuidando el recurso. La solución no es hervir el agua sino cuidar el recurso inicial. En cuanto al juego con la pedagogía. El juego es entendido el futbol. El básquet o el voleibol no está dentro de la cultura, pero el juego es inherente al niño. El niño es como un río, en su inicio es saltarín y a medida que aumenta su recorrido se va haciendo manso hasta llegar al mar.

El mamo enseña al niño lo que este necesita, eso es para orientar. Hay prácticas que no consideran buenas y pueden ser perjudiciales. Se considera que los niños necesitan jugar y la cultura lo acepta. La misión capuchina veía el juego solo desde la perspectiva del deporte. Todo aquel que tiene centrada su vida con ayuda y dirección del mamo (Como guía espiritual) puede organizar su vida.

#### 5. Diálogo María Inés Izquierdo, Profesora escuela Simunurwa

FICHA TÉCNICA	
<b>Fecha</b>	Septiembre de 2009
<b>Lugar</b>	Resguardo arhuaco, Sierra Nevada de santa Marta
<b>Clasificación</b>	Dialogo con la Maestra Ines Izquierdo
<b>Participante</b>	Profesora de la escuela indígena Simunurwa del grado de aprestamiento.
<b>Código Entrevista</b>	PCP

Los niños en la escuela se reciben desde los 6 años. El aprestamiento durará cuatro meses, luego viene el proceso de lectoescritura. Todo es por medio de la oralidad en la propia lengua en las cuatro dimensiones. En su grado tiene 22 alumnos. El colegio tiene 144 alumnos. Utilizan el descubrimiento como parte del aprendizaje. Se utiliza la ambientación por ejemplo sobre animales y cuando caigan en la palabra, se hace énfasis sobre la misma. El aprestamiento cuando hay material este se utiliza. No se trabaja con arcilla ya que la tierra es sagrada y no se debe jugar con ella.

Propone como una necesidad realizar sellos con los animalitos de la región para poder utilizarlos dentro de las didácticas del aula. Además expresa la necesidad de realizar unas cartillas. Ella ha diseñado unas con los trabajos de los niños.

Por otra parte de enseñan las normas de comportamiento. Para el proceso de lectoescritura se utiliza la palabra generadora. Luego se ha trabajado el reconocimiento a su identidad, su lengua madre tanto oral como escrita y se ha infundado la orientación de los principios de su cultura; se enseñan las áreas que vienen de afuera. El niño indígena no es apresurado.

En cuanto a los requerimientos del MEN (Ministerio de Educación Nacional), se tiene la organización pero internamente pueden presentarse modificaciones, pero se llevan a cabo todos los requerimientos. Los libros se hacen. No existen las tareas, ya que el niño trabaja en su escuela y luego tiene que desplazarse hasta su casa que muchas veces queda a varias horas de camino a pie y debe llegar a realizar las labores de la casa. Los padres son involucrados en reuniones que realiza la institución. La evaluación se hace por periodos en donde se ve el proceso del niño y los resultados de su aprendizaje.

**Perfil del estudiante centro educativo indígena Simunurwa**

- Que sea bilingüe (ikun - castellano).
- Que tenga espíritu comunitario de responsabilidad.
- Que adquiera dominio de las artes propias.
- Que conserve buen comportamiento en todos los ámbitos.
- Que respete los sitios sagrados.
- Que conozca la historia de origen de nuestra madre tierra y de nuestra organización.
- Que maneje palabras no cotidianas de la lengua Ikun.
- Que adquiera conocimientos sobre el origen de AYU.
- Conocer y valorar la conservación de la biodiversidad de la sierra nevada.
- Que conozca y valore la flora y fauna nativa.
- Que se ubique en la sociedad IKU.

**6. Entrevista a Profundidad, Luis Mestre, Director Escuela Simonurwa**

FICHA TÉCNICA	
<b>Fecha</b>	Septiembre 9 de 2009
<b>Lugar</b>	Resguardo, Sierra Nevada de Santa Marta
<b>Clasificación</b>	Entrevista a Profundidad
<b>Participante</b>	Luis Mestre, Director Escuela Simonurwa
<b>Código Entrevista</b>	DES

Hay que entender para poder dar. Toda educación empieza del currículo y del plan de estudio. El plan de estudio del pueblo Arhuaco. Hay conocimientos propios y conocimientos de afuera que son los obligatorios o normativos. Dentro de esto cada individuo cómo se forma:

- COMO PIENSA
- COMO SE SIENTE
- COMO ACTUA

Son los tres pilares de la pedagogía Arahua ya que aquel que piensa bien, siente bien y actúa bien. Como miembro Arahua, debe saber cómo pienso, como siento y como actúo; eso es lo que me hace ser diferente a las otras culturas. LA relación ahora no es de consanguinidad sino de cómo pienso, como siento, y como actúo. Un niño arahuaco es educado como tal y actúa como tal. La sangre o la consanguinidad ya no determina si soy o no Arahua.

**Pensamiento:** Existen unas normativas culturales para que se identifique como Arahua. Debe haber cumplido todas las normativas. Los pagamentos. Es un área vivencial para que se identifique.



Debe conocer su lengua. Hablar, escribir y su gramática. Ningún idioma es más que otro sino como lo valoro. La lengua IKU. Su medio de comunicación para expresar su identidad, lo que somos. La justicia la crea el espacio para el individuo. Los dioses los debemos procesar interiormente para poder conectarnos con el dios superior. No somos indios como han hecho creer ya que la palabra indio viene del latín “indious” que significa sin dios y nada más alejado de los Arhuacos, que eso ya que nosotros tenemos muchos dioses. No somos indios, somos una cultura que se identifica como Arhuacos. LA SIERRA NEVADA representada como corazón del mundo. Sus diferentes pisos térmicos y una variedad de especies que no se encuentran en otra parte. Tenemos una cultura con el mar.

La sierra Nevada divide el planeta, es su centro. Es un espacio bendito para salvar el planeta. Nosotros no hablamos de Etnoeducación, ya que estamos planteando sistemas educativos. Hablamos de interculturalidad. Compartir conocimiento.

El hombre Arahuaco respeta el ángulo.

### ***Hombre, hombre, naturaleza.***

Las matemáticas es lo que te hace y eres. “Yo soy ocho 8” (Observación hecha en aula con relación a cuando se le preguntaba al niño cuantos años tenía [Contestaba Yo soy ocho])

Para entender las matemáticas se debe partir del ser del UNO. Luego viene el uno, el dos, el tres. Pensar, sentir y actuar. Yo, mi padre, mi madre.

Se debe dimensionar para poder actuar. El mismo espacio lo viva para el ser. Cómo lo conservo, como lo protejo y como lo hago producir para permanecer. Cada quien está en su mundo. Compartir y proteger. Ejemplo: El murciélago y el conejo. El conejo le dice al murciélago que está colgando y mirando al revés; y el murciélago piensa ya que tu estas equivocado; lo que yo sé es que tú ves al revés. Es conocimiento ya que este me hace actuar la conciencia, me hace pasivo.

Regresando al plan de estudios: Los conocimientos obligatorios son los pagos, la lengua, la producción agrícola y pecuaria.

Salud del buen pensamiento, del buen sentir y del buen actuar. La ley de recompensa, lo que actúas la naturaleza te lo devuelve. Existe una plataforma cósmica.

### ***Madre-padre-hijo***

Los dos de un padre y una madre. El cuatro son los cuatro elementos: Aire, agua, tierra y fuego. EL sexo te bendice o te condena. Tiene una ventana. La palabra sagrada sale de un buen sentir y buen actuar.

El arte es artesanía; construir una mochila, un canasto. Los tejidos, las construcciones propias, manejo de las herramientas, obras propias de la cultura de cada pueblo. También está la música y la danza que tiene una simbolización de cada pueblo y en cada uno de sus rituales. Dentro de ese arte cada pueblo debe conocer su geo historia, donde vivimos, quienes me rodean. De lo particular a lo general. Primero quien soy y de allí a lo general. Se parte de quien soy. Si no nos entendemos a nosotros mismos, como podemos entender al otro.

### ***Normas de comportamiento***

La educación es desde el nacer hasta el morir.

La convivencia escolarizada es fortalecer unos conocimientos propios articulados con los conocimientos de afuera. Los conocimientos foráneos, el castellano, las Matemáticas, las ciencias sociales y ciencias naturales. La ley dice que hay que trabajar veinticinco 25 horas, nosotros trabajamos treinta 30 horas.

## 7. Entrevista a Profundidad, Líder Indígena

FICHA TÉCNICA	
<b>Fecha</b>	27 de Junio de 2009
<b>Lugar</b>	Nabusímake
<b>Clasificación</b>	Entrevista a Profundidad
<b>Participante</b>	Camilo Niño (Registrador y líder Indígena)
<b>Código Entrevista</b>	LI

P. Qué significa Nabusímake?

R. Es la tierra donde nace el Sol

Camilo:

“La Dra. Olga ha venido a comunicarnos que viene de visita con otros, con ustedes, que son amigos también. Ella es una Amiga, ahora ustedes también lo son. Los niños la recuerdan mucho.

Para compartir con nosotros tiene que ser en un tiempo más largo, nuestra tradición dice que a la sierra se debe venir cuatro (4) veces. Es la tradición, si no la persona queda con una deuda.

Ustedes son “bunachi”, gente blanca, civilizada. Por acá viene mucha gente de Medellín, de Bogotá, de Francia, Canadá, Inglaterra, vienen de visita, dejan un aporte y se consiguen el permiso.

Cuando alguien de fuera viene y muere en la sierra, queda una mancha y se hace una limpieza espiritual al lugar, la hace el mamo.

Cuando muere una persona mayor, quiere decir que sirvió mucho en vida. El entierro se hace sentado en una silla se amarra el pelo con una vara, es como una “antena” que lo comunica con el universo.

Cada familia, cada clan tiene su cementerio, “la ofrenda allí es el trabajo espiritual”

Los muertos cobran, por ejemplo con una enfermedad, es para que se le deba algo, se hace una ceremonia.

Cuando hay enfermedad es porque hay una deuda pendiente, hay que limpiarse, es una deuda, como ser infiel, ahí la persona se confiesa con el mamo, en una ceremonia, entonces queda limpio.

Cuando el niño nace y viene “enredado”, (circular del cordón), es como un don, quiere decir que será mamo, si es una niña será “virgen”, luego viene el bautizo en una casa redonda, es un sitio especial, donde el mamo hace los trabajos.

Don Camilo, cuéntenos sobre el poporo

R/ Es un símbolo del hombre, cuando ya debe responder por la vida, lo usa. Se trasnocha 3 noches con el mamo.

Sobre el bautizo “Quien no está bautizado esta fuera del contexto, la salud oral viene desde el bautizo.”

### 8. Entrevista Semi- Estructurada, Hombre Arhuaco

FICHA TÉCNICA	
Fecha	27 de Junio de 2009
Lugar	Casa de la mujer, Nabusímake
Clasificación	Entrevista semi-estructurada
Participante	Hombre Arhuaco
Código Entrevista	CMHA

Entrevistador 1: Oswaldo Ospina

Entrevistador 2: Sonia Carolina Díaz

E: ¿Cuántos niños tienen?

H: Tengo 6

E: ¿cuántos años tiene el mayor?

H: 16 años

E: ¿Qué hace el mayor?, ¿Esta en la comunidad?

H: En la finca. Cuidando los animalitos. Nos gusta mucho ponerle cuidado a la caña, sacar la panela... la vida uno es eso...

E: ¿todos son varones?

H: Si todos son varones... De pronto no pongo los hijos a estudiar por que a veces el estudio complica muchos problemas.... La educación es buena, pero de una manera, por la misma tradición, mancha mucho, porque el muchacho se abre mucho de la mente... de poquito empieza la sirvenguezura, de pequeño tomarse sus traguitos o ya con mujeres. Sucede en muchos casos. El que está en una finca aprende que un machete, a hacer las cosas, nunca va a estar preso. El estudiante sale es como vago a veces. Yo lo digo es por experiencia. Yo por lo menos no he estudiado. Tengo mi finca, tengo mis animalitos. A mi mamá nunca la he mortificado por nada. Y a otros que de pronto le dan mucho estudio, que son de aquí van a otra parte a estafar a la comunidad. Todo eso ve uno. En verdad que no se valoriza lo que tenemos aquí. El que está estudiando pregunta muchas vainas para sacar de la misma madre tierra. (...) Yo también me he equivocado....

E: ¿Qué dicen los niños, por ejemplo el mayor de porque no va a la escuela?

H: Si le pregunta a cualquiera ellos saben firmar. Por ejemplo este (señala a uno de los niños) ya sabe leer cualquier cosa preguntando. No es que sea uno bruto, se es bruto es porque uno quiere. El hijo mayor a pesar de no ir a una escuela sabe escribir y sabe todo.

E2: ¿en español también sabe?

H: En lengua y en castellano.

E2: ¿quién les enseña en la casa?

H: Yo les enseño solamente el trabajo. Las horas de noche a veces tengo mi libro y yo me pongo así... como hice cuarto de primaria, y esto y esto y ya ellos... ya el hijo mío escribe una nota lo hace de una vez (...) El que quiere aprender aprende como sea.

E2: ¿su esposa le colabora a enseñarles a ellos a leer?

H: Es cuando menos porque de pronto la compañera tiene que lavar la ropa. Como todos somos varones a veces vamos a una finca, a limpiar, llega uno todo sucio se cambia. Eso es más pesado. Si estuviera una niña, de pronto la niña le ayuda. Por eso yo les miro el cuaderno y eso en las horas de noche, en el día sino, trabajo.

#### **Anexo 4. Transcripción Diarios de Campo Grupo Investigador, Sierra Nevada de Santa Marta**

El proceso de recopilación de información posterior a la visita de campo es un paso difícil y complejo de realizar.

No es solo la transcripción de las entrevistas, con la mayor exactitud y confiabilidad posible, es el registro acumulativo de todo lo que acontece durante el desarrollo de la investigación, es continuo y permite al investigador reconstruir los procesos metodológicos, igualmente, quedan plasmados las limitaciones y dificultades, confrontando las propias visiones con las de los participantes en el estudio (Galeano 2004). Es reconstruir aquellos momentos y aspectos observados, en los rostros, gestos, miradas y actitudes de las personas con quienes se interactúa para desarrollar el trabajo, y pretende a través de una narrativa dar a conocer las vivencias, y lo observado en cada uno de los encuentros realizados. El diario de campo, se convierte entonces en un testimonio del trabajo de los investigadores que permite permear su experiencia.

Al presente trabajo de investigación se adjuntan los diarios de campo de cada uno de los miembros del grupo, incluido el de la asesora, con ello se pretende hacer que el lector conozca nuestras ideas, impresiones, hallazgos, temores, dudas e incertidumbres, las emociones en cada uno de los encuentros con representantes, líderes y autoridades mayores de la comunidad Arhuaca, como lo son los Mamos. Su sabiduría y conocimiento están plasmados en las entrevistas. Este trabajo con la Comunidad Arhuaca de la Sierra Nevada de Santa Martha, fue una experiencia que nos enriqueció personal y profesionalmente.

Esta visita de campo, estuvo enmarcada por una serie de actividades previas que se fueron desarrollando durante todo el semestre, como fueron: revisión y rastreo bibliográfico sobre la temática del estudio, la planeación, el acuerdo de propósitos y objetivos a alcanzar, encuentros previos con la comunidad para solicitar la autorización de ingreso a su resguardo, solicitud realizada por Olga Torrado, quien por sus trabajo previos con esta comunidad tenía acercamiento continuo.

## 1. MARIA CLARA QUINTERO LAVERDE (MCQL)

Experiencias, expresiones y relatos, recogidos durante la visita a la Sierra Nevada de Santa Marta. Me había preparado mucho para esta visita, no solo desde lo profesional, sino desde lo familiar, pues no es fácil dejar por varios días las responsabilidades familiares. (Párrafo 1)

Toda la planificación y metodología para desarrollar el trabajo, y lo leído sobre los Arhuacos, su cultura, educación y salud, superó mis expectativas, esta fue mi primera impresión al llegar a la ciudad de Valledupar e iniciar el recorrido hacia el municipio de Pueblo Bello al encuentro con la comunidad y representantes del sector salud en el Hospital.(Párrafo 2).

Muchas emociones fueron surgiendo a lo largo del primer día, sentimientos de admiración, de respeto, curiosidad, y también de perplejidad.

El grupo de adapto muy rápidamente a las condiciones del lugar, al clima y la alimentación.

Fue muy importante el sentido de equipo, de compartir, de ayudarnos, y sentí el apoyo de todos y cada uno de mis compañeros, Clarita, la asesora fue una integrante más.

Olga Torrado nos había compartido en muchas ocasiones sus vivencias en los trabajos de campo desarrollados en la Sierra y a pesar de esto, de lo familiar de imágenes vistas en libros y fotografías sobre los arhuacos, sus rasgos físicos, sus atuendos y belleza de la geografía de la Sierra, la realidad superaba cualquier idea previa

La reunión en el Hospital de Pueblo Bello transcurrió en un clima de confianza, pero también de expectativa, los representantes de la comunidad habían sido citados gracias al coordinación de Rosmira, la enfermera, con quien Olguita ya había trabajado en ocasiones anteriores.

Fue una tarde maravillosa, por la disponibilidad de todos los participantes por la manera tranquila y espontanea en que se fueron planteando los temas y las dinámicas de trabajo.

Sin embargo debo reconocer que por momentos nos quedamos cortos frente a los testimonios y relatos de ellos, a pesar de tener una planeación previa, durante su desarrollo se deben sortear imprevistos, como la poca comprensión ante alguna pregunta o dispersión del eje central temático, encontramos una muy positiva actitud y disponibilidad de las enfermeras Rosa Leonor Martínez y Paola Góngora, a diferencia de la actitud un poco distante y pasiva de una de las médicos rurales, quien prácticamente no participo, ni demostró interés alguno por la sesión de trabajo.

Hospital de Pueblo Bello. Asistentes representantes de la comunidad, líderes comunitarios, promotores de salud, auxiliares de enfermería, enfermeras, odontóloga, medicas rurales. (Párrafo 3).

Mi grupo de trabajo estuvo conformado por una médica rural, dos auxiliares de enfermería y dos líderes de la comunidad Arhuaca.

Cuando hice la pregunta a la médica rural acerca de su conocimiento de las tradiciones sobre salud de los arhuacos, su respuesta fue: “ como ellos tienen su propia EPS, yo no manejo eso.., de eso se poco.. ¿ a que se refiere ?, pues que yo de eso no se....., no entiendo mucho. Se podría utilizar tanto conocimiento valioso....que piensa? lo que pasa es que no creen en nosotros...

Una de Las auxilires de enfermería manifiesta que “ La parte intercultural debe existir, el 80% somos indígenas, solo el 20% son “bunachi”, colonos, pero yo los vacuno a todos. ¿cuales vacunas?. R/ para el sarampión, la tos ferina, así se elimina la enfermedad, también para el mal de ojo o el descuaje...., acá existe, se ve mucho.

A mi pregunta para ustedes cómo ven la salud? Responde uno de los promotores de salud de la comunidad José Enrique, “ para nosotros todo va con todo, es la armonía, por eso hablamos de integralidad, como no coger rabia, no guardar rencor, después del parto también, no se debe ver el

sol hasta el bautizo del niño....., bañarse solo con plantas, guardar la placenta y cortar el cordón con helecho, se llama momu.

Cómo se sienten cuando deben venir al hospital? : “Lo que se maneja en el hospital es una cosa, lo que manejamos nosotros es otra cosa...” (Hernando) indígena Arhuaco.

“La ligadura del cordón umbilical se hace con “helecho”, es nuestra tradición, nosotros vivimos nuestra historia. El sistema es muy diferente, nuestros abuelos nos dejan la historia, somos el ejemplo para nuestros hijos... (Auxiliar de enfermería) (Párrafo 4)

“repetir es nuestra tradición, quien puede calcular cuando nacimos los Arhuacos?? Cuidamos la vida y la salud de la comunidad... (Otro testimonio)

¿Por qué se enferman los Arhuacos?

R/es cuando se pierde la armonía, que es la paz con la naturaleza.....o cuando uno se porta mal, le pone cachos al marido, entonces uno se enferma....

Han venido muchos colonos, viene gente de fuera, que critican mucho, el Arhuaco se ha sentido por eso”, nos toca seguir con lo que nos dejaron, yo para la diarrea de los niños uso “manzanilla” Matricaria”, si no mejora quiere decir que son parásitos, ahí, lo ve el mamo...él decide qué hacer, si se lleva al médico o se hace un pagamento...” (Párrafo 5)

Testimonio de la Dra. (Médico rural) “como ellos tienen su propia EPS, yo no manejo eso..., de eso se poco...

¿A qué se refiere?

R/ pues que yo de eso no se....., no entiendo mucho

-Se podría utilizar tanto conocimiento valioso.... ¿Qué piensa?

R/ lo que pasa es que no creen en nosotros.... (Párrafo 6)

Otro testimonio de una auxiliar de enfermería “La parte intercultural debe existir, el 80% somos indígenas, solo el 20% son “bunachi”, colonos, pero yo los vacuno a todos

\_ ¿Cuales vacunas?

R/ para el sarampión, la tos ferina, así se elimina la enfermedad, también para el mal de ojo o el descuaje....., acá existe, se ve mucho...

\_ ¿Me podría explicar cómo es?

R/ es como con la diarrea, se “voltea el cuajo”, pero para que vuelva a su sitio, es como con un mal movimiento, se descuaja.... (Párrafo 7)

Otro testimonio de una de las participantes (auxiliar de Enfermería)

“yo era incrédula de eso, pero al niño le dio mal de ojo, me dijeron: ese niño tiene “ojo”, llévelo a que lo recen, estaba como bobito, lo lleve, lo rezo y quedó muy bien, yo quede tranquila, luego le pusieron una seguridad, el niño ahora tiene su seguridad, yo se que el cuajo también existe (Párrafo 8)

Otro participante: Mi niño se descuajó, le dio diarrea que no le paraba, la abuela lo sobo 3 veces y le paso, luego le amarró una tira ajustada a la cintura, todavía la tiene, yo no sé la quito

\_ ¿Qué pasa si se la quita?

R/ que se descuaja otra vez, también hay “ojo de cariño”, cuando lo consienten mucho, y “ojo seco”, da fiebre, vomito, diarrea, no comen,

Eso da por que alguien de tanto amor lo fregó... como pasa con el “ojo de cariño”

Para eso lo rezan y le ponen la cinta roja, para el ojo seco son 9 rezos...

\_ ¿Cómo se hace?

R/ lo reza el mamo (Párrafo 9)

Otra opinión “aunque la Dra. diga que el popo del recién nacido no es de ángel, si es sagrado, es una ofrenda, como la placenta que es la madre, esta se guarda en ceniza y se seca, cuando el bautizo se ofrece y vuelve a la tierra “ yo lo hice con mis hijos”

\_Y, ¿Cómo es el bautizo?

R/, no, es como el matrimonio, si le empiezo a contar no termino.... (Testimonio de Marlene) (Párrafo 10).

-¿Qué otras costumbres tienen con la salud?

R / hacer el pago cuando la mujer va al hospital y como allá no guardan la placenta ésta queda por ahí.... Eso luego hay que recogerlo con un pago.

- Y cómo es el bautizo?

R/,Para el bautizo se recogen los primeros líquidos, la mamá no debe soplar el fuego hasta que lo bautice. El día del bautizo el mamo autoriza a que el niño pruebe toda clase de alimentos, se le acercan a la boca, así queda protegido

Otro comentario

“hacer un pago es evitar la enfermedad para todo, no es solo por la higiene oral, es un pago por la vida.... “. (Párrafo 11).

Al final de la sesión de trabajo en Rosmira de manera generosa y con gran afecto nos invito para ir a su casa y dormir allí, el Hospital, cerca de las 7 de la noche, nos disponíamos a buscar el lugar para quedarnos esa noche, cuando al día siguiente saldríamos hacia Nabusimake, lo que no imaginábamos era lo difícil del trayecto por el estado de la carretera, esa sorpresa la encontraríamos durante el trayecto.

Junio 28 Nabusimake

Los arhuacos van apareciendo por los caminos y sus rostros y atuendos se hacen familiares, caminan en solitarios o uno al lado del otros, las mujeres van siempre tejiendo y los hombres van mambeando la coca de sus poporos

Vemos niños caminando descalzos, pareciera que no se cansan a pesar de los caminos de trocha y distancias que recorren

El paisaje es maravilloso a medida que se avanza en esa carretera de miedo, el entorno y la naturaleza aparecen con fuerza y majestuosidad, en realidad resulta difícil de describir esos paisajes, tal vez algunas de las fotografías logren transmitir lo que vimos.

La sensación que se tiene es que en ese lugar el tiempo esta detenido.....

Llegamos a la casa de don Camilo, líder de la comunidad, quien nos recibió junto con su esposa María Hipólita, algunos de sus hijos, como Teresita, y otros vecinos, con hospitalidad y afecto, como amigos y colegas de la Dra. Olga, quien es muy apreciada y respetada por esta familia y por



las otras personas de la comunidad arhuaca, por donde íbamos llegando “las puertas se abrían por la presencia de Olguita...” esto debemos reconocerlo y agradecerlo también, gracias a su trabajo y dedicación logramos esta aceptación y fuimos recibidos como amigos de la Sierra, a pesar de nuestra condición de “bunaches “o blancos.

A continuación la entrevista realizada a Don Camilo:

El inicio estuvo presidida por el comentario de Don Camilo sobre nuestra compañera Olga Torrado: “La Dra. Olga es una amiga, los niños la recuerdan mucho, ustedes son amigos también...”

P. Qué significa NABUSIMAKE?

R/ es la tierra donde nace el Sol

Don Camilo: “La Dra. Olga ha venido a comunicarnos que viene de visita con otros, con ustedes, que son amigos también. Ella es una Amiga, ahora ustedes también lo son. Los niños la recuerdan mucho. (Párrafo 12)

Para compartir con nosotros tiene que ser en un tiempo más largo, nuestra tradición dice que a la sierra se debe venir 4 veces..., es la tradición, si no la persona queda con una deuda. (Párrafo13)

Ustedes son “bunachi”, gente blanca, civilizada. Por acá viene mucha gente de Medellín, de Bogotá, de Francia, Canadá, Inglaterra, vienen de visita, dejan un aporte y se consigue el permiso...

Cuando alguien de fuera viene y muere en la sierra, queda una mancha y se hace una limpieza espiritual al lugar, la hace el mamo... Cuando muere una persona mayor, quiere decir que sirvió mucho en vida. El entierro se hace sentado en una silla se amarra el pelo con una vara, es como una “antena” que lo comunica con el universo... (Párrafo 14)...

Cada familia, cada clan tiene su cementerio, “la ofrenda allí es el trabajo espiritual los muertos cobran, por ejemplo con una enfermedad, es para que se le deba algo, se hace una ceremonia... Cuando hay enfermedad es porque hay una deuda pendiente, hay que limpiarse, es una deuda, como ser infiel, ahí la persona se confiesa con el mamo, en una ceremonia, entonces queda limpio... (Párrafo 15)

Cuando el niño nace y viene “enredado”, (circular del cordón), es como un don, ¿Quiere decir que será mamo?, si es una niña será “virgen”, luego viene el bautizo en una casa redonda, es un sitio especial, donde el mamo hace los trabajos.....”

Don Camilo, cuéntenos sobre el poporo...

R/ Es un símbolo del hombre, cuando ya debe responder por la vida, lo usa..., se trasnocha 3 noches con el mamo....

Sobre el bautizo “quien no está bautizado esta fuera del contexto, la salud oral viene desde el bautizo...” (Párrafo 16)

El segundo día fue intenso, con nuevas sorpresas y encuentros como el realizado en la Casa de la Mujer, allí se reunieron un grupo numeroso de mujeres con sus niños, la mayoría de ellos pequeños y en unas sesiones y dinámicas se realizaron las entrevistas, fotos y videos, previa autorización de ellas.

Interactuamos con más seguridad y tratando en todo momento de recoger y memorizar no solo la información obtenida durante las entrevistas, al igual que los gestos y expresiones, y relatos de sus historias.

Por momentos ellas se comunicaban en su lengua y doña María Molina presidente de esta asociación de mujeres y líder de la comunidad nos traducía

Los niños mientras tanto participaban de juegos y dinámicas que Carmenza y Sonia habían preparado, el resto del grupo, realizaba las entrevistas, observaciones y toma de registros de video y fotografías.

La mayoría habían recorrido largos trayectos caminando junto con los niños muy pequeños, hasta más de 3 horas para llegar a nuestro encuentro. Fueron generosos con su tiempo, compartieron con nosotros parte de sus vivencias y de su cultura

El grupo estuvo muy coordinado en esta actividad, la integración y el clima era de apoyo, solidaridad y compañerismo, fue un compartir permanente.

Durante el día tuvimos oportunidad de caminar por bellos caminos y senderos por momentos bajo la lluvia.

En los recorridos encontramos distintas personas, y los diarios de campo y las anotaciones se iban ampliando, aunque debo reconocer o difícil que es transcribir todo aquello que resulta significativo, meses después de esta visita seguimos construyendo y reconstruyendo estos diarios, creo que es algo muy complejo y dispendioso.

La visita a la casa de la Mujer, la estadía en casa de don Camilo y el encuentro con representantes de una cultura ancestral que nos conmovieron por su sabiduría, profundidad y enseñanzas. Para quienes como nosotros, los integrantes del grupo de investigación, habíamos llegado allí con un “imaginario previo” desde nuestra formación profesional y nuestra cultura.

Que tan lejos nos sentimos de comprender y apreciar a cabalidad su cultura milenaria basada en la armonía, el cuidado a la naturaleza, a sus fuentes de vida, a los mayores y ancianos de su comunidad, que entre otros representan la sabiduría y la tradición de sus antepasados.

#### Visita al Centro de Recuperación Nutricional La Rana

Olguita nos había hablado de este Centro de Recuperación, sin embargo no podía imaginar la realidad, sino hasta cuando después de una jornada previa de permisos y espera en una calurosa mañana, logramos ingresar allí.

El camino de acceso va mostrando la majestuosidad del lugar, las montañas y vegetación. Es un paisaje muy especial, que difícilmente encontraré en otro sitio.

Cuando finalmente llegamos, tuvimos que esperar nuevamente, a que los líderes y personas mayores de la comunidad, entre ellos algunos Mamos, autorizaran nuestro ingreso, caminamos un poco para ir encontrando una especie de “ciudadela” distribuida en algunos sectores, uno de ellos un salón donde nos reunimos para explicar el propósito de la visita, hacer una presentación del grupo y compartir con los niños algunos obsequios.

Ellos conversaban entre sí, con sus poporos y atuendos, sentí que nos observaban con cierta desconfianza y tal vez curiosidad.

Un señor joven, líder de la comunidad, traducía lo que un mayor del grupo decía en arhuaco, nosotros escuchábamos atentos en un ambiente de respeto y en silencio las distintas intervenciones. Algunos niños se acercaban a la puerta y nos observaban con curiosidad

Otro momento, inolvidable, fue cuando ingresamos al centro propiamente dicho, donde se encuentran los niños enfermos con sus madres.

Es un amplio lugar, en forma circular como una gran maloca, muchas personas se encuentran dentro, los líderes y Mamos, hombres y mujeres con sus niños. Algunos de ellos enfermos, cargados por las madres, otros en el suelo en pequeños grupos alrededor de una fogata.

Olguita atendió las inquietudes y a manera de consulta fue conversando con ellos. Nosotros actuamos como observadores, interviniendo solo en algunos momentos, intentando conversar y obtener información relacionada con los propósitos del estudio. Observamos niños con problemas de retardo, algunos con signos de desnutrición. Las madres siempre presentes los llevan cargados o están al lado de ellos. La mayoría son pequeños y todos visten los atuendos de su cultura. Están descalzos y allí mismo consumen algunos alimentos, todos llevan la mochila tejida por las mujeres. Aprendimos que durante el embarazo cada mujer teje la mochila del hijo que va a nacer.

Cuando ingresamos finalmente a un lugar muy amplio, observamos muchas mujeres y niños, algunos de ellos enfermos por su apariencia. Unos permanecían de pie, otros en el suelo frente a pequeñas hogueras, el lugar es oscuro y los mayores o ancianos acompañan la reunión. Ellos consultan a la Dra. Olguita y con atención la escuchan.

Pienso que el lugar representa la necesidad de la comunidad de atender los problemas de salud de sus niños, sin embargo, las condiciones son muy precarias y no se pudo determinar cómo es el complemento nutricional que ellos reciben, la dieta básica es el guineo y algunas frutas. La recuperación también la hacen a través de sus prácticas de sanación, con hierbas y plantas medicinales.

Cuando salimos de allí, en silencio, intente reflexionar acerca de esta nueva pero dolorosa experiencia. Muy pocas personas logran llegar hasta estos lugares y fuimos privilegiados de haber compartido con ellos esa mañana.

A lo largo de estos meses, posteriores a la visita, nuevas reflexiones y pensamientos siguen presentes.

## 2. OSWALDO OSPINA MEJÍA (OOM)

Junio-09

### 1. Antes.

¿Cómo podría describir aquellos momentos previos a la visita a la Sierra Nevada?

...Motivación y expectativa por la visita dados los relatos previos compartidos por Olguita sobre la Sierra y los Arhuacos. ¿Qué aprendería?, ¿Qué encontraría de nuevo para mi vida? Sentía agradecimiento por la oportunidad de ir a conocer un lugar especial, sagrado, único en riqueza natural y espiritual. Pensaba en lo que significaba ir con unos ojos de viajero, como lo que he hecho buena parte de las ocasiones al conocer lugares y culturas, mi gran pasión, pero en esta ocasión también debía llevar unos nuevos ojos, los de investigador. Vaya reto. Por ello también sentía responsabilidad por la labor académica a realizar pensando en cómo obtendríamos el máximo provecho de nuestra primera visita de campo para encontrar elementos que nos diesen bases en pro de la consolidación del proyecto de investigación (Párrafo 1).

### El día del viaje.

Era el momento del encuentro con mis compañeras de viaje en el Puente Aéreo de Bogotá, previo a tomar el vuelo hacia Valledupar y pensaba: “Es increíble como la vida convoca a seres tan diferentes en sus formas de ser, experiencias, sueños, para que emprendan retos juntos, “aventuras” nuevas, exploren nuevos caminos y aprendan de todo lo que lleva su recorrido”. Sentía que el grupo de investigación conformado y que iba a emprender su primer trabajo de campo se convertía en un grupo de cómplices por explorar otras fronteras de conocimiento; con incertidumbres, dudas, preguntas y ante todo expectativas por lo que sería conocer realidades, contrastar teorías, aprender, desaprender, reaprender... (Párrafo 2)

### 2. Durante

Rumbo a pueblo Bello

Una vez aterrizamos en el Valle de Upar, debíamos gestionar el transporte que nos llevaría al municipio de Pueblo Bello, primera estación de nuestro viaje. Buscamos primero un lugar donde desayunar muy cerca a la emblemática plaza Alfonso López donde se encuentra la famosa tarima Francisco EL Hombre. Luego a la “terminal” de donde salían las camionetas para nuestro destino. Un lugar donde se sentía a plenitud el calor imperante de la ciudad y en que tuvimos que esperar un par de horas antes de subirnos al vehículo que nos desplazaría a Pueblo Bello, que según Olguita era mucho más fresco. (Párrafo 3)

Finalmente una parte del grupo partió primero con el fin de llegar a tiempo a la cita con la comunidad de Pueblo Bello. Una hora aproximadamente después partí con Sonia Carolina. Del viaje en camioneta en compañía de habitantes de la zona, recuerdo muy especialmente la tarde, el valle, y el momento que se empieza a subir a la Sierra, un paisaje lleno de exuberancia y que en la medida que el carro empieza a subir la montaña se siente como el clima va cambiando y se va haciendo cada vez más fresco. (Párrafo 4)

### Hospital

El primer encuentro con la comunidad y primer ejercicio de trabajo de campo llegó justo después de bajarnos en el Hospital de los vehículos en los que viajamos a Pueblo Bello después de 1 hora de recorrido. Se encontraban reunidas las personas que trabajan en el hospital y representantes de la comunidad Arhuaca que lideran el programa de promoción de la salud. (Párrafo 5)

Fue un momento sorpresa agradable, al ver el grupo de personas (personal de salud y comunidad Arhuaca) que esperaban para la capacitación que iba a liderar Olguita y mediante la cual íbamos a adelantar nuestro primer acercamiento con la realidad y conocimientos de la comunidad. Me gustó la manera como espontáneamente se conformaron los grupos y la forma como así mismo nos organizamos como grupo investigador para conversar, tomar apuntes e integrarnos en la dinámica

de la actividad. En la puesta en común del ejercicio grupal destaco los comentarios que los participantes hacían sobre los procesos de salud – enfermedad y las diferencias que marcaban la forma como se aborda desde los Arhuacos y desde el centro de salud (Hospital). El conocimiento fluía, tomábamos notas, fotos, grabábamos. Se hacía palpable el referente conceptual que traíamos sobre la necesidad del dialogo de saberes entre culturas. El encuentro era así una ratificación que nuestro trabajo total pertinencia, actualidad e impacto social. (Párrafo 6)

### **Casa de Rosmira**

Una vez terminada la actividad en el Hospital habíamos planeado dirigirnos al hospedaje donde descansaríamos esa noche para partir al otro día a Nabusimake, pero en el momento de partir, Rosmira, líder Arhuaca que participó de la sesión de compartir previa, nos ofreció muy amablemente su casa, lo cual interpretamos como un gesto de aceptación y hospitalidad que decidimos aceptar. (Párrafo 7)

Era una casa en el pueblo a una cuadra de la calle principal del municipio. Era sencilla, agradable, fresca, y en ella nos llamó particularmente la atención la presencia de símbolos religiosos católicos como los cuadros de la virgen María y del sagrado Corazón de Jesús. (Párrafo 8).

De la casa destaco su excepcional vista. Fue mágico el momento que pude observar en la mañana desde el jardín exterior de la casa los picos nevados de la Sierra Admiración y respeto me significaba esa imagen y sentía que empezaba conectarme con la particularidad de cómo se vive en estas tierras en medio de un paraíso natural. (Párrafo 9)

### **Rumbo a Nabusimake**

Un Jeep que partía de Pueblo Bello, municipio que acabábamos de conocer (excepto Olguita), sería el vehículo que nos llevaría Nabusimake, lugar que el solo el nombre nos despertaba curiosidad, expectativa, sabiduría. Y en efecto, el viaje en sí mismo fue una aventura llena de aprendizaje y conocimiento: el camino, el paisaje, las conversaciones con nuestros acompañantes en el jeep, las imágenes que nos creábamos de cómo sería nuestro destino final. (Párrafo 10).

### **Casa de Don Camilo.**

Llegamos a la casa Don Camilo, líder de la comunidad Arhuaca, casa que nos acogería esa noche en la Sierra. Un espacio me hizo recordar la finca de mi querido abuelo Juan caracterizada por la sencillez y la calidez. Me sentía cómodo y bienvenido. Era eso, como haber llegado a la casa de unos amigos, y más aún de unos familiares. Disfruté la forma como compartimos como grupo, la preparación de la cena, comer juntos, el platicar en la oscuridad de la noche. (Párrafo 11).

Don Camilo, es una persona de unos 65 años de edad, que siendo Arhuaco y viviendo de acuerdo a las creencias de su cultura, no viste de la forma tradicional que lo hace su comunidad. Esta característica en el vestir también la tenían los otros miembros de la familia y otros miembros de la comunidad que constatamos durante otros momentos de la visita de campo. (Párrafo 12).

Al frente de la casa se encontraba un árbol sagrado, que don Camilo, nos explicaba era uno de los sitios para realizar los pagamentos, los cuales son los rituales que hacen los miembros de la comunidad para restablecer el equilibrio y la armonía en sus vidas según indicaciones de los líderes espirituales o mamos. (Párrafo 13).

### **Casa de la Mujer**

En nuestro segundo día de viaje, después de conocer a don Camilo y descargar nuestro equipaje, emprendimos caminata hacia la Casa de La Mujer, lugar donde se desarrollaría una de las actividades planeadas para nuestro ejercicio investigativo. Olguita previamente había gestionado para que acudiesen mujeres Arhuacas con el fin de compartirles un material educativo relacionado con el cuidado de la salud, que a su vez serviría para propiciar el dialogo alrededor de nuestro tema de investigación (Párrafo 14).

De la casa de la Mujer, me sorprendió el hermoso mural dispuesto al interior de la sencilla construcción que se asemeja a un salón comunal. Era aquella pintura la que daba un toque especial y al lado de este fue que nos reunimos para conversar con las mujeres que poco a poco llegaban. En total llegaron alrededor de 10 madres Arhuacas, la mayoría con sus niños y las cuales se sentaron en la media luna que se formó con las sillas Rimax y en la medida que escuchaban la presentación de Olguita, y las preguntas que María Clara o Clarita hacían, ellas tejían, tejían y tejían. (Párrafo 15).

Mientras el dialogo transcurría, tomaba la cámara de video para registrar lo que pasaba en ese espacio. Era muy agradable y satisfactorio como la dinámica propuesta de compartir el material visual e interactivo haciendo uso de láminas e imágenes y animaciones del computador, permitía encontrar “excusas” para que las mujeres Arhuacas nos compartiesen sus creencias y tradiciones. Se había construido un ambiente de confianza, de respeto, de escucha, de conocimiento y ante todo de diálogo intercultural. (Párrafo 16).

En el video y en las transcripciones posteriores quedo registrado el abordaje de temas como los cuidados en la etapa del embarazo, los rituales del nacimiento, los cuidados alrededor de la salud, el bienestar, la percepción y realidad del tratamiento de los “bonachis” hacia los miembros y creencias de la comunidad Arhuaca. (Párrafo 17).

### **Centro de rehabilitación.**

Antes de nuestro regreso de la sierra a Pueblo Bello, pasamos por el denominado centro de Rehabilitación Nutricional de la comunidad Arhuaca, un lugar en esencia triste, que nos mostró una realidad impactante. Niños desnutridos, escuálidos que estaban allí precisamente para recuperarse, pero que por la precariedad del lugar y sus recursos era un objetivo que no se lograba. A pesar del noble objetivo de apoyar la rehabilitación de niños en un lugar propio de la comunidad, en compañía de sus padres, el desconocimiento para atender situaciones crónicas de salud ponía en riesgo y la recuperación de los niños. Era un ejemplo claro de cómo nos necesitamos los unos a los otros. Los saberes de una cultura o civilización hacia otra. Fue ahí cuando la Dra. Olguita hizo con sus consultas que de inmediato emprendió un diálogo de saberes con la comunidad que atentamente tomo nota de los diagnósticos y recomendaciones que hacía de cada uno de los niños vistos. (Párrafo 18).

### 3. SONIA CAROLINA DIAZ CARRERO (SCDC)

#### MOMENTOS DE TRABAJO

Siendo sábado a las 6:30 Llegamos al aeropuerto con la ansiedad de estar viajando a un lugar del cual desconocía en gran medida. Cargada con curiosidad, sueños e ilusiones también era la encargada de un regalo de gran valor para las mujeres de la sierra Nevada. Traía de tierras boyacenses lana de ovejas como un presente con el cual las mujeres puedan seguir tejiendo y elaborando mochilas como parte de su tradición e historia de vida (Párrafo 1).

Me encontré con Oswaldo y decidimos esperar la llegada del resto del grupo. En el ambiente se sentía un poco la curiosidad por lo que íbamos a encontrar. Fueron llegando una a una Carmencita, María Clara, Clarita y Olguita. Nos fuimos mezclando con palabras de cariño y cordialidad, en las cuales dejamos ver la felicidad por viajar hacia la Sierra Nevada de Santa Marta, de la cual Olguita nos había hablado acerca de las necesidades de la población indígena del norte de Colombia (Párrafo 2).

De alguna manera imaginaba que iba a explorar un territorio permeado de varias culturas... El viaje en el avión me permitió soñar como niña en el momento de explorar, viajar por el aire y de sentir curiosidad por lo que iba a encontrar. Las nubes evocaron el hecho de encaminar un rumbo a una Sierra Nevada, me imaginaba la nieve de forma parecida a las nubes por las cuales transitábamos en el avión. Tomé algunas fotografías del cielo, de las nubes, del paisaje desde las alturas, donde algunas personas y en especial los niños de mi escuelita soñarían conocer. Acercando nuestra travesía a Valledupar el paisaje geográfico cambia por sus marcadas planicies. Las grandes extensiones, los pocos cultivos, las plantas y árboles me indicaban que estaba en una tierra muy distinta a la que venía, Boyacá (Párrafo 3).

Llegamos a Valledupar y en cuanto descendí del avión sentí la fuerza del clima y el calor que acompaña a las tierras cerca del mar. Almorzamos a la sombra de un árbol de mango que deleitaba nuestro paladar cerca a la plaza Alfonso López. Nos dirigimos a un lugar en donde sale el transporte para Pueblo Bello y fue mi primera observación de la fusión de las culturas. Hombres jóvenes con atuendos y apariencia indígena jugando billar y fumando. Una mezcla de cultura que me parece extraña. El calor es agobiante y los minutos cada vez son más largos, el transporte no llega y percibo que no son muy organizados en ese lugar. Se prepara para salir parte del grupo y junto con Oswaldo esperamos a que otro transporte, cualquiera que sea, lo importante era que nos llevara a Pueblo Bello. No fue larga la demora y partimos con el paisaje y la brisa del valle que aleja la ciudad. Luego de 45 minutos de una carretera estrecha, en mal estado y con peligros inminentes en la vía, arribamos a Pueblo Bello. Llegamos al puesto de salud bajo la intercesión de Olguita y con la emotividad de conocer a un grupo de personas del puesto de salud. Observo algunas personas indígenas y funcionarios del puesto de salud. En realidad me siento un poco inquieta por las características del grupo donde me encuentro, ya que he interactuado poco con persona que tienen relación con el campo de la salud. Expectante por los hombres y mujeres indígenas me integro con un grupo de mujeres (Párrafo 4).

Nos reciben de la mejor manera y Olguita hace la introducción de nuestro grupo. Las personas la escuchan atenta y ellas les muestra el material que con algunas facultades de la Universidad de la Sabana elaboraron. Ayudo a repartir algunos folletos y nos reunimos en grupos para interactuar con las distintas personas del puesto de salud. En este grupo charlo con algunas auxiliares de enfermería; dos de ellas indígenas Arahucacas. La charla se desarrolló de manera cordial. En cuanto nos presentamos me preguntaron de donde venía, y que si todos usábamos ruana en Boyacá. Les explique algunas características de mi departamento de los cultivos, de su gentes y fue el momento en que ellas describieron de forma más abierta algunos rasgos de su cultura. Las mujeres indígenas expresaron que ya no utilizaban las mantas típicas de su cultura y que vivían hace varios años en Pueblo Bello, Parte de su grupo familiar vivía en el pueblo pero que los mayores aún permanecían arriba, en la sierra (Párrafo 5).

Les pregunté de la forma en que se interrelacionan con las personas del pueblo, me dijeron que todos se respetan, que aprendieron a vivir en comunidad y que viven tranquilos. Las mujeres sintieron curiosidad del por qué con mi profesión como docente me encontraba con un grupo de personas de las ciencias de la salud, les dije mi motivación al estudiar la maestría en educación y comprendieron las razones de un grupo interdisciplinario. Hablamos de las madres, del cuidado que se deben tener y de las prácticas que se realizan en el puesto de salud. Las mujeres me contaron que hay tradiciones que las mujeres y familias indígenas tienen, como el guardar la placenta después del parto, pero que algunas veces en el puesto de salud realizan esa práctica, es decir cuando traen los objetos necesarios si lo pueden hacer o de lo contrario los tratan como bunachis, que son las personas blancas (Párrafo 6).

La experiencia en el puesto de salud, interactuar con personas de las cuales nunca había tratado y con una cultura diferente fue una experiencia agradable. Pude observar la gran aceptación de Olguita, en donde los diferentes grupos recibían su plática y participaban de la mejor manera, confirmé el cariño y respeto que le tienen. Se desarrollaron entrevistas grupales; se hizo una plenaria en donde cada grupo expuso los conceptos de salud, enfermedad, teniendo en cuenta sus tradiciones. Compartimos un refrigerio con todas las personas. Siento que todos se muestran de la mejor manera, tranquilos, amigables, pausados en su forma de hablar y respetuosos de los saberes ajenos (Párrafo 7).

Seguimos con nuestras maletas rumbo a un hospedaje que teníamos reservado, pero como los planes se pueden cambiar, Rosmira, líder Arhuaca, enfermera del puesto de salud y amiga de Olguita, nos ofreció de manera abierta su hogar. Partimos hacia allá y la noche permeada por condiciones agradables, un interés por seguir explorando, las ganas de platicar acerca de la experiencia del día nos animó mucho más para el día siguiente emprender nuestra ruta a la Sierra Nevada de Santa Marta (Párrafo 8).

Nos levantamos con un agradable amanecer soleado, desayunamos y todos juntos nos integramos de alguna manera a la cultura del lugar. Partimos con nuestro equipaje y algunos pasajeros más en un vehículo adaptado para cualquier terreno hacia Nabusímaque, capital de los Arhuacos. Una travesía difícil de describir por las cualidades del terreno (Párrafo 9).

Una carretera que en su tramo inicial está delineada por un paisaje rural sin mayores obstáculos. Luego de los primeros veinte minutos de recorrido el paso por ríos comienza a ponerle a nuestra travesía puntos de emotividad. El ascenso por cumbres empinadas no era más que la descripción de muchos territorios de nuestro país que años atrás eran realmente inasequibles. Una gran habilidad del conductor acompañada por el uso adecuado de un automóvil todo terreno y adaptado para ese trabajo, fue la garantía de acercarnos a nuestro destino. Pensé en algún momento de nuestro trayecto en la posibilidad de que comenzara a llover, y en mi pensamiento estaba segura en el peligro de las carreteras gredosas, el peligro inminente que corríamos. Durante nuestro recorrido en el automóvil, nuestros acompañantes de una manera fantástica nos hicieron llegar más cerca de la cultura Arhuaca, contaron algunas historias que le imprimían trazos de fantasía a relatos regionales que reforzaban su cultura y nos llevaban a mejorar nuestra imaginación (Párrafo 10).

En nuestro recorrido muy animado comenzamos a ver algunas casas retiradas enclavadas entre las montañas. Casitas de adobe con techos de paja sin ventanas, casitas pequeñas que parecían abandonadas por sus habitantes. Algunos indígenas con sus atuendos se nos cruzaban por el camino, algunos descalzos, otros con zapatos y botas. Inicialmente los fotografiamos demostrando curiosidad al verlos, vi niños, muchachos, y algunos hombres mayores (Párrafo 11).

Luego de una hora de recorrido llegamos a Nabusímake, era el lugar que nosotros habíamos visto en la mayoría de imágenes que muestran de la Sierra Nevada de Santa Martha y el último trayecto por varios ríos nos anunció la casa de Don Camilo. Un hombre de apariencia tranquila que nos recibió con los brazos abiertos como si fuéramos conocidos de muchos años atrás. Olguita era tratada como una amiga más, como parte de la familia. Con nuestras maletas y muchas ilusiones nos presentaron a parte de la familia. Nos ofrecieron un lugar dentro de la casa, para descansar luego del viaje (Párrafo 12).



Retomamos energías y nos dispusimos a organizarnos para las tareas que debíamos cumplir. Partimos en medio de una llovizna tenue para la Casa de la Mujer, en donde un grupo de mujeres y niños nos estaban esperando. En el camino iba en nuestra búsqueda una mujer con varios niños, uno de ellos el más pequeño cargado en la espalda de la madre, dos de ellos con mantas Arhuacas descalzos, en medio del lodo de la carretera y otro más grandecito que era el guía de por donde debían caminar los más pequeños. Al ver estos niños me preocupó bastante por las condiciones del clima y de la realidad en que se encuentran, de no poder tener acceso a un calzado que les ayude a hacer más cómoda su travesía en ese lugar. Me siento de alguna manera comprometida con ellos, es mi labor como docente y madre; así que a los más pequeños los ayudo a pasar por un lugar muy húmedo del cual a mi parecer necesitan ayuda. Les ofrezco mis manos como soporte para cruzar y los niños la aceptan sin ningún problema. Toman mi mano y seguimos el recorrido avanzando hasta el punto de encuentro. Me alegro de ver a mujeres y niños en espera de nosotros. Somos bien recibidos por un grupo de doce mujeres y quince niños. Hacemos nuestra presentación como grupo, las mujeres se presentan, ofrecemos algunos regalos como colores y libritos para los niños y se disponen a colorear. Compartimos galletas y dulces con los niños. Las mujeres se reúnen con parte del grupo y realizan una charla participativa en donde muestran material de acuerdo a estudios y resultados obtenidos por Olguita Torrado y algunos grupos de la Universidad (Párrafo 13).

Carmencita y yo nos dirigimos hacia un lugar fuera del salón principal en donde los niños pudieran tomar onces de manera tranquila en medio de la lluvia. Nos sentamos en un lugar improvisado para un grupo de 12 niños, hicimos algunas dinámicas y compartiendo caramelos nos dispusimos a entablar una charla sobre distintos aspectos de la cultura Arhuaca. Los niños y las niñas se muestran tranquilos acerca de nuestras preguntas, de lo que hacen dentro de la familia cuando se encuentran enfermitos, de la figura del Mamo, de cuantos asisten a la escuela o a qué edad comienzan a asistir (Párrafo 14).

En medio de la charla puedo observar la gran familiaridad y cuidado que tienen los niños de mayor edad con los más pequeñitos, estaban pendientes de si estaban comiendo, que no se mojaran, que estuvieran bien sentaditos y junto a ellos, de darles la manito al caminar si aun necesitan ayuda y de estar pendientes en todo sentido (Párrafo 15).

Luego de un tiempo determinado seguimos al aula más grande de la casa de la mujer, para desarrollar una actividad con todos los niños y niñas y algunas madres que quisieron participar. Carmencita se encargó de llevar pepitas para hacer collares así que buscamos una mesa y todos nos dispusimos a realizar la actividad. Los niños y niñas participaron muy contentos ensartando pepitas haciendo collares y manillas, luego las mamás se acercaron a la mesa para ayudarles a los más pequeñitos y también ellas participaron de la actividad. (Foto N° SDC10790) (Párrafo 16).

Terminadas las actividades, aprovechamos la oportunidad para tomar algunas fotos grupales y plasmar la inmensa felicidad que nos daba compartir con madres y niños Arhuacos. Un fondo en el lugar de las fotografías expresa con trazos de colores imágenes de la cultura Arhuaca. Una imagen de mujeres y niños elaborando mochilas y mostrando rasgos de la tradición alimenticia en este territorio (Párrafo 17).

Después de la lluvia de la tarde comienza a caer la noche. Tomamos nuestro rumbo a la casa de don Camilo. Una caminata en donde la brisa tranquila de la tarde nos mostraba el camino difícil y enlodado por el cual debíamos transitar. Luego, aproximadamente de treinta minutos de recorrido arribamos al lugar de hospedaje. Nos recibió Chacha, la esposa de don Camilo en compañía de sus hijas que en medio de un espacio estrecho y un fogón de leña nos permitieron mezclar nuestros alimentos para la hora de cenar. Todos juntos en un cuarto pequeño hablando en medio de la oscuridad. Estábamos muy contentos de la experiencia que habíamos vivido; cada uno de nosotros narró con tranquilidad lo que significaba estar en un lugar sagrado como lo es la sierra nevada de Santa Martha de la cual son pocas las personas que pueden acceder este hermoso lugar.

Adaptarnos a la oscuridad en un lugar desconocido no es fácil. Con ayuda de linternas nos acercamos a un gran árbol que estaba cerca de la casa. Don Camilo nos explicó que es un árbol sagrado, en el cual se hacen los pagamentos. Es un lugar sagrado para su familia y la comunidad

(Párrafo 18).

Llega la hora de dormir, nos dividimos en dos cuartos, y me remonto a las historias de espíritus y espantos que en casa de los abuelos contaban los mayores. Con el recorrido del día el cansancio llega y el sueño tranquilo nos invade (Párrafo 19).

En la mañana siguiente nos levantamos temprano, cerca de las cuatro de la mañana para ver el amanecer. Realizamos una caminata con el ambiente fresco del amanecer. Puedo observar una pareja de niños que salen de su casa con ropa en la mano y pasan corriendo hasta el río. Supongo que es hora del baño diario. Veo pasar algunos muchachos rumbo al colegio, van con su maleta y llevan en la mano un palo. Pensamos en algún momento que era para sostenerse pero nos comentan que cada estudiante lleva una madera para poder preparar los alimentos en el colegio. De regreso en la casa desayunamos y nos preparamos para asistir de nuevo a un encuentro a la casa de la mujer (Párrafo 20).

Retomamos nuestra agenda, dejamos las maletas listas y partimos hacia la Casa de la Mujer. Allí encontramos un grupo más pequeño de mujeres y niños, esperaban a la Dra. Torrado para que hiciera algunas consultas médicas (Párrafo 21).

Compartimos con el grupo de mujeres, dimos un vistazo a la casa de la Mujer y nos dimos cuenta que era un pequeño centro de salud. Existen dos consultorios pequeños, estantes con folletos y algunos medicamentos vencidos. La Presidenta de la casa de la mujer María Mendosa nos comenta que hace algunos años ese puesto de salud era utilizado por las familias de la región pero desde que crearon la EPS Wintukua dejaron de llegar el grupo médico, ahora tenían que desplazarse al hospital que queda retirado de este lugar. Compartimos con los niños y las mujeres las experiencias de Olguita. Ella hace algunas consultas a niños y nos despedimos del grupo (Párrafo 22).

Partimos y nos disponemos a hacer una caminata en la mañana, pasamos por encima de árboles que son utilizados como puentes, recorremos senderos en donde la naturaleza abundante demarca el paso del hombre, encontramos árboles con una corteza especial, Rosmira nuestra amiga promotora de salud nos dice que son árboles sagrados y que los utilizan para hacer pagamentos. Vamos hacia un lugar en donde tenemos que hacer un aporte al haber sido recibidos a la Sierra, en esa casa compramos collares hechos con semillas de la región, nos dicen que entre más utilicemos el collar, más brillo va a tomar (Párrafo 23).

Compramos chirrinchi, una bebida alcohólica a base de tomillo que las personas del lugar toman generalmente.

De regreso la casa de Don Camilo, nos despedimos y seguimos con nuestro camino.

El carro que nos trajo nos estaba esperando, el señor muy amablemente nos lleva hacia un lugar que deseamos visitar, es un centro de recuperación ubicado en la escuela la Rana. Rosmira junto con otro promotor de salud entran a la escuela para pedir permiso de nuestro acceso a ese lugar. Hay un poco de incertidumbre, nos distraemos a la orilla de un río y el tiempo pasa de una manera más tranquila (Párrafo 24).

Luego de esperar por un buen rato permiten nuestro ingreso al centro de recuperación nutricional. El camino nos dirige hacia cultivos de maíz, arracacha, ahuyama y nos adentra hacia un lugar custodiado por varios hombres. Los saludamos y ellos nos observan atentos. Nos llevan hacia un salón de clase en donde los niños se nos acercan a saludarnos muy curiosos. Dentro del salón Olguita les muestra el material sobre cuidado de la salud a los hombres y ellos le prestan mucha atención. Sé que se encuentran algunos profesores y líderes de la comunidad. Nos hablan sobre las necesidades que tienen al abastecerse de comida y complementos nutricionales para la elaboración de alimentos de los niños, las acciones que vienen realizando para mejorar la nutrición como lo es la huerta en cosecha que tenían a la entrada de la escuela. Pasamos luego a una habitación muy grande en donde encontramos gran cantidad de niños y niñas pequeños en condiciones difíciles, bajos de talla y peso, junto a fogones, sentaditos sobre cueros de chivos al cuidado de dos mujeres. Un panorama realmente conmovedor. Las madres de los niños nos cuentan que se turnan para el

cuidado y preparación de los alimentos. Olguita realiza una observación rápida a los niños con carencias nutricionales. Nosotros atentamente la escuchamos hablar con las personas de la comunidad. Ella dialoga acerca de las necesidades alimentarias que son evidentes en los niños y niñas, hace la revisión de algunos de ellos. Podemos constatar el grado de desnutrición en que se encontraban los niños, en mis brazos sostengo a un niño que a mi parecer tenía seis meses, los hombres nos dicen que tiene dos años, aún no se puede parar ni lógicamente caminar; es un niño muy pequeñito y delgado (Párrafo 25).

En el cuarto grande donde nos encontrábamos reunidos veo a los hombres líderes de la comunidad mambeando y escuchando atentamente las palabras de Olguita, estos hombres inmersos en su cultura, con sabiduría ancestral, hombres altos, erguidos de apariencia tranquila y austera, de alguna manera siento temor, quizás pienso ¿Cómo recibirán nuestra visita? ¿Qué piensan de nuestra actitud? Estamos en su territorio y debemos ser cautelosos de la forma como nos dirigimos ante ellos. Observo los rostros de mis compañeros y me tranquiliza un poco saber que ellos se sienten bien. Me genera seguridad saber que el objetivo de nuestra visita va encaminado al bienestar de todos los niños y niñas que allí se encuentran (Párrafo 26).

Partimos hacia Nabusímake conmovidos por el panorama que encontramos y seguros que el aunar nuestros conocimientos va a ser de gran ayuda para los niños y niñas de la región.

De regreso por la carretera intrincada vemos como nos acercamos a Pueblo Bello. Tranquilos por el recorrido difícil que dejamos atrás, nos entrevistamos con el mamo Luis Guillermo Izquierdo, en su hogar nos presenta a su familia y nos ofrece naranjas, bananos y aguacates, que tras una dieta escasa en calorías días atrás, nos parecen los mejores frutos que hubiéramos comido. Sobre una mesa observamos un mapa extendido, describe los lugares que conforman la Sierra Nevada de Santa Martha. Observamos el trayecto que recorrimos hacia Nabusímake y la verdad fue poco, comparado con nuestra imaginación (Párrafo 27).

Luego de un descanso nos dirigimos hacia un lugar que el mamo nos quería mostrar, el jardín botánico Busintana a pocos minutos del casco urbano. En el trayecto nos cuentan que esa noche hay un encuentro de mamos de toda la sierra. Un hombre ya mayor con vestimenta Arhuaca nos acompaña en el recorrido, luego nos dicen que es uno de los mamos más importantes por su sabiduría y reconocimiento en toda la región (Párrafo 28).

La tarde estaba terminándose y el mamo nos invita a pasear con nuestros sentidos; con escasa luz del día, los aromas de las plantas sembradas a lado y lado de los senderos, el sonido del agua en la distancia se enmarcaba un ambiente mágico para nuestros sentidos. De una manera sencilla pero representativa el mamo nos reúne y nos entrega dos ameros de maíz, nos pide que le pidamos perdón a la madre naturaleza y también que nos reconciliáramos con nuestro origen. Todas nuestras peticiones las recogió para hacerlas a la media noche en una maloca preparada para el ritual (Párrafo 29).

De regreso a la casa de Rosmira reflexiono acerca del significado que los Arhuacos le dan a la madre tierra. Me siento triste y desarraigada por el desconocimiento que en Boyacá le damos a la naturaleza. Reflexionamos en grupo y me siento con el compromiso de hacer algo por nuestro lugar de nacimiento (Párrafo 30).

Ya en el lugar de descanso aprovechamos para poner en común los momentos más significativos para cada uno de nosotros, el recorrido, las personas, el contacto con la naturaleza, las necesidades tan apremiantes de los niños y niñas que conocimos. Todas nuestras experiencias transitando en nuestra mente se harán realidad cuando veamos al final de este proyecto de investigación el verdadero compromiso con la comunidad indígena de Nabusímake (Párrafo 31).

Al día siguiente emprendemos nuestro regreso hacia el valle, en Valledupar organizamos un paseo corto hasta Cartagena lo cual nos permitiría disfrutar más de cerca de la brisa del mar. María Clara toma el rumbo hacia Bogotá, Clarita y Olguita asisten a la cita del congreso de Pediatría y nosotros Oswaldo, Carmencita y yo terminamos nuestro viaje con la fuerza del mar y la tranquilidad de la brisa del amanecer (Párrafo 32).

#### **4. MARIA DEL CARMEN URREA G (MCUG).**

Junio 6: Reunión del grupo de investigación con el fin de analizar y coordinar las actividades y la logística en nuestro primer trabajo de campo. Con base en los objetivos del Proyecto iniciamos la puesta en común de las directrices que debían orientar nuestra interacción con la comunidad y/o, con los diferentes grupos que van a participar.

Olga Torrado en el transcurso de la semana se comunica con la líder comunitaria indígena, quien le confirmará la agenda que ella tiene programada.

Dentro de las necesidades de la comunidad Arhuaca está la dificultad que tienen las mujeres de conseguir la lana para tejer las mochilas; por lo cual se solicita a Sonia Carolina realizar búsqueda de esta materia prima con la población campesina de Sogamoso. Se acuerda una cuota de dinero que será invertida en la compra de los regalos para los niños y en confitería

Junio 13: Olga Torrado socializa el cronograma de actividades confirmadas por los líderes de los diferentes grupos que van a participar: sábado 27, a las 2 de la tarde, está confirmada la asistencia del personal médico, y de salud del hospital de Pueblo Bello, y los promotores de salud del resguardo indígena de Nabusímake. Domingo 28, a las 2 de la tarde, y el lunes 29, a las 10 de la mañana, grupos de mujeres líderes del mismo resguardo.

Junio 20: Se realiza una revisión de los referentes teóricos que sustentan: la investigación cualitativa, los diarios de campo y la entrevista a profundidad, cada uno de los miembros del grupo manifiesta sus inquietudes, sus dudas y expectativas. Se realiza informe de las responsabilidades asignadas en la consecución y compra de lo acordado en las reuniones anteriores para llevar a los niños y las madres que van a participar en los encuentros

#### Visita de campo

Junio 27: Primer momento: 7:30 a.m. todos muy cumplidos en el aeropuerto, y la maleta más grande era la que contenía la motivación, y expectativa por nuestro primer trabajo de campo, de igual manera nuestros imaginarios acerca de la comunidad Arhuaca y de los lugares que visitaríamos germinados por vivencias compartidas por nuestra compañera Olga. Llegamos a Valledupar a las 11 de la mañana (Párrafo 1).

Segundo momento: Después de disfrutar un almuerzo típico de la región, bajo la sombra de un legendario árbol de mango que logró apaciguar un poco el sofocante calor del medio día, nos dirigimos hacia el terminal de transporte, debíamos llegar a Pueblo Bello a la 1 de la tarde, hora agendada para la reunión con el personal de salud del hospital y con líderes de la comunidad Arhuaca. Bajo el inclemente sol tuvimos que esperar por espacio de hora y media, no había transporte disponible. Cansados de esperar decidimos buscar servicio de taxi, pagaríamos más, pero era la única forma de poder llegar a nuestro destino. Tuvimos que dividirnos en dos grupos. El tiempo de desplazamiento entre Valledupar y Pueblo Bello es de aproximadamente una hora. El taxista, un señor santandereano con varios años viviendo en esta ciudad, fue bastante amable y comunicativo (Párrafo 2).

Mis expectativas por conocer a Pueblo Bello eran grandes, pues es el único pueblo enclavado dentro de la Sierra Nevada de Santa Martha. Me imaginaba un caserío desolado y con calles polvorientas, por donde esperaba ver muchos miembros de la Comunidad Arhuaca. Pero la realidad fue bien distinta. Es un pueblo grande, la casi totalidad de sus calles son pavimentadas, y la gran mayoría de sus habitantes son blancos; no observé nada que lo hiciera impactantemente diferente a cualquier pueblo de esa región. Oí la voz del taxista, diciendo éste es el hospital, miré el reloj, eran las 2 p.m. (Párrafo 3).

Fuimos recibidos por varias personas, una de ellas manifestó que estaban preocupados por nuestro retraso, les comentamos sobre la dificultad para conseguir transporte. Entre saludos afectuosos y

bienvenidas, entramos al hospital. En un salón grande había cerca de treinta (30) personas, entre ellas sobresalían por sus vestimentas, varios miembros de la Comunidad Arhuaca. Verlos y saber que ya iniciaba nuestro primer contacto con ellos me hizo sentir gran emoción, los iba a tener cerca, iba a poder mirar a través de ellos muchos siglos de tradición, de sabiduría inimaginable para nosotros. La enfermera jefe nos invitó a pasar a su oficina para dejar allí las maletas, y todo el material que llevábamos para trabajar con los grupos (Párrafo 4).

Tercer momento: Se inicia la reunión a la 1 p.m., Se realizaron las presentaciones pertinentes por parte del grupo de investigadores y cada uno de los asistentes. Nuestra compañera Olga, socializa los objetivos de la reunión y solicita el consentimiento informado. El grupo era bastante heterogéneo: El personal de salud de la institución estaba conformado por (2) médicas rural(es), enfermeras, auxiliares de enfermería, odontólogas y promotores de salud; por parte de la Comunidad Arhuaca: promotores de salud de varios resguardos y líderes comunitarios. Nuestra compañera Olga Torrado, se dirige al grupo, pide el consentimiento informado para nuestro encuentro. Organizamos grupos de trabajo para desarrollar unas preguntas guía y luego se realizó una plenaria (Párrafo 5).

Mi grupo de trabajo estaba conformado por cuatro promotores de salud de la Comunidad Arhuaca. Su disposición a colaborar se hizo evidente en la expresión de sus caras, sus sonrisas y miradas abiertas y sinceras, me hicieron sentir bienvenida. Todos con un buen manejo del español, lo que facilitó el mutuo entendimiento. Cuando alguno de ellos no encontraba la palabra adecuada en español, hacía la pregunta en Arhuaco a los demás compañeros, todos reían al momento de responder. Me llamó la atención la facilidad de expresión, y el amor y respeto a las prácticas en torno a la salud de su comunidad; de igual manera "el respeto por el otro" fue vivenciado en este encuentro; mientras uno de ellos respondía, todos lo observaban con atención y con expresión de aceptación por lo comunicado; en ningún momento se interrumpían unos a otros, esperaban que quien tomara la palabra terminara su intervención para hacer aportes si consideraban que se debía completar la respuesta (Párrafo 6).

El trabajo en grupo duró aproximadamente una hora. Antes de la plenaria, compartimos unas onces aportadas por el hospital y por nosotros. Este pequeño receso se convirtió en un enriquecedor espacio de integración entre los miembros de la medicina occidental y los de la medicina tradicional. Muchos de los del primer grupo, era la primera vez que se acercaban a esta cosmovisión Arhuaca, definitivamente una lástima, porque les faltaba muy poco tiempo para terminar sus prácticas profesionales, y habían dejado pasar la oportunidad de ver a través de ellos una inmensa riqueza ancestral, de mirar hacia la Sierra de una manera diferente, quizás con más respeto y valorando mucho más a una comunidad que ha luchado por preservar su cultura, y por mostrarnos y hacernos entender, que detrás de esas inmensas montañas, se encierra un mundo de sabiduría que contiene orientaciones claras, sobre la forma como debemos relacionarnos con la tierra y con las demás personas (Párrafo 7).

Mi intercambio de imaginarios y realidades sobre el proceso de salud y enfermedad la realice con cuatro promotores Arhuacos (Párrafo 8).

A mi pregunta para ustedes “¿Qué es estar sano?”

Rta. Estamos sanos cuando tenemos completo *equilibrio mente espíritu*, cuando estamos *en completa paz con nuestros hermanos y con la madre tierra*

P: Ustedes son promotores de salud de sus respectivos asentamientos, ¿Qué significado tiene eso para ustedes?

Rta: Nosotros somos elegidos por nuestra comunidad, lo que significa que ella ve en nosotros nuestro interés y compromiso por querer mantener viva nuestra cultura, que tenemos respeto por las prácticas de nuestros ancestros con respecto al cómo mantener ese equilibrio mente, cuerpo, espíritu.

¿Qué es salud para ustedes?

Rta. *Es estar en armonía. Para lograrlo es necesario aceptar al otro tal como es. Ese es el problema actual, las personas no se están aceptando y por eso vemos tantos conflictos*

P: ¿Cuál es el mayor problema de salud en los niños?

Rta. *Tenemos un grave problema de desnutrición, la madre tierra no está produciendo como lo hacía anteriormente, está enferma por tanto maltrato al que se le está sometiendo.*

P: ¿Qué hacen cuando un niño nace con problemas o alteraciones motores?, ¿o de movimientos?

Rta. *En nuestros asentamientos es muy raro, saben sólo de un niño que nació con estos problemas.*

P: ¿Qué hicieron con él?

Rta. *Los Mamos son quienes manejan estos casos.*

P. Y, ¿Casos de niños mongólicos?

Rta. *Sólo dos. Pero son hijos de colonos y de señoras añosas.*

P: Cuando algún miembro de la comunidad se fractura, ¿Qué hacen?

R. *Va a donde el Mamo especialista en este tipo de problemas, y él lo inmoviliza con la cáscara de un árbol que tiene una baba que ayuda a sanar a soldar los huesos. Luego el Mamo especialista le receta las aguas para que vuelva a ser como antes de la fractura.*

P: ¿Cómo promueven en las señoras embarazadas la salud del bebé?

R. *Básicamente con la alimentación, evitando que haga esfuerzos y que no coja rabia.*

MOMENTO DE NACIMIENTO (Párrafo 9).

P. ¿Qué significado tiene para ustedes el nacimiento de un bebé?

R. *Ancestralmente para los Arhuacos, y como en cualquier otra cultura, es un acontecimiento muy importante, pero nuestras costumbres no son tenidas en cuenta por la medicina occidental, razón por la cual no queremos venir a los centros de salud. Si el alumbramiento va a ocurrir en la casa, todos los miembros de la familia están apoyando a la mamá, principalmente el esposo, quien le hace masajes, la consienten, y en ningún momento la dejan sola. Cuando por alguna razón les toca en el hospital, para ellas es una experiencia muy traumática, porque las enfermeras no les dan un trato amable, permanecen solas, no permiten que el esposos o algún familiar las acompañe, no tienen en cuenta sus costumbres, y como la mayoría no habla español, no puede expresar sus temores y sus necesidades. Además, al nacer el bebé cortan el cordón umbilical con tijeras, por esa razón los niños que nacen en el hospital se enferman mas, porque el ombligo debe ser cortado con algo natural nosotros lo hacemos con el helecho macho. Tampoco entregan la matriz, para nosotros tiene un significado importante porque durante 9 meses ha dado vida a un nuevo ser, y debe volver a la madre tierra, no de cualquier manera, debe ser guardada dentro de un calabazo, y enterrada en una ceremonia especial.*

P. ¿Qué hacen con el bebe tan pronto nace?

R. *Se le entrega a la mamá*

Aquí finaliza el tiempo determinado para este conversatorio que empezó a cambiar en mí mi mirada hacia esta comunidad. Ver la expresión en sus rostros de respeto por su cultura, por todo lo que representa su tradición, orgullosos de continuar luchando por lo que consideran correcto, con unas bases fundamentadas en muchos siglos de tradición. También percibí respeto hacia nosotros, unos extraños que llegamos a sumergirnos en su mundo, y gracias al cariño y reconocimiento que

le tienen a Olguita, nos permitieron hacerlo con toda libertad. Fueron mucho más generosos de lo que yo pensé, al compartirnos su mundo, su esencia misma (Párrafo 10).

La reunión finalizó a las 6:30 p.m., todos se quedaron hasta el final, otra actitud para reflexionar sobre las nuestras, teniendo en cuenta que todos vivían muy lejos, estaban a más de 3 y 4 horas de camino, y la manera para llegar era caminando. Al despedirnos, se entretejieron sentimientos mutuos de respeto y gratitud, ellos valorando nuestra visita, y nosotros valorando mucho más, su presencia, su tiempo y su disposición para compartirnos su mundo (Párrafo 11).

Conocer sus realidades sobre el proceso salud y enfermedad, necesariamente hace que reflexionemos nuestro compromiso con nosotros mismos y con nuestra cultura, esa cultura que recibimos de nuestros antepasados directos. Cuántas cosas valiosas hemos dejado que el mundo moderno las borre de nuestro consciente, pero más grave aún, quizás ni siquiera reposen en nuestro subconsciente (Párrafo 12).

A las 7 de la noche salimos del hospital, nos sentíamos satisfechos por la actividad realizada, pero también agotados. Nos disponíamos a salir hacia el hospedaje, reservado con anterioridad, pero la señora Rosmira, líder de la Comunidad Arhuaca nos ofreció su casa, lo hizo con tanto cariño, que nos fue imposible no aceptar, nos estaba abriendo una puerta más para seguir compartiendo con ellos, y de estar mucho más cerca de la realidad que marca el diario vivir de la comunidad escogida para nuestro estudio (Párrafo 13).

Al llegar a la casa, valoré mucho más su acogida, porque en la sencillez de su vivienda nos brindó una enorme y cálida bienvenida. Me sentí con toda libertad de disponer de cada uno de los sitios para sentirnos cómodos, los cuartos, el baño, y la cocina. No hubo camas suficientes para todos, tuvimos que disponer de colchonetas y hacer cama franca en la sala, la cual la utilizamos como sitio de reunión del grupo para compartir las vivencias del día, coordinar la salida del día siguiente y finalizar un trabajo que debíamos enviar a uno de los profesores de la maestría. Todo este transcurrir, imperciblemente lazos de amistad se fortalecían entre todos nosotros. La noche fue tranquila y por las observaciones de todos al día siguiente, dormimos plácidamente (Párrafo 14).

Junio 28: 7 a.m. Salida de Pueblo Bello hacia el Resguardo indígena de Nabusímake.

Todos muy temprano estábamos listos para partir hacia el asentamiento Arhuaco de Nabusímake, luego de un energético desayuno, llegó el señor contratado para que nos llevara a nuestro destino. Era un jeep todo terreno. Con nosotros viajaron dos miembros de la comunidad Arhuaca, quienes durante todo el recorrido, fueron narrando historias de vida que alimentaban mi visión sobre esta comunidad (Párrafo 15).

El ascenso fue bastante estresante, la carretera, si así se puede llamar, es más bien un camino de herradura que atraviesa varias montañas, algunos tramos eran tan empinados, que daba la impresión que el carro se convirtiera en una especie de ventosa para poderse aferrar al terreno, afortunadamente el conductor era hábil y con mucha experiencia. El imponente paisaje y las condiciones del terreno me hicieron sentir impotente y muy vulnerable ante cualquier problema que se presentara con el carro, en algunos momentos sentí miedo... (Párrafo 16)

El tiempo de desplazamiento fue de dos largas horas, cada kilómetro que avanzábamos era lograr un reto muy grande, al mismo tiempo, que nos iba invadiendo la sensación de ser privilegiados por poder estar en este lugar lleno de imaginarios y de mitos para todos nosotros (Párrafo 17).

Sobre las 11 de la mañana llegamos a la casa de don Camilo Izquierdo, líder y Mamo de este asentamiento Arhuaco. Toda la familia nos esperaba, su acogida fue con manifestación de total bienvenida. La casa me hizo recordar mis ancestros, grande con muchas habitaciones, y punto de encuentro de mucha gente. Nos asignaron dos habitaciones. Teníamos dos horas para preparar algo de comer, y organizar nuestro desplazamiento a la Casa de la Mujer, en donde estaba programado el segundo encuentro con la comunidad. La lluvia también nos dio la bienvenida. Mientras unos preparábamos unas pastas, el resto del grupo estaba realizando la entrevista con don Camilo. La hora del almuerzo se convirtió en un momento muy especial, en donde además de compartir la

mesa compartimos experiencias de vida, y con cada una enriquecíamos nuestros diarios de campo (Párrafo 18).

A las 2:30 de la tarde, salimos para la Casa de la Mujer, debíamos ir caminando, aún llovía, pero no teníamos otra opción, pero definitivamente, esto nos permitió sentir mucho más este majestuoso lugar. Pasamos puentes sobre ríos caudalosos, sorteamos grandes trechos de camino llenos de barro y empozamiento de agua. No íbamos preparados para transitar por lugares como estos, nuestros calzados rápidamente quedaron empapados y llenos de barro, pero nada impedía disfrutar este momento, sentíamos la naturaleza en cada uno de nuestros poros, el paisaje era absolutamente hermoso, me sentí transportada.... embriagada.... maravillada por tanta belleza (Párrafo 19).

Caminamos por espacio de 20 minutos. La Casa de la Mujer es un lugar construido a la orilla de un camino bastante transitado. (Foto SDC10796) Nuestra llegada anunció a las madres comunitarias y líderes de la comunidad, el fin de la espera. Nos esperaban 20 madres con sus hijos pequeños con expresiones de alegría y expectativa. El sitio en donde se desarrolló la reunión es bastante grande, cómodo, con un gran mural alusivo a la cultura Arhuaca. Foto (SDC10812) Se realizaron las presentaciones correspondientes, y el consentimiento informado (Párrafo 20)

Para llevar a cabo el diálogo y las entrevistas semi - estructuradas nos dividimos en dos grupos. Cuatro de los investigadores trabajaron con las madres y los otros dos con los niños, fue la estrategia acordada para realizar las entrevistas con las señoras. Con los niños estuvimos Sonia Carolina y yo. Salimos del salón, y nos reunimos en una especie de enramada, un lugar pequeño sin paredes, y con techo de zinc, y sin ninguna comodidad. Nos sentamos, unos en el piso y otros sobre troncos secos, en total había 15 pequeños entre edades de 2 a 10 años, la expresión de sus caras nos demostraba que estaban felices, y a nuestras preguntas, sus respuestas eran prontas y siempre acompañadas de risas. Quienes estaban con hermanos menores, no los descuidaban un solo momento, estaban pendientes que no se golpearan y que comieran de las golosinas que les compartimos. Con ellos nos acercamos a su visión de cómo se sienten cuando están enfermos y de la actitud de la familia con ellos, sobre los cuidados que tienen para no enfermarse, sobre la motivación en la escuela y sobre cómo se sentían de estar con nosotros (Párrafo 21).

A ellos les hicimos preguntas sencillas, y sus respuestas eran claras y rápidas, acompañadas de sus miradas chispeantes.

P. ¿Quién los cuida cuando se enferman?

R. *Nuestras mamás.* Contestó una de las niñas más grandes con un perfecto español.

P. ¿Qué remedios les dan?

R. *Aguas de diferentes hierbas, de acuerdo a lo que tengamos. Si es fiebre, gripa o dolor de barriga.*

P. Y, ¿si son esto no se ponen bien?

R. *Ah, entonces nos llevan a donde el Mamo, él siempre sabe que nos deben dar, y con eso nos ponemos bien.*

P. Para evitar enfermarse del estómago, ¿qué hacen ustedes?

R. *En la escuela nos han enseñado que debemos lavarnos siempre las manos, especialmente cuando vamos al baño.*

P. Y, ¿que más hacen?

R. *Ah, sí se deben lavar bien los alimentos, y n tener cuidado en el agua, no ensuciar los ríos.*

Les preguntamos sobre lo que más les gustaba de la escuela, nos contestaron que jugar con sus amigos. Les pedimos que nos cantaran algunas canciones que se supieran, y en coro nos cantaron



Pinocho y so solecito. Todos estaban felices, los más grande cuidaban constantemente de los más chicos. Termino la sesión y los brazos de varios de ellos nos rodearon dándonos las gracias (Párrafo 22)

Una hora con ellos fue tiempo suficiente para tejer lazos de confianza. Continuamos con la actividad didáctica acordada: motivarlos a hacer collares y pulseras con material que habíamos llevado, fue una idea excelente: niñas y niños empezaron a ensartar pepitas, las niñas pensaban en hacerse muchas cosas para ellas, los niños pensaban en sus mamás, todos querían hacer collares y pulseras grandes. La alegría de los niños contagió a las mamás de compartir con ellos, y una a una se fue acercando, a los pocos minutos todas estaban igual de emocionadas que los pequeños participando de la actividad (foto No. SDC10790), me sentí compartiendo con personas que no nos sentían extraños, por el contrario, su calidez, confianza y motivación fueron la evidencia que compartían también mi sentir, Foto (SDC10806) (Párrafo 23).

La lluvia continuaba siendo nuestra compañera permanente, y la tarde nos daba la señal que debíamos finalizar la reunión, eran las 5 de la tarde, muchas emociones enmarcaron este grato e enriquecedor encuentro. Aquí nadie habla del tiempo, nadie tiene afán de irse, sus viviendas están a kilómetros de distancia, pero eso no es impide terminar la jornada con total buena disposición. Veo los niños, la mayoría descalzos y los imagino transitando de noche bajo la lluvia y por un camino lleno de barro.... La despedida fue muy emotiva, nos agradecemos mutuamente por este encuentro, e igualmente nos prometimos volver. En el ambiente se percibía la sensación de logros alcanzados. Nos despedimos con fuertes abrazos de afecto (Párrafo 24).

Emprendimos nuestro viaje de regreso a la casa de Don Camilo. Llegamos con las primeras sombras de la noche, además del cansancio, estábamos mojados y embarrados.

Preparamos algo ligero de comida. Aquí no hay energía eléctrica. Luego de la cena y a la luz de velas y lámparas hicimos una corta reunión de evaluación de la jornada y coordinación de las actividades del día siguiente. Nos organizamos en dos cuartos, debíamos madrugar mucho si queríamos ver el momento mágico del amanecer en la Sierra Nevada (Párrafo 25).

Junio 29:

4:30 a.m. La alarma de mi celular me avisa que ya es hora de abandonar mi tibia cama. Mis compañeros de cuarto, María Clara, Clarita y Oswaldo siguen profundos, los despierto, fue el compromiso hecho la noche anterior. Sonia Carolina sale del cuarto de al lado, también se motivó a la experiencia. La madrugada estaba helada, el frío penetraba sin ninguna misericordia a través de nuestra ropa, pero esto no nos hizo desistir de ser los primeros en ver los primeros rayos del sol. Clarita, María Clara y Oswaldo con las cámaras fotográficas listas, nos reunimos a esperar este momento. A las 5 a.m. el cielo se tiñó de un rojo púrpura, y segundo a segundo se iba transformado, pasó a un naranja fuerte, luego suave, hasta que todo se iluminó y el velo oscuro de la noche se disipó por los primeros rayos del sol.(SDC10813) Un momento sencillamente hermoso, mi mente se transportó mágicamente hacia todo el universo.... (Párrafo 26).

A las 7:00 de la mañana iniciamos un recorrido por los alrededores, gracias a don Camilo y luego de realizar una donación, obtuvimos el permiso para entrar a Nabusimake, lugar especial y centro de reunión cuando son convocados por los Mamos para tomar las grandes decisiones que determinan el rumbo y acciones de la comunidad. Era como estar en un pueblo fantasma, porque son muy pocas las malokas habitadas, cada familia es dueña de una de ellas y es para ocuparla únicamente en estas reuniones. (Foto SDC10876) (Párrafo 27).

Permanecemos el tiempo suficiente para recorrer todo el pueblo y grabar en nuestra memoria estos momentos únicos, y quizás irrepetibles, para la mayoría. Tomamos fotos, videos, para agregarlos como material importante en nuestro trabajo. (Foto SDC 10874) Para sorpresa de todos, encontramos una "Tienda", a todos nos pareció un contraste muy particular, pues en su interior no tenía nada que la identificara con la cultura Arhuaca. Regresamos a la casa-hospedaje a preparar el desayuno, el trayecto lo hicimos a lo largo de la orilla de un gran río, árboles majestuosos llamaban

mi atención,(SDC 10834) Rosmira nuestra acompañante Arhuaca nos informó que eran árboles sagrados, utilizados para hacer los pagamentos ordenados por los Mamos (Párrafo 28).

Nuestra compañera Olga Torrado debía socializar a un grupo de líderes de la comunidad el resultado de un trabajo realizado con los niños del Centro de Recuperación Nutricional La Rana, nos pidió la acompañáramos, pero no estaba segura si permitirían nuestro ingreso. Para llegar allí debíamos caminar más de media hora. Nos encontramos con el señor..... líder de la comunidad y quién tiene a cargo el centro, nuestra compañera Olga Torrado había compartido espacios de trabajo en varias oportunidades (Párrafo 29).

En nuestro recorrido vimos el carro en el cual nos habíamos transportado el día anterior, nuestra guía de la Comunidad, Rosmira, llamó al conductor para solicitarle nos transportara a este centro, el señor aceptó y esto nos facilitó el poder visitar otros lugares que no teníamos agendados, como el Centro de Salud, este funciona en una edificación vieja que perteneció a los sacerdotes Capuchinos quienes lo construyeron para desarrollar su labor educativa, actualmente funciona el Centro de salud; la edificación está en muy malas condiciones, a simple vista se ve que necesita muchas reparaciones, me pareció un lugar fantasmagórico (Párrafo 30).

Cuando llegamos al Centro de Recuperación Nutricional sólo pudo ingresar nuestra compañera Olga Torrado, los demás necesitábamos autorización, con la promesa de conseguirlo Rosmira y el señor... nos sugirieron disfrutar del paisaje y esperarlos unos cuantos minutos. Aprovechamos para descansar sobre un confortable césped a orillas del río... (Foto SDC10869), fue otro instante más de conexión con la naturaleza, con ese otro mundo que nos hace sentir una infinita paz interior y nos lleva a valorar mucho más la vida y todas las cosas maravillosas que nos rodea (Párrafo 31).

Después de más de media hora recibimos la grata noticia que había sido aprobado nuestro ingreso. Antes de llegar al salón en donde se encontraban los niños, atravesamos un lote sembrado de maíz, frijol y otras legumbres. Al final nos esperaban cinco miembros de la comunidad, muy cerca, había un pequeño rancho en donde se encontraban varias señoras indígenas cerca de un fogón de piedras con una olla inmensa, cocinaban lo que supuse era el almuerzo. Luego de las presentaciones respectivas caminamos unos cuantos metros al lugar donde estaban los niños, me impactó y mucho, me sentí transportada a épocas antiguas y sitios lejanos; había muchos niños, el lugar era muy espacioso, oscuro y frío, en definitiva: lúgubre, no tiene piso, los niños todos estaban descalzos y vestidos con el traje típico de la cultura, había varias señoras cargando a sus hijos (Párrafo 32).

Tirados en el piso vi varios colchones, pero quizá lo que más me preocupó, por el riesgo que corren los niños, fueron los fogones en el piso y encendidos, es la forma de proporcionar algo de calor a ese frío lugar. Había varios niños pequeños, algunos aún no caminaban, determiné que no tenían más de 15 meses, pero no era sí, Olguita me confirmó que eran niños de más de cinco años con desnutrición severa, dolor profundo se siente saber que estos niños ya no tienen esperanzas de vivir, triste... muy triste. Olguita examinó a varios niños y dio las respectivas recomendaciones, después de más o menos 40 minutos nos indicaron que pasáramos a otro salón, en donde varios Arhuacos nos esperaban para oír de Olguita. las conclusiones de un trabajo realizado con las estudiantes de... Entramos a un salón grande, al fondo estaban sentados varios de ellos, con sus atuendos Arhuacos, además de expectantes, también los percibí distantes y desconfiados, muy diferentes a los que habíamos conocido, pero sí mostraron mucho interés por conocer la información que Olguita iba a compartirles. La mayoría no entendía el español, en la medida que fueron comprendiendo que el trabajo realizado por Olguita era para beneficio de ellos, noté que también aceptaban nuestra presencia, quizás con la esperanza en que cada nuevo visitante, además de sentirse privilegiado por ingresar a sus tierras, ayude a difundir su cultura y a que los blancos entendamos que ellos también forman parte de una sociedad a la cual se le debe tener en cuenta para la resolución de su problemática de salud, especialmente la de los niños (Párrafo 33).

Al terminar esta visita y en la medida que nos alejábamos comentábamos sobre la crítica situación de estos niños, me preguntaba por qué habiendo tanta tierra para cultivar no lo hacen, de esta manera tendrían comida suficiente para que las nuevas generaciones crezcan adecuadamente. Esta experiencia definitivamente, me hizo sentir triste por tantos niños que no pueden llegar a la

plenitud de sus vidas, por tantos años de ausencia del Estado en este lugar, y por los tantos otros años que tal vez continúen en las mismas condiciones (Párrafo 34).

El regreso:

Nuestro conductor contratado nos esperó muy pacientemente. Pasamos por la casa de don Camilo a despedirnos, agradecer tanta hospitalidad y afecto recibido, y a recoger nuestras pertenencias. Emprendimos el viaje de regreso, fue muy corto el tiempo en este lugar de inimaginable riqueza ancestral. Varios sentimientos me invadían, entre ellos nostalgia, pero había uno mucho más fuerte, respeto. Mis imaginarios sobre esta comunidad habían sido remplazados por una realidad vivida estos tres días. Nos había recibido con una sonrisa franca, confiada, llena de esperanza. Cada momento compartido, aportó y enriqueció, no sólo, a nuestro trabajo de investigación, también mi mente, mi espíritu, el amor y respeto por la naturaleza; igualmente cambió mi forma de pensar y de sentir hacia nuestras comunidades indígenas (Párrafo 35).

Me sentía agotada, pero era imposible pensar en esto, me concentré tanto en pedir que no lloviera, sentía pánico que esto ocurriera, estaba consciente del inminente peligro si teníamos que bajar por esta carretera en esa condición. Afortunadamente el viaje fue sin problemas, al llegar de nuevo a Pueblo Bello sentí que habíamos superado un gran obstáculo, volví a percibir el cansancio. Llegamos a la casa de Rosmira, ella, nos acompañó todo el tiempo en Nabusimake, nuevamente nos ofreció su casa. Después de una revitalizante ducha, y ya dispuesta a descansar a Olguita le confirmaron que el Mamo Luis Guillermo estaba en el pueblo. Oportunidad única para mí, así que nuevamente el cansancio quedo olvidado y junto con los demás integrantes del grupo salimos para la casa del Mamo (Párrafo 36).

Esta fue una más, de las tantas experiencias gratas vividas en este viaje. El Mamo y su familia, nos recibieron con tanto afecto y cariño, que me sentí visitando a mi familia. Un momento más para agradecerle a Olguita, pues es gracias a su trabajo y relación con los líderes de esta Comunidad, que fuimos recibidos y acogidos sin ninguna predisposición, y nos permitieron compartir su mundo. El Mamo nos invitó a conocer el Jardín Botánico Busintana, una obra con la cual la comunidad busca perpetuar el cultivo de las plantas medicinales. Está ubicado a las afueras del pueblo. Al ingresar, lo primero que se percibe son los aromas de diferentes plantas, tantos, que era difícil determinar cada uno. Luego del recorrido, el Mamo nos invitó a ingresar a un lugar muy especial, reservado solamente para ceremonias especiales (Párrafo 37).

Caminamos por un sendero estrecho, oía el murmullo de un riachuelo, pasamos sobre un puente colgante, todo esto tiene para ellos un significado especial, continuamos caminando y pasamos a través de un cultivo de caña de azúcar, y de pronto nos encontramos con varias malokas, una era grande y abierta, ahí se encontraba una señora con dos niños, estaba haciendo la comida en un fogón de leña, el Mamo nos invitó a realizar una ceremonia, era especialmente para nosotros, nos pidió realizar un círculo, cerrar los ojos y hacer una especie de comunicación con la madre tierra, dar las gracias por todo lo recibido y hacer nuestras peticiones de acuerdo a las necesidades particulares. En ese momento fui consciente que el cansancio había desaparecido, me sentía totalmente renovada, como si apenas iniciara el día. Fue una sensación muy extraña, porque al abandonar este lugar, nuevamente me sentía agotado (Párrafo 38).

El recorrido por el jardín duró aproximadamente hora y media, todo el tiempo el Mamo nos iba explicando el por qué y el para qué de cada una de las plantas que cultivan, lo que acrecentó mas mi admiración por la sabiduría Arhuaca sobre la vida, sobre el orden en que ésta debe darse, sobre el respeto y amor a la tierra, y a la naturaleza en general (Párrafo 39).

La noche reinaba por completo, regresamos al pueblo y luego de agradecer al Mamo y su familia por este momento especial, regresamos a casa de nuestra querida Rosmira, pero antes entramos a una tienda a comer algo ligero, no teníamos fuerzas para pensar en llegar a preparar algo. Con el agotamiento de la jornada, pero también con la sensación que toda la experiencia recogida en estos tres días habían dejado en mí una forma de ver la vida de manera diferente. Organicé mi cama, María Clara nos ofreció chirrinche, y en un brindis colectivo por las vivencias de estos tres días, se

fundieron unos sólidos lazos de amistad entre todos y cada uno de nosotros. Una muy grata experiencia en la historia de vida de cada uno de nosotros (Párrafo 40).

Al día siguiente Junio 30, a las 7 de la mañana viajamos de Pueblo Bello, hacia Valledupar. María Clara, Oswaldo y Sonia Carolina debían viajar a Bogotá, los demás teníamos como siguiente destino a Cartagena. Durante el viaje de regreso Oswaldo y Sonia Carolina, se motivaron a desviar la ruta y aprovechar y disfrutar la belleza de la ciudad heroica (Párrafo 41).

## 5. OLGA PATRICIA TORRADO COTE (OPTC).

Realmente me hubiera encantado escribir cada día, pero esos días era tanto el asombro y lo que se aprende sin letras, que tan solo quería en ocasiones vivir. Escribir en ese contexto, no es tan fácil. Llegar esta vez con compañía diferente, mis compañeros, amigos, con el corazón abierto, dispuesto, contento y emocionado, con ganas de ayudar, de aprender... Valledupar, que calor, el almuerzo en Compa ....., con la incertidumbre. Cómo sería todo esta vez, sin el apoyo del mamo Luis Guillermo, su primera visita, mi tercera.... En Pueblo Bello, lo pienso, el encuentro con los médicos y enfermeras, auxiliares y los promotores indígenas, otra vez con Rosmira, la jefe Rosa, la jefe Paola y los promotores algunos conocidos, otros no, recuerdo sus caras y expresiones, me preguntó. Será que me entienden algo, ¿una capacitación?, creo que esta vez es al revés, ellos nos van a enseñar a nosotros, por eso más que una conferencia, pienso en un trabajo de grupo, para conocer sus “imaginarios”, ¿cómo me quito mis imaginarios?, con algún dolor en el corazón recuerdo los niños de Zircaryo tan enfermos muchos ya estarán muertos, hay tanto por hacer, ¿Por qué es tan difícil trabajar juntos?... Pero es más fuerte la emoción de subir a ver nuevamente a sentir nuevamente este lugar y sus niños... subiendo, la montaña erosionada, la gente apareciendo, yo recordando.... (Párrafo 1).

Iniciamos las presentaciones: es mágico todo lo que dicen, los dientes que guardan, nuestras palabras, los algodones, pero miro con tristeza la actitud del personal del hospital, veo que no los escuchan, recuerdo entonces “cortar el ombligo con una mata” “y las infecciones”, yo me pregunto, ¿cuántos niños se infectan o se mueren por esta práctica?, a veces solo nos escuchamos a nosotros mismos. (Párrafo 2).

La casa de Rosmira, ella nos abre su mente y confía en nosotros, nos lleva a todos a su casa y nos cuida, que maravillosa persona, que especial estar todos tan unidos. Nos vamos a Nabusimake, quiero mis compañeros del proyecto vean todo, que sientan todo. La incertidumbre y el camino, no entiendo el orden de su cultura, aun me cuesta entrar en su tiempo y en su distancia. (Párrafo 3).

Siempre abiertos, con total confianza en mí, Don Camilo nos recibe con su expresión de paz y profundidad, está todo verde, muy verde, cuando vine la última vez en el verano estaba todo muy seco, en cambio ahora es diferente, llueve mucho y el aire es diferente, los niños y sus madres están intactos, la alegría en sus ojos y su confianza en mí. Nos encontramos en la casa de la mujer, nos están esperando, Doña María Mendoza, sonrío y me dice “volvió médica”, esa mujer con sus ojos de nobleza pero al mismo tiempo con su expresión de ser fuerte y con experiencia. (Párrafo 4).

Es increíble estar allí, nos cuentan todo sobre el embarazo, el parto, los cuidados de los niños, las enfermedades, los mamos, los hospitales, en fin cada vez siento que antes de saber todo esto es imposible entender todo lo que hacen y porque lo hacen. (Párrafo 5).

Me pregunto ¿en dónde está mi placenta?, ¿por qué no me sembraron a la tierra? Siento cierta tristeza de no estar tan conectada e inmensamente cerca de la naturaleza como ellos y me sorprende una y otra vez que nosotros los que nos consideramos “civilizados”, pasemos por alto, toda esta sabiduría ancestral, pero no sé hasta cuando consideremos su saber como algo que está muy por debajo de lo que tradicionalmente veneramos, que es la ciencia. (Párrafo 6).

Llegamos nuevamente a la casa de Don Camilo, hablábamos poco entre nosotros, creo que por el efecto que tuvo en el grupo está experiencia. Terminamos el día con un precioso atardecer, vimos de lejos el árbol sabio que está cerca a la casa, no pudimos ir a abrazarlo, a sentirlo porque estaba totalmente inundado alrededor, pero de lejos lo pudimos admirar y escuchamos la historia de Don Camilo del árbol sabio y silencioso que siempre está para nosotros, para escucharnos y sanarnos, pero que los occidentales ignoramos, ¿en qué momento nos salimos de esa armonía y equilibrio con la naturaleza?; me doy cuenta de lo enfermos que estamos, mucho más que ellos que se ven desnutridos, pero en completa paz y conexión con la naturaleza. (Párrafo 7).

Llegó la noche y es tan maravilloso ese cielo insondable de estrellas, que en las ciudades por la luz eléctrica no podemos ver, a veces pienso que así pasa con la educación, si un profesor no apaga su “luz resplandeciente” de conocimiento ante una comunidad, es imposible admirar la majestuosidad

del conocimiento del otro que es como ese cielo insondable y maravilloso, creo que este es un regalo que nos dan los Arhuacos, apaga la luz y deja que la luz del otro te ilumine, me cuesta mucho dormirme, es como si quisiera que ese día no se acabara. (Párrafo 8).

Otro regalo de la naturaleza, un majestuoso amanecer que mis compañeros se levantan a contemplar, después al despertar, siento el olor de la mañana, vamos a caminar, y estamos como en un cuento, miles de verdes, ríos que corren, árboles que abrazamos y alegría compartida. (Párrafo 9).

Ese día nos regresamos a Pueblo Bello, así que caminamos buscando ir al centro nutricional La Rana, pero después nos llevan en el carro, fue difícil conseguir que nos dejaran entrar, me sentía tan rara creo que hasta un poco tonta en medio de ese sitio hablando con un grupo de líderes Arhuacos, que me miraban y me hablaban pero sé que no nos entendíamos, es como si fueren dos universos diferentes. (Párrafo 10).

En ocasiones quisiera saber más, entender más para poder comunicarme mejor, pero tal vez en el ambiente, más allá de las palabras, apareció otra vez la confianza en mí y pude ver los niños, los note indefensos, en ese momento fue cómo si toda esa barrera se hubiera caído, la comunidad nos entregaba lo mejor de ellos sus tesoros, sus niños, y de manera muy silenciosa nos pidieron ayuda. (Párrafo 11).

En ese momento sentí la gran responsabilidad y compromiso, la situación de los niños por la desnutrición es muy delicada, creo que si entre su cultura y la nuestra encontráramos un punto de dialogo, las soluciones serían encontradas. Todos al salir de ahí sentimos aún más silencio, fue conmovedor y transformador y creo que un pedazo de nosotros se quedó ahí, en ese centro de vida para la comunidad. Solo pensaba cuántos niños más tienen que morir antes de ese día en que transformemos nuestra manera de pensar y construyamos un diálogo de saberes. (Párrafo 12).

AGOSTO 28 DE 2009

REVISIÓN Y PUESTA EN COMÚN DE LOS DIARIOS DE CAMPO DE LA VISITA A LA SIERRA NEVADA.

CATEGORIAS DE LA REVISIÓN:

MARIA MENDOZA: Líder de la comunidad, presidenta de la organización de mujeres. Oírla hablar sobre por qué la mujer Arhuaca se siente bien teniendo sus hijos en la casa. Para ellas, su casa es el lugar de arraigo, ahí viven, ahí deben nacer los hijos, y deben crecer. Y si he de morirme, me muero. Lo importante es salir del compromiso,

Tuvo 12 hijos, dos han muerto. Uno le dio fiebre alta, y sapitos o granos en la boca, y a pesar de haberle hecho los trabajos y la limpieza. Murió. El otro le dio una diarrea terrible, a él si lo llevó a donde el mamo y hasta... Valle, pero murió, y murió flaquito. Creo que eso fue mal de ojos. A los niños enfermos primero lo llevan al médico, si no se mejoran, se llevan al mamo.

TERESITA NIÑO: trabajo en la organización de jóvenes, su interés es también trabajar a fortalecer la labor de la mujer.

Rosmira: Líder comunitaria indígena, y promotora de salud. Es enfermera. En la ciudad no hacen todos los preparativos para cuando nace el niño. Hay que llevar el calabazo para echar la placenta. Además ellas casi no hablan español, y se llevan para un hospital en donde lo dejan solo y no le pueden explicar al médico que no le boten la placenta.

Clarita pregunta que si respetaran eso, ¿ellos irían? Si pero si permitieran que llevaremos nuestro cordón y el culantrillo

GLADYS: Madre de dos niños. Habla sobre el por qué les gusta tener el bebé en su casa. Hay alguien que siempre lo está animando, sobándolo, le dan comida caliente. En cambio en el hospital están solos, nadie lo acompaña, lo regañan, ellos son muy malgeniosos, regañan mucho y no hay apoyo en el dolor y estar ahí acostado con ese dolor, pues se siente más dolor.

| En la casa lo acompañan el esposo, la mamá, y los hermanos.